日本小學館授權台灣中文版

安達充

MITSURU ADACHI

美雪·美雪 9

哈囉漫畫館

美雪·美雪 MIYUKI 9

MITSURU ADACHI

安達充

青文 NT.75

The annual vacation has finally arrived. Just while Masato is planning his vacation with Miyuki-chan, Miyuki-chan wants to go to Australia. Although he had already decided to concentrate all his effort on his girlfriend, upon seeing that his sister is leaving for a fataway place, Masato's heart begins to waver...

ISBN 957-595-296-0

9 789575 952969 00075

MITSURU ADACHI

MIYUKI 美雪・美雪 9

安達充

MITSURU ADACHI

美雪・美雪 9

Contents

4th Year High School Student	5
Sister	27
Prohibited Teacher	50
Older Woman	73
Friend	95
Expectation of Summer	117
This Year's Swimsuit	139
10 centimeters of Uneasy Feelings	160

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen-anime.net

Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung & ketsugi
Scans by ketsugi
Image Edit by An Adachi Fan

Chapter 62
4th Year High School Student

April... Spring.

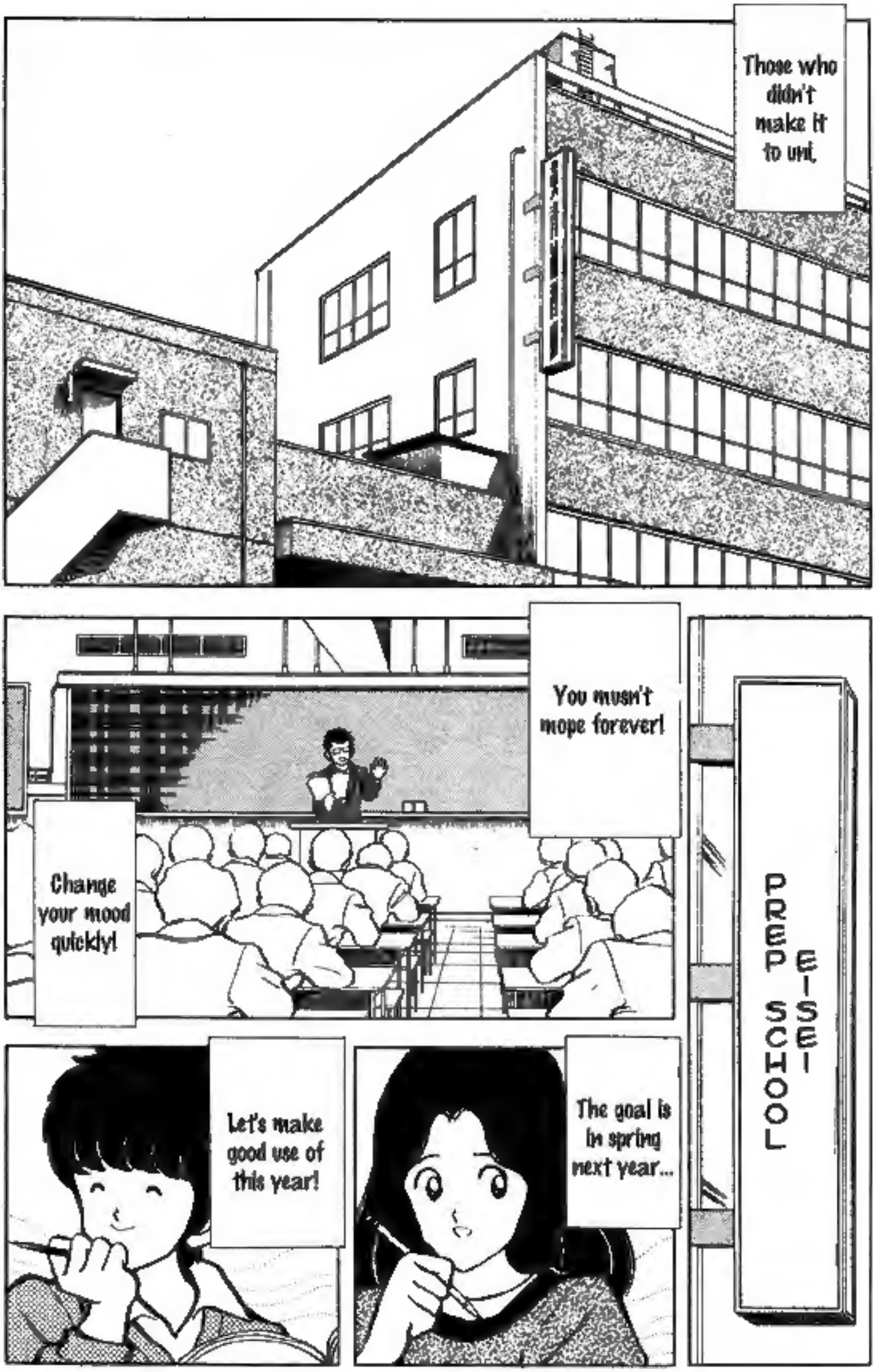
Those who want to buy the 1985 Miyuki campus calendar, you can now do so!

For the upcoming year, please treat it with love!

Any-way.

UNIVERSITY SEISHU

FRESHMAN LIST
SEISHUU UNIVERSITY
Congratulations, university freshmen!
Get used to the new environment quickly...
And pursue knowledge and sports with zeal!
And so...
HUH?
.....
Make lots of friends, too!
?
FRESHMAN LIST


Those who didn't make it to uni,
You musn't mope forever!
Change your mood quickly!
EI-SEI PREP SCHOOL
Let's make good use of this year!
The goal is in spring next year...

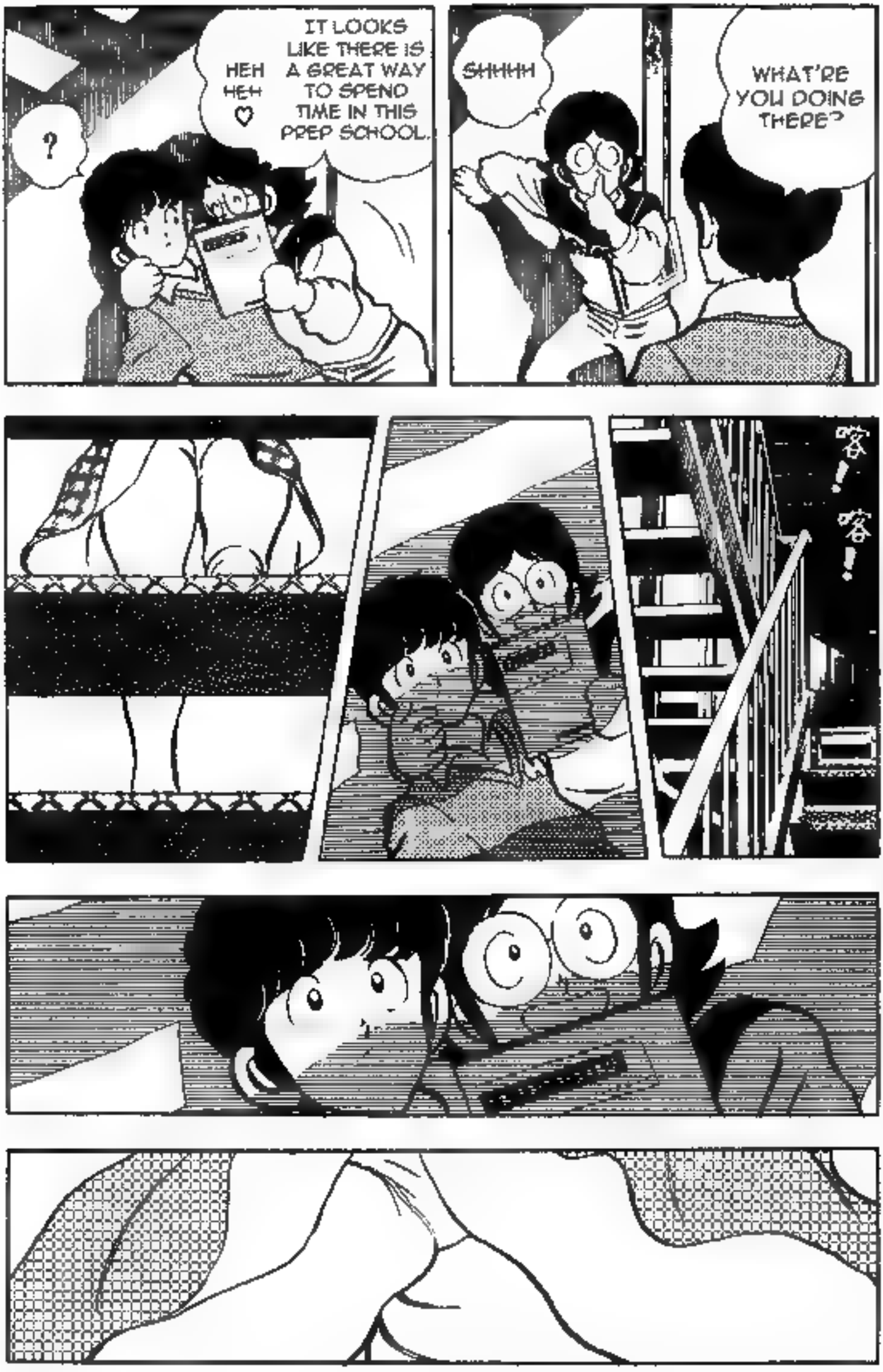
And...
For everyone,
Also for those who only got promoted...
GO FOR IT! ONII-CHAN
It's a new start!
April, in spring ...

THE INTRUDER DISAP-PEARED, OR SO I THOUGHT...
DAMN!
SOMEONE WHO'S BEEN A HIGH SCHOOL STUDENT FOR SO MANY YEARS...
ARE YOU IN ANY POSI-TION TO SAY THAT?
BECOM-ING A RONIN LIKE THAT.
AH, NO...
WHAT A PITIABLE BROTHER HE IS,

t/l note: rōnin = student waiting for another chance to get into a university

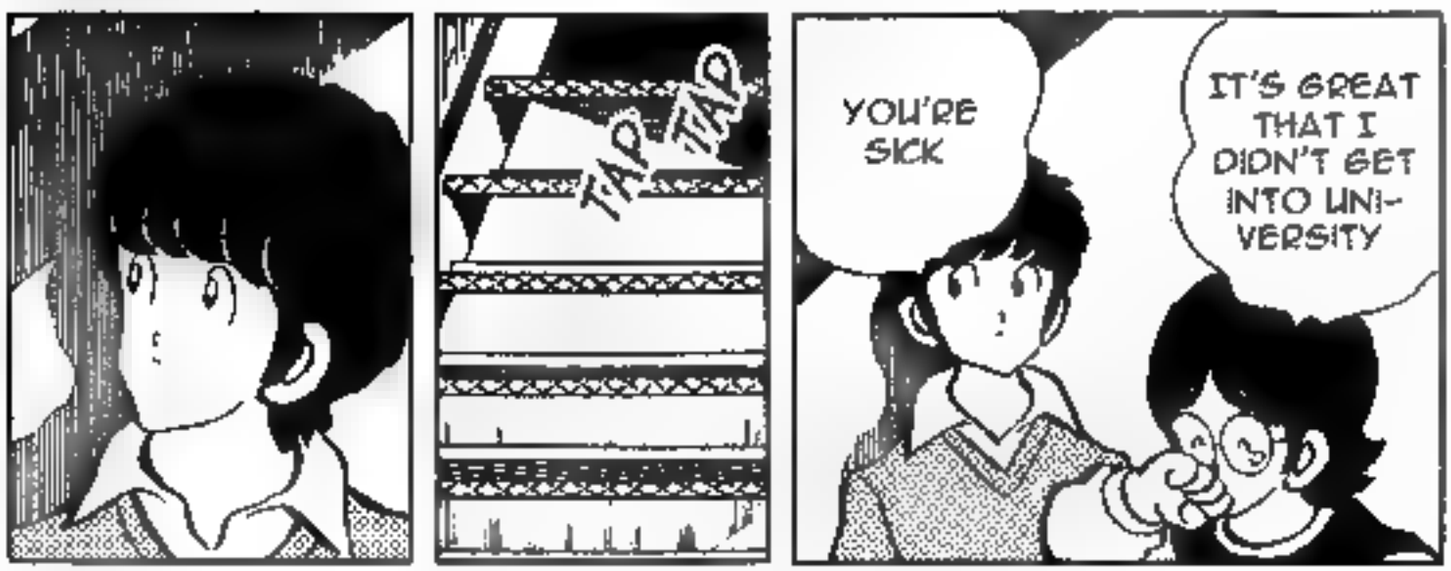
SO DON'T COM-PLAIN.
YOU'RE GOING TO NEED HELP NEXT YEAR TOO,
WHAT AN EYESORE, HUH?
ANYHOW, THEY'RE BUILDING A PREP SCHOOL RIGHT IN FRONT OF US.

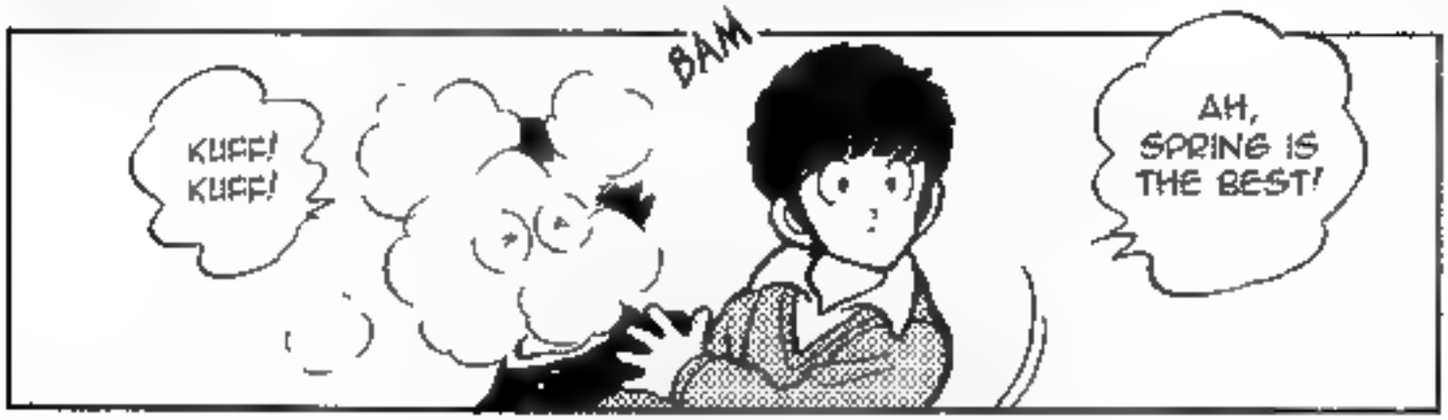
WELL,
TIME TO STUDY!
MuRAKI !!
puloc


?
HEH HEH ♡
IT LOOKS LIKE THERE IS A GREAT WAY TO SPEND TIME IN THIS PREP SCHOOL.
SHHHH
WHAT'RE YOU DOING THERE?
喀！喀！

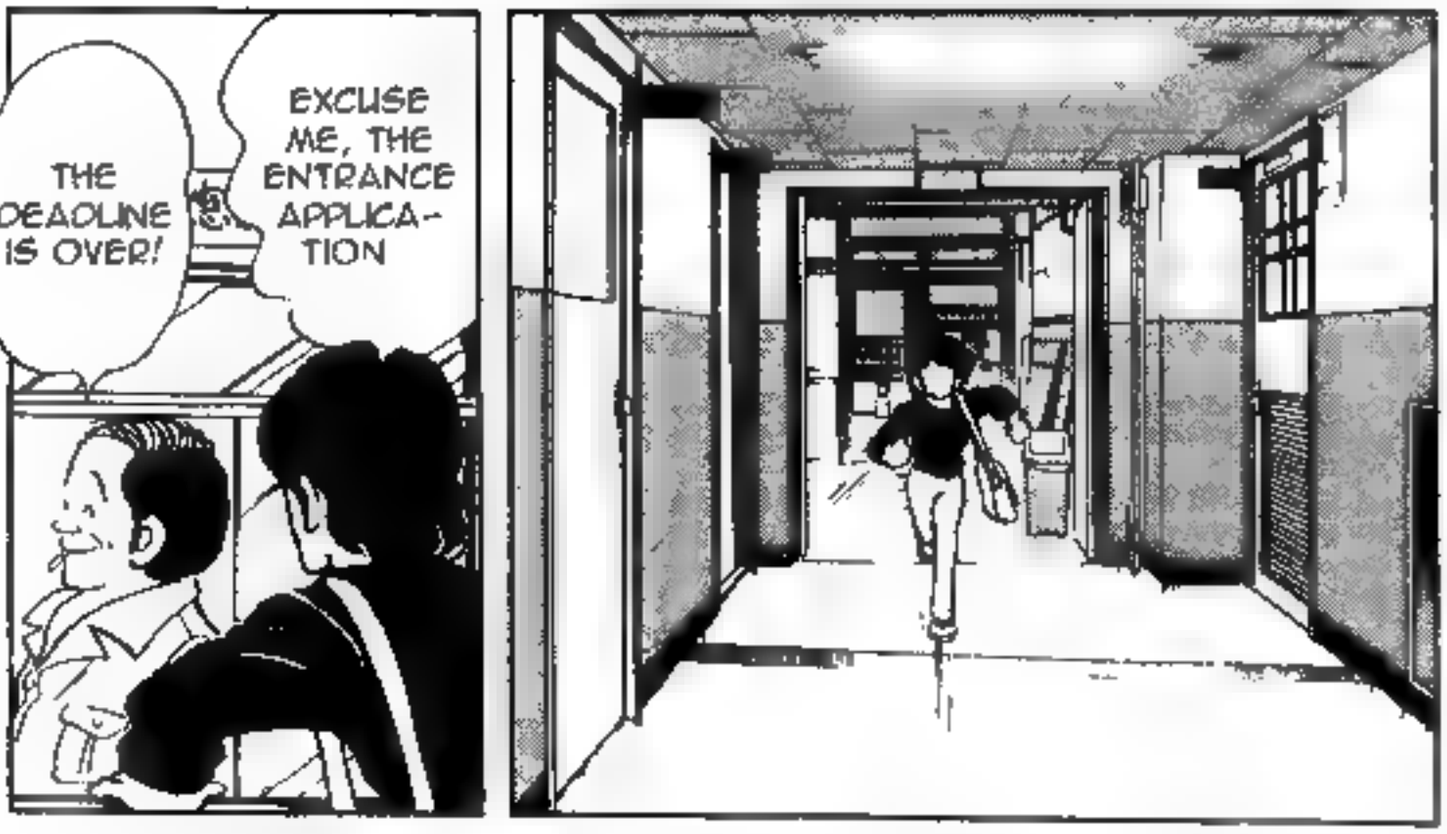
KYA
KYA
KYAAA!
WIND, SPRING IS THE BEST

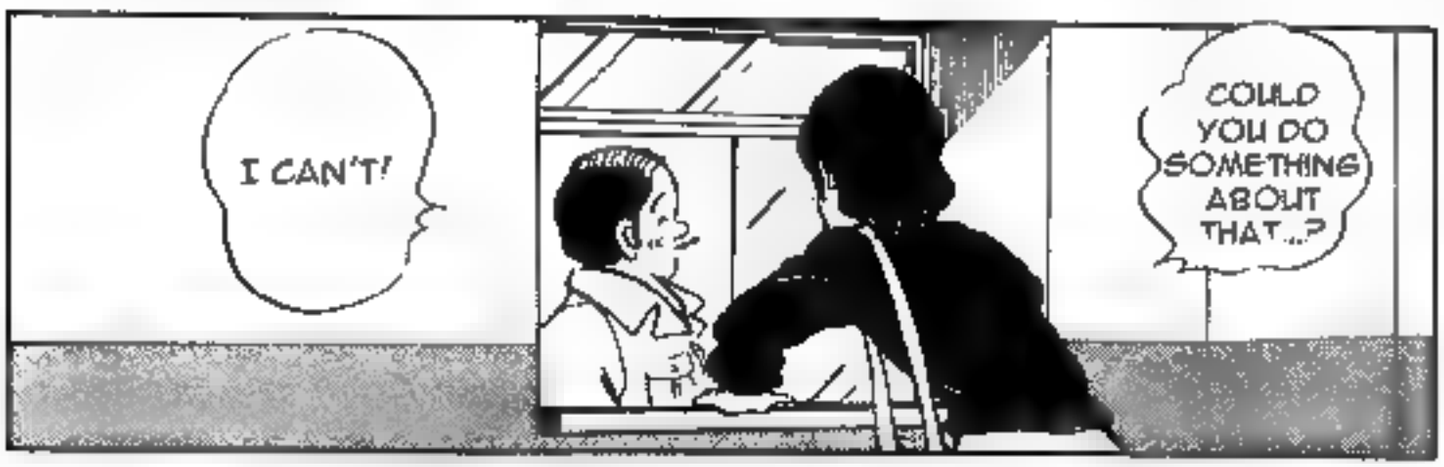
BESIDES, DON'T SAY "SPRING IS THE BEST" TO THE WIND THIS TIME.
DON'T CRY, IDIOT
RIGHT!
ALL RIGHT!


TAP TAP
YOU'RE SICK
IT'S GREAT THAT I DIDN'T GET INTO UNI-VERSITY


KUFF! KUFF!
BAM
AH, SPRING IS THE BEST!

WHAT, WHAT?
KYA!
It's great that I didn't get into university!
CLAC
SCREECH


EXCUSE ME, THE ENTRANCE APPLICA-TION
THE DEADLINE IS OVER!


I CAN'T!
COULD YOU DO SOMETHING ABOUT THAT...?

HI.

WHAT ARE YOU DOING?

KOU-SAKA?

YEAH
ARE YOU DOING OKAY?
WHAT ABOUT THE UNI-VERSITY?

I WAS JUST PASSING BY,
AND I WANTED TO SEE HOW EVERY-BODY WAS DOING
YEAH

IF YOU WANTED, YOU COULD HAVE PASSED THE ENTRANCE EXAM DIRECTLY ON GRADUATION FROM HIGH SCHOOL, I SUPPOSE.
PURPOSELY BECOMING A RONIN, AND NOT AIMING FOR A GOOD UNIVERSITY.
YOU'RE MISCHIE-VOUS, MIYUKI-CHAN
WELL, I WAS SUR-PRISED.

SEISHUU UNIVER-SITY
SO WHERE ARE YOU APPLYING TO NEXT YEAR?

WELL, I WAS TRICKED
YOU APPLIED TO SEISHUU UNIVERSITY FOR FUN, I GUESS.

YEAH
YEP

EH?

SEE YOU, PEACEFUL UNIVERSITY STUDENT
SO TAKE CARE OF US SEMPAI
NEXT YEAR WE'LL BE GOING TOGETHER
LET'S GO AND STUDY
CRAM SCHOOL STUDENT IN THE MIDDLE OF EXAM HELL.
COUGH
VLAM

DAMM T

COULD IT HAVE BEEN TAKEN BY THAT TOW TRUCK JUST A LITTLE WHILE AGO?
DO YOU KNOW WHAT HAP-PENED TO THE CAR THAT WAS HERE?
HUH ?

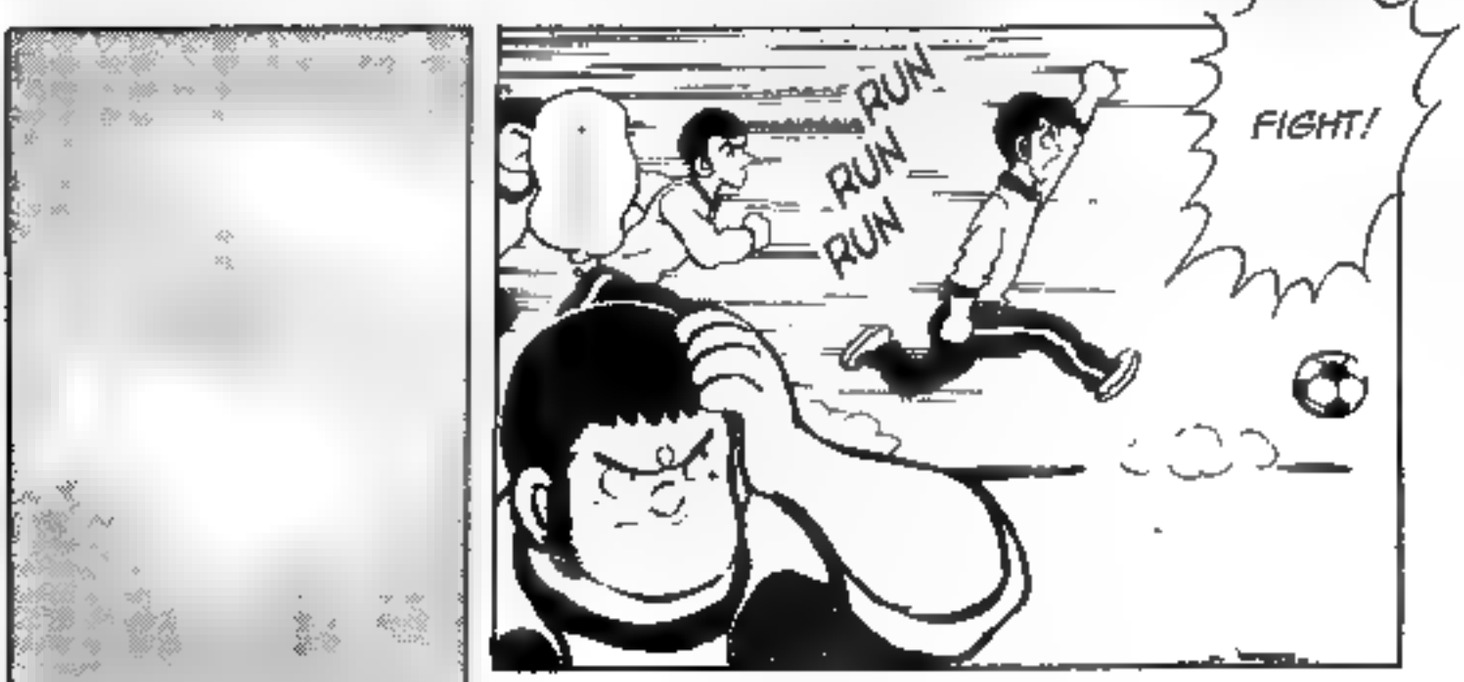
THANKS.
YEAH THAT MUST BE IT

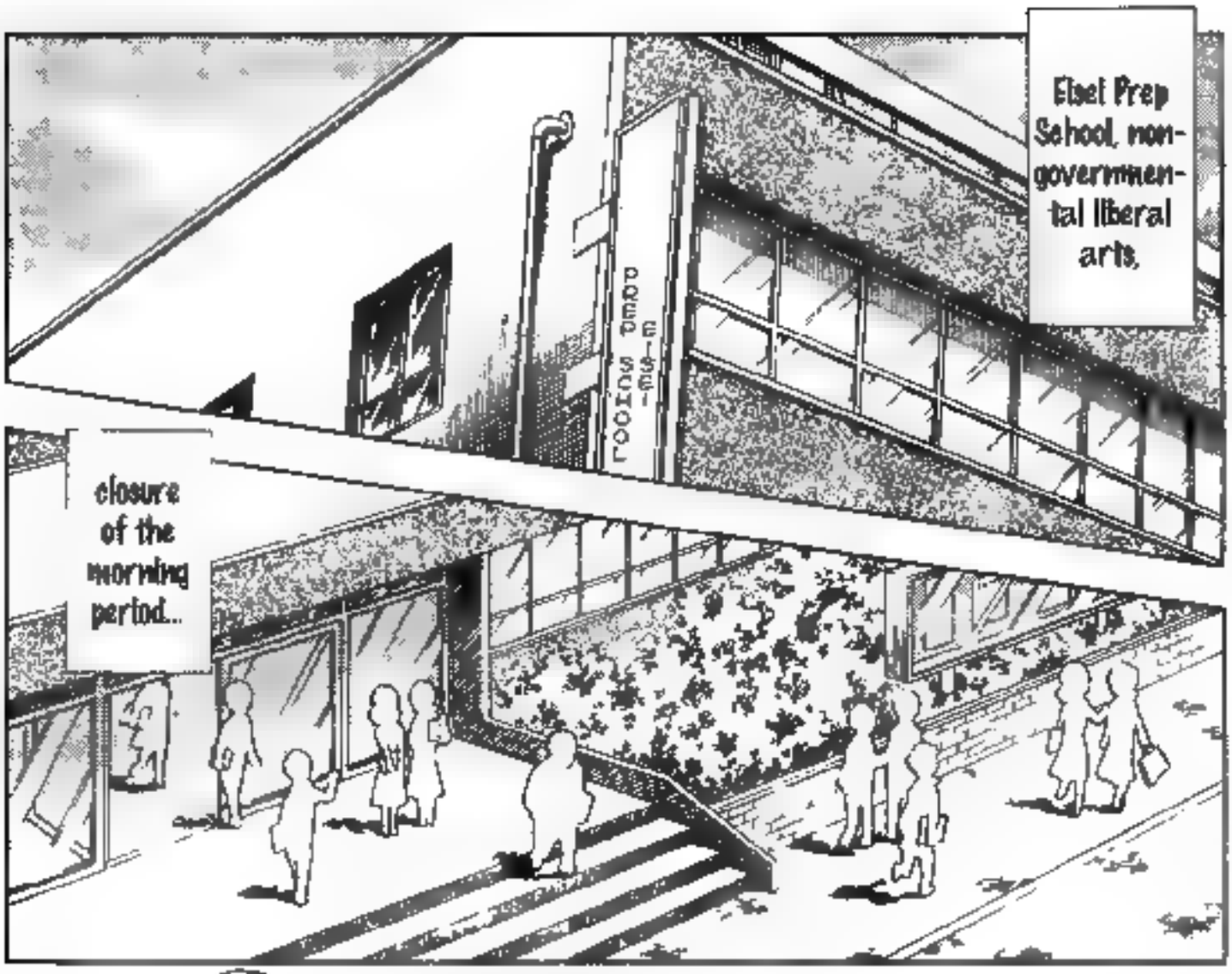
DAMMIT.

WAKA-MATSU! DOES YOUR BROTHER WANT TO MARRY KASHIMA?
WAA!
WELL, IT LOOKS LIKE KASHIMA IS REALLY SERIOUS ABOUT IT.
SO
THAT WAS QUITE A THING SHE DID, FOR YOUR BROTHER'S SAKE...
A UNIVER-SITY SHE HAD APPLIED TO, SHE DELIBER-ATELY
BUT, BUT THEY'RE BOTH 19 YEARS OLD, YOU KNOW
KASHIMA-SAN WAS BORN THE SAME MONTH AS ME,
SO IT'S NEXT YEAR!
AT ANY RATE,
THEY'RE NOT THINK-ING OF GETTING MARRIED YET

WHEN A GIRL GRADUATES FROM HIGH SCHOOL, IT'S NOT CONSIDERED STRANGE FOR HER TO GET MARRIED NO MATTER HOW YOUNG SHE IS
BESIDES
THAT MAY BE SO
IN ANY CASE THAT SITUATION IS NOT TOO FAR SEPARATED FROM REALITY, I SUPPOSE.

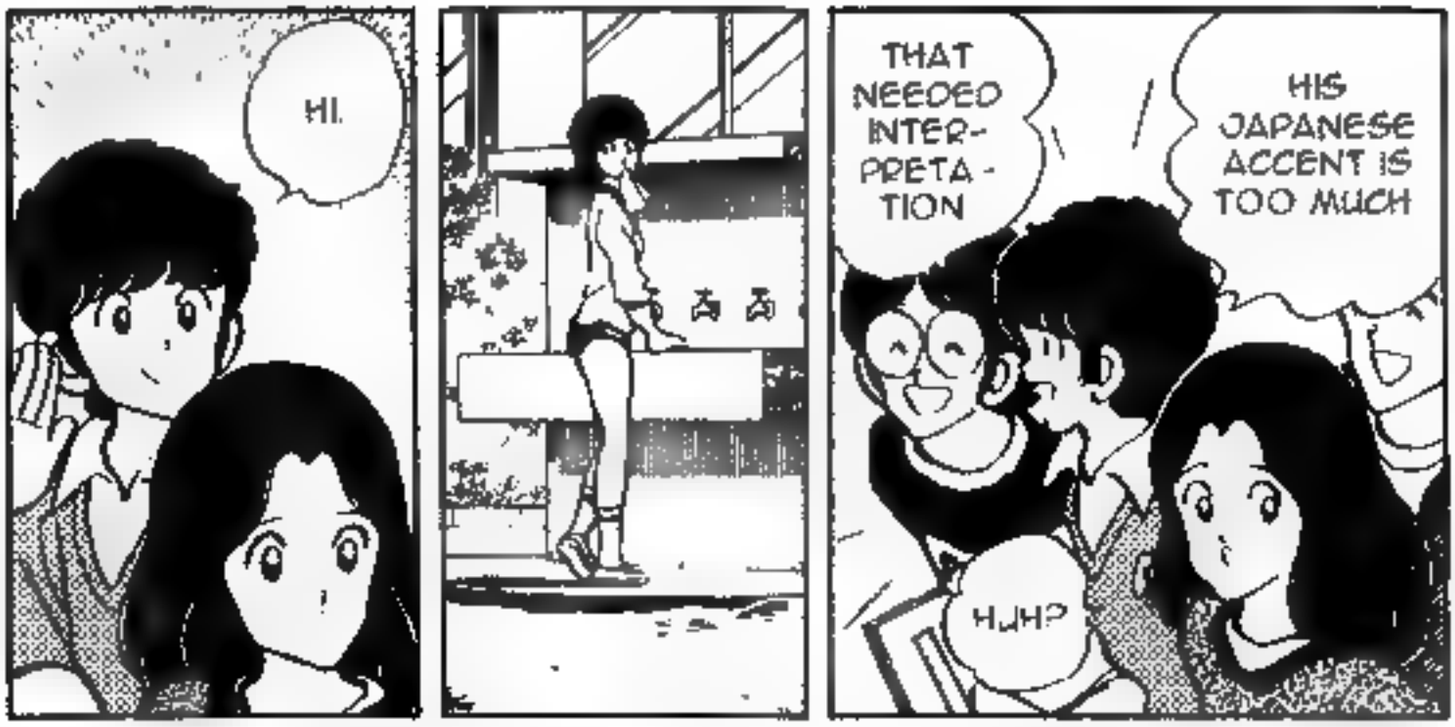
IT'S NOT A STRANGE TIME TO GET MARRIED WAKAMATSU!
I WILL BE 36 NEXT YEAR!


RUN
RUN
RUN
FIGHT!


Eisei Prep School, non-governmental liberal arts,
closure of the morning period...

SAY, WHAT'S HIS NAME?
HE IS STRANGE, THAT ENGLISH TEACHER

AH, THAT GUY
YEAH.
BITOU-SENSEI


HI.
THAT NEEDED INTER-PRETA-TION
HIS JAPANESE ACCENT IS TOO MUCH
HUH?

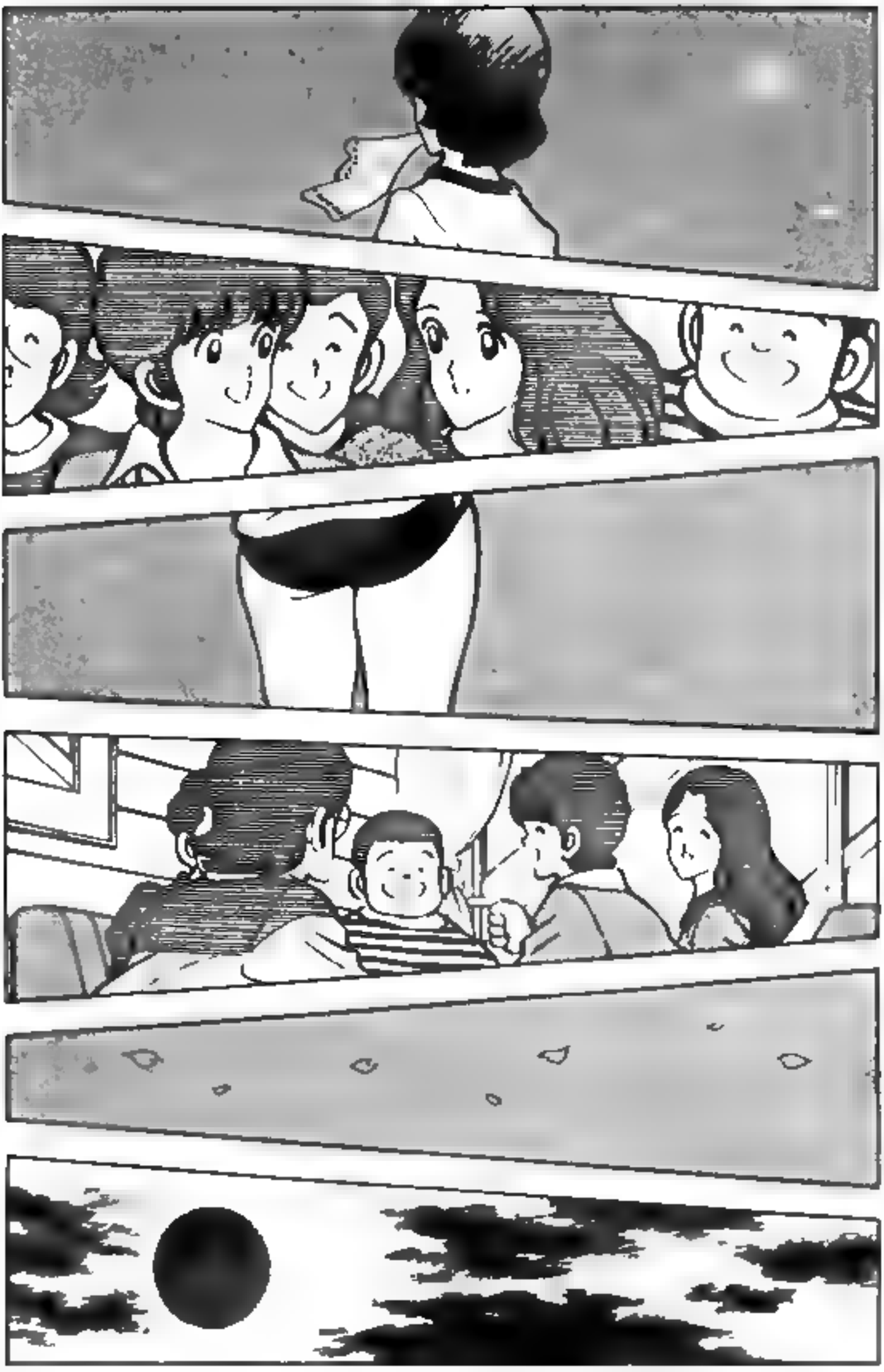
WE'RE GOING TO VISIT THE LIBRARY TO STUDY FOR A WHILE
ARE YOU GOING BACK ALREADY?

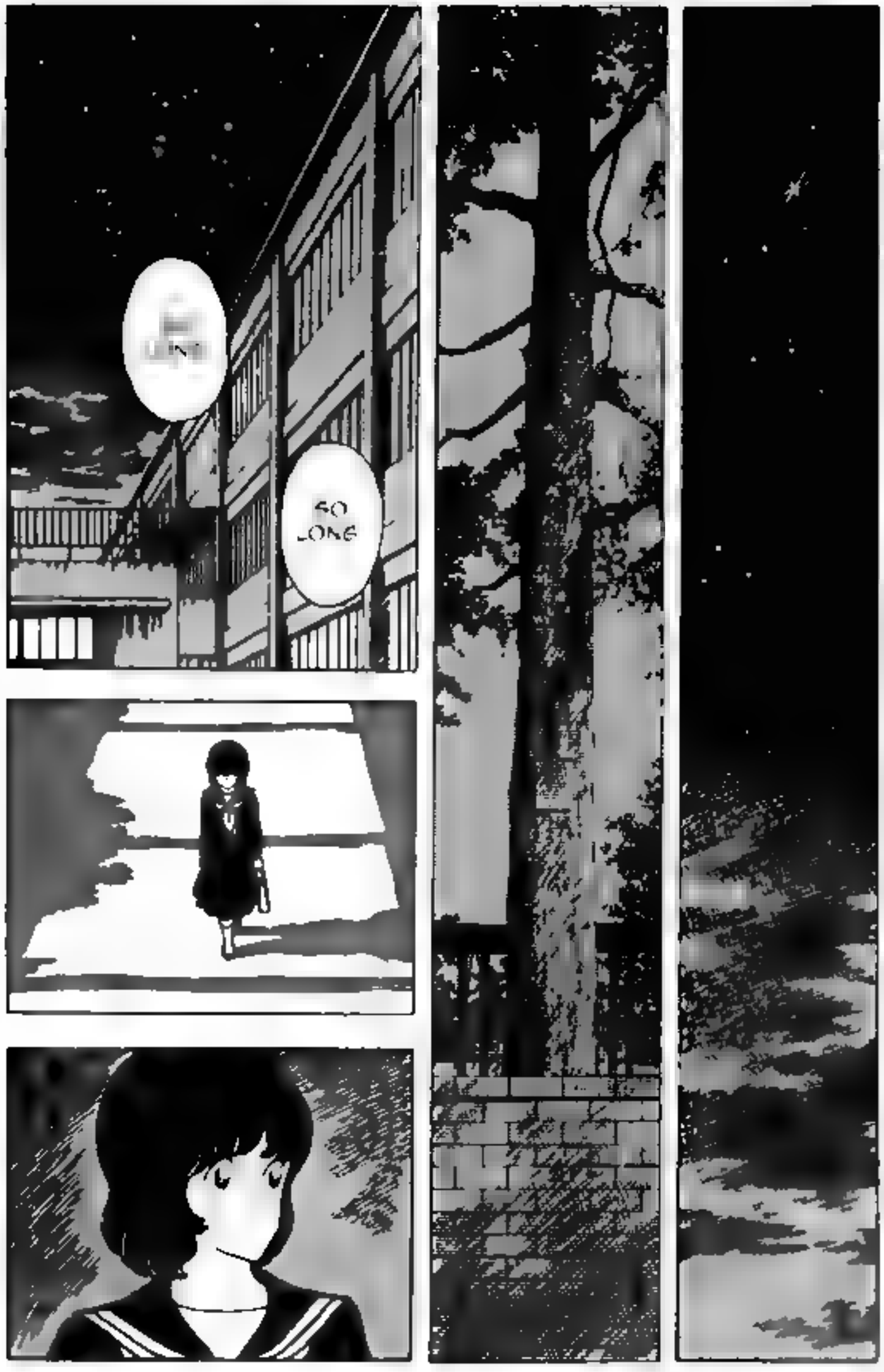
YEAH
YEAH
AND TAKAYAMA FROM MODERN JAPA-NESE

OK

GET SOME TAKE-OUT FOR DINNER
I'LL BE LATE COMING BACK BECAUSE I HAVE AN ASSEMBLY WITH THE CLASS COMMITTEE

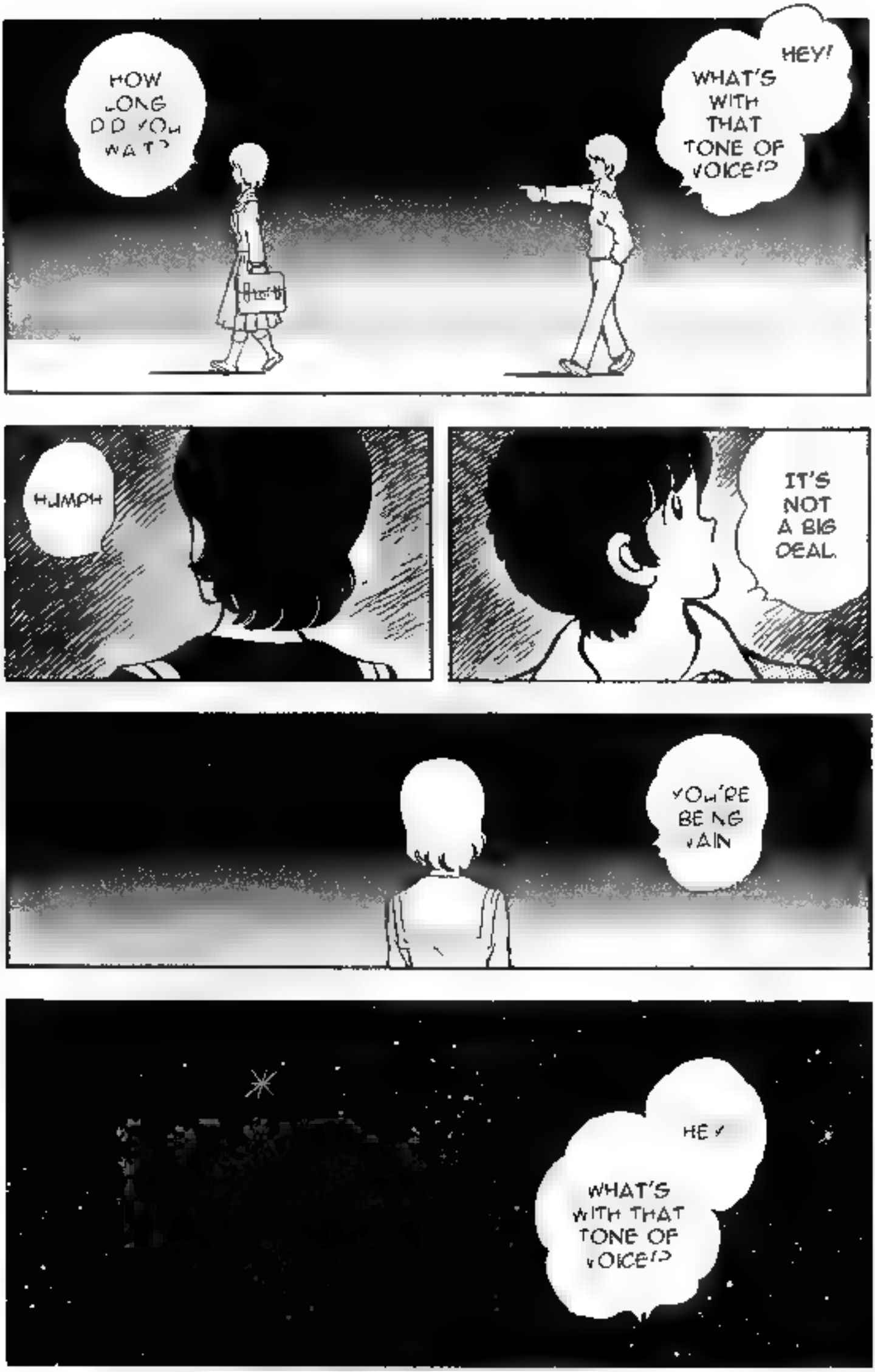
AH AH AH !!
AH AH AH !!




SO LONG

YOU'RE LATE. REALLY
DUMMY
IF YOU WERE GOING TO COME FOR ME, YOU SHOULD HAVE SAID SO
YOU THINK I COULD SAY THAT IN FRONT OF EVERYBODY?

YOU'RE BEING VAIN
I WOULD HAVE BEEN CALLED A SWEET HOPELESS BROTHER TO MY SISTER
WHAT
IF I DID, YOU KNOW...

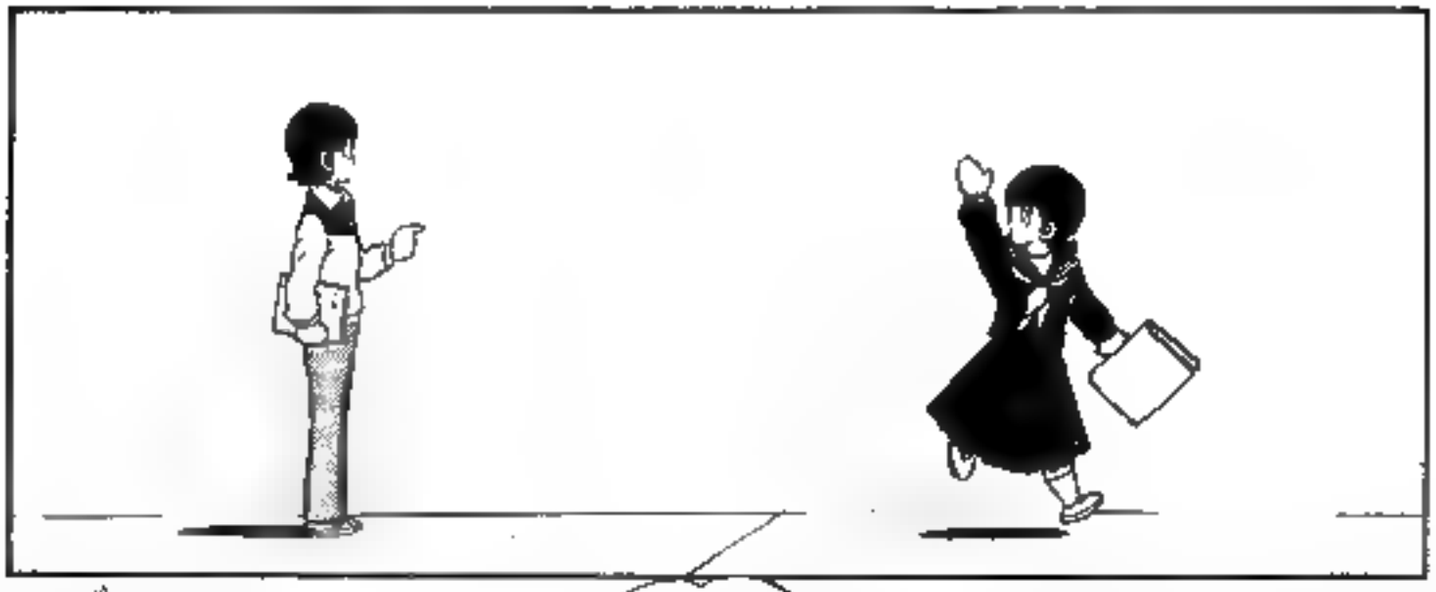

HOW LONG DO YOU WAIT?
HEY! WHAT'S WITH THAT TONE OF VOICE!?
HUMPH
IT'S NOT A BIG DEAL.
YOU'RE BEING VAIN
HEY
WHAT'S WITH THAT TONE OF VOICE!?

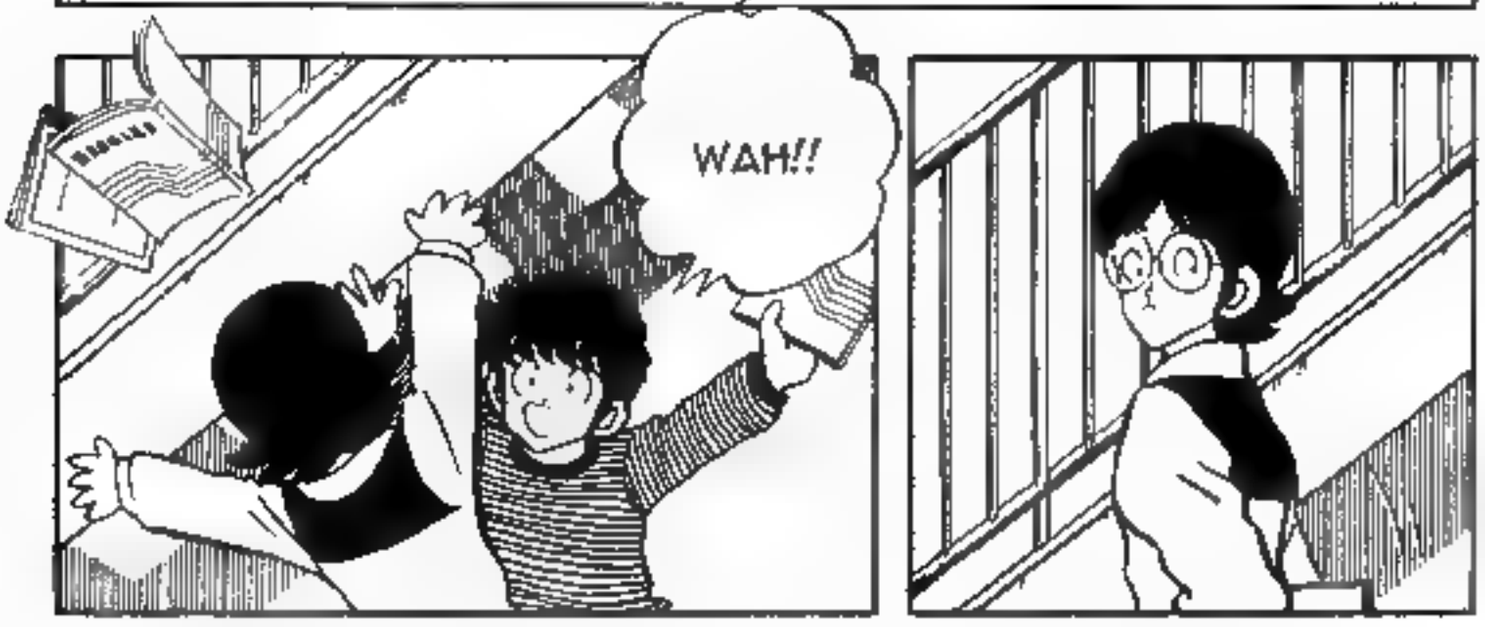
Chapter 63
Sister

Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung & ketsugi
Scans by ketsugi
Image Edit by An Adachi Fan

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen anime.nét

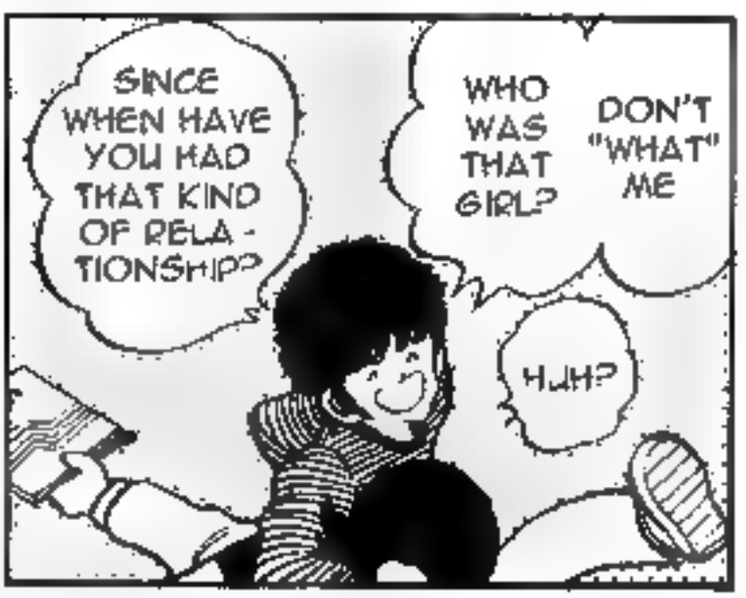
EISEI
PREP SCHOOL



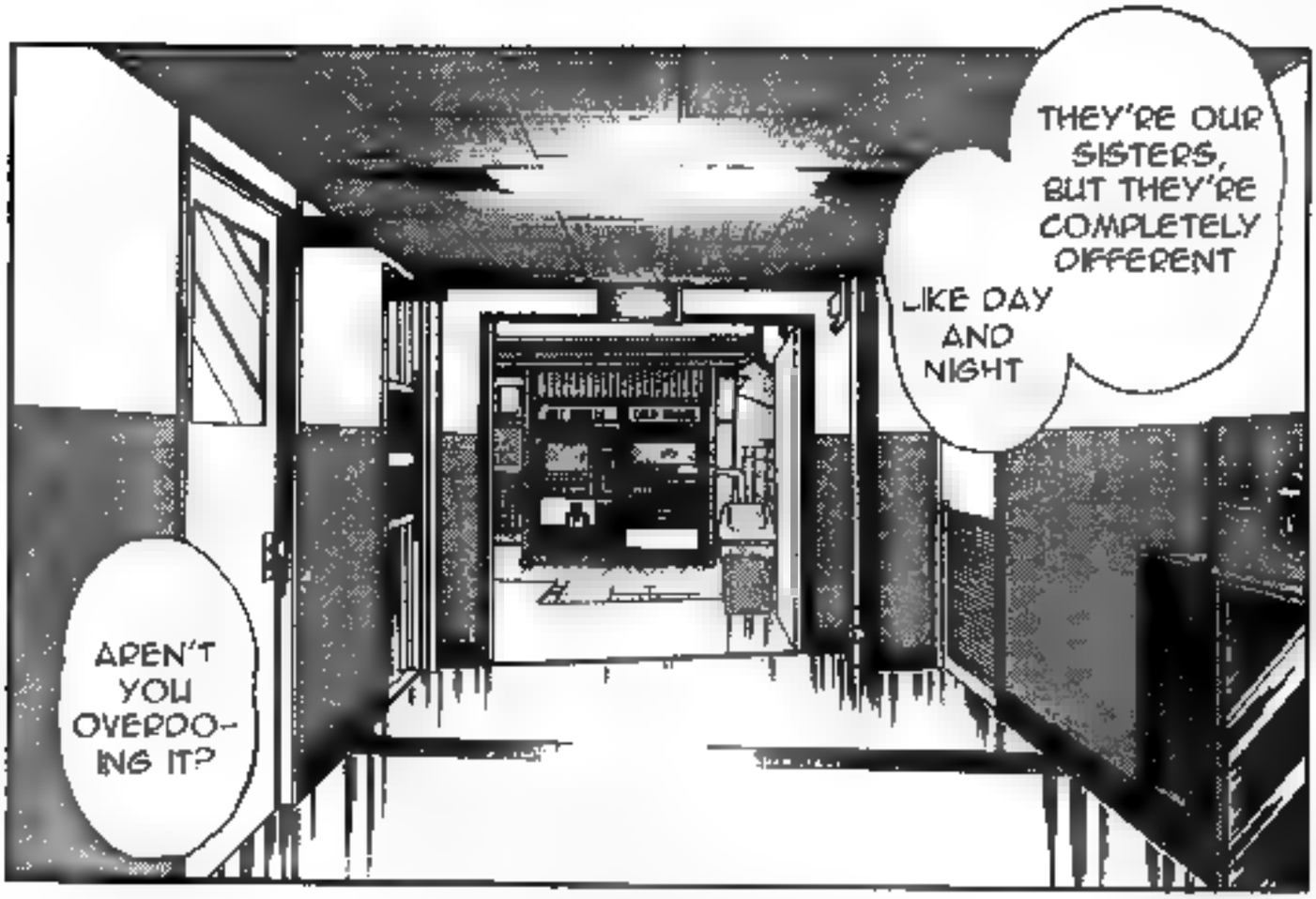

WAH!!

WHAT?
YOU BASTARO! YOU BASTARO!

THAT'S OK, I'LL TELL YOU.
HAH HAH!
KEEPING SOMETHING LIKE THAT A SECRET FROM ME S TOO DISTANT


SINCE WHEN HAVE YOU HAD THAT KIND OF RELA - TIONSHIP?
WHO WAS THAT GIRL?
DON'T "WHAT" ME
HUH?

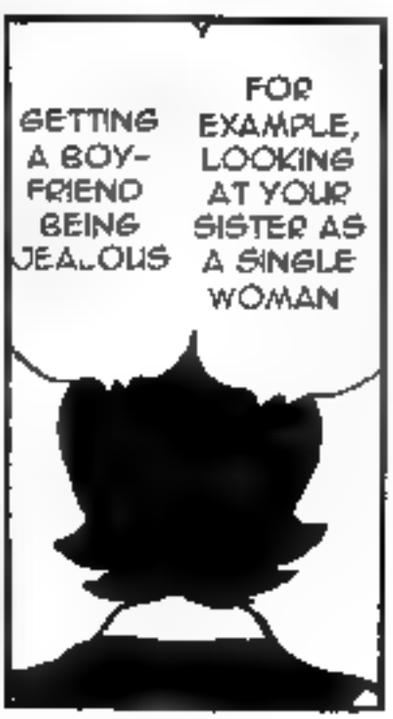
YOU HAD A SISTER!?
YOU'RE SURPRISED, AREN'T YOU, WAKA-MATSU-KUN?
SHE'S MY SISTER.
WHAT?
MY SISTER WHO ENTERED SEIKA HIGH SCHOOL THIS YEAR!
THAT ONE!
BUT, UNTIL NOW
YOU HADN'T MENTIONED IT ONCE
THAT'S IT.
UNLIKE YOU, IT'S NOT A THING I CAN BOAST ABOUT TO ANYBODY
DON'T SAY SUCH TERRIBLE THINGS
THAT'S REALITY
A DWARF, CHUBBY, AND UGLY
WITH A SISTER LIKE THAT,
ANYBODY WOULD FEEL RELIEVED IF SHE WASN'T AROUND


THEY'RE OUR SISTERS, BUT THEY'RE COMPLETELY DIFFERENT
LIKE DAY AND NIGHT
AREN'T YOU OVERDO-ING IT?

WHAT DO YOU MEAN?
UNLIKE YOU, I WON'T NEED TO WORRY ABOUT ANYTHING
IT'S OK, THAT WAY, WHEN SHE GETS OLDER...

THERE AREN'T ANY
I CAN'T BELIEVE YOUR SISTER DOESN'T HAVE EVEN ONE BOYFRIEND

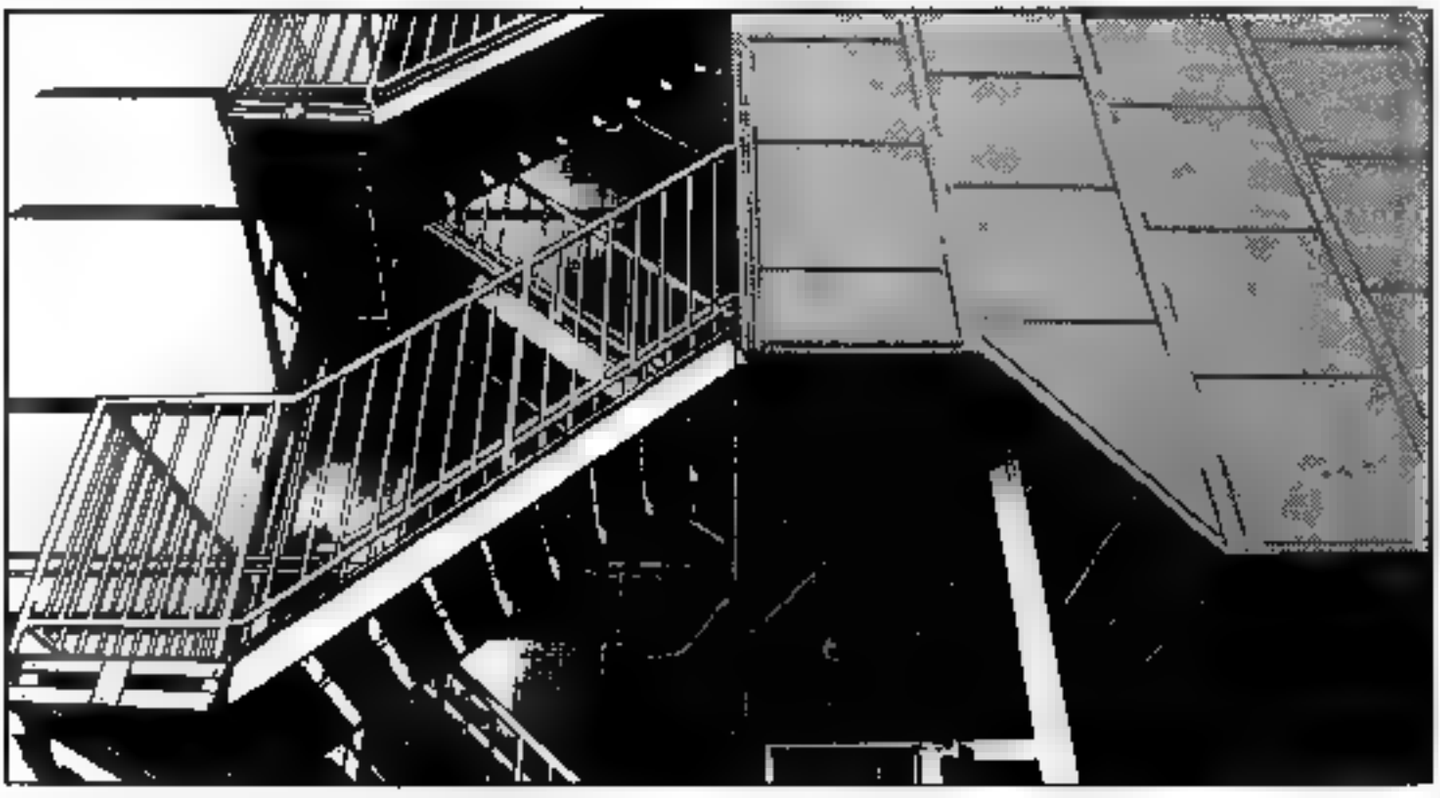
WHO IS WORRIED ABOUT THINGS LIKE THAT?

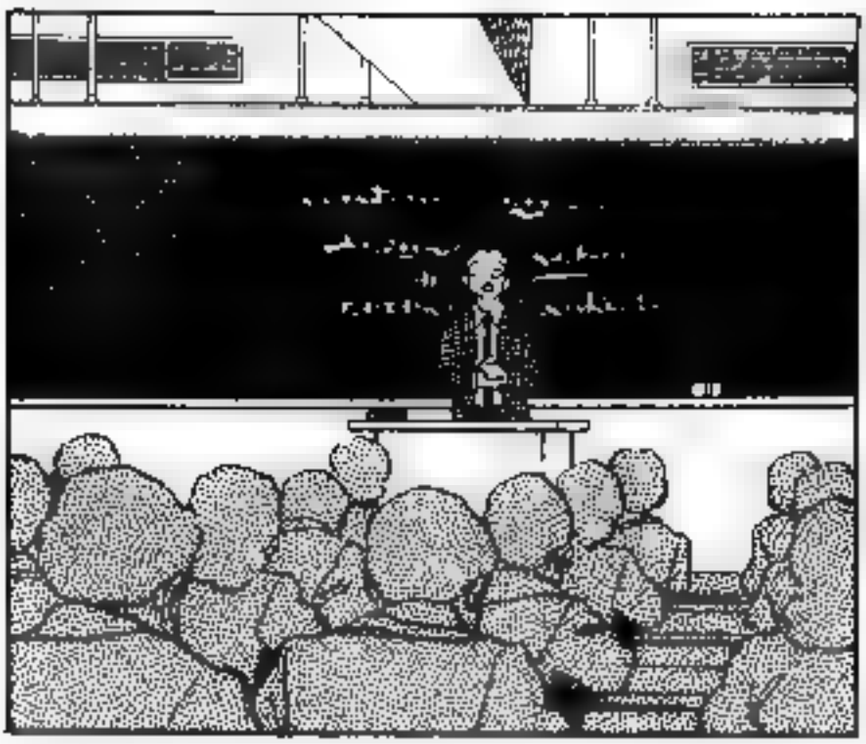

GETTING A BOY-FRIEND BEING JEALOUS
FOR EXAMPLE, LOOKING AT YOUR SISTER AS A SINGLE WOMAN

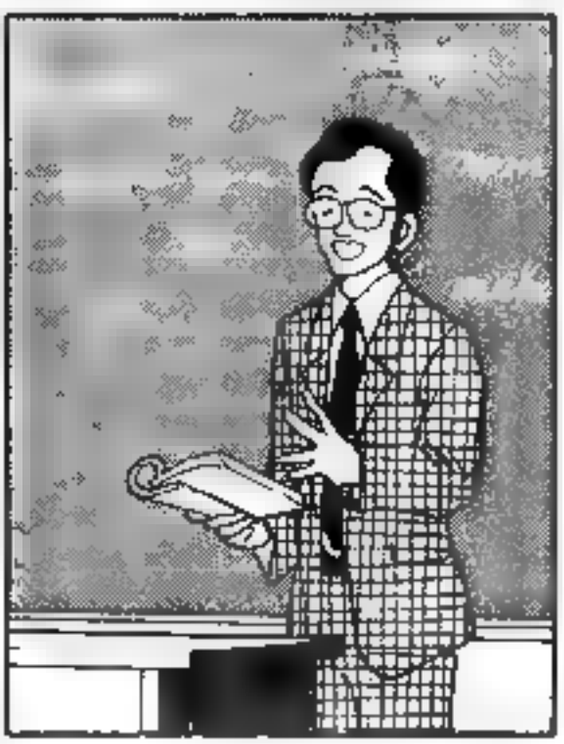
DAMMIT !!
I'M REALLY HAPPY THAT I DON'T HAVE THAT KIND OF WORRIES!!
AH AH!
YOU'RE VERY OBSTI-NATE
I SUPPOSE YOU ARE ALWAYS WORRIED TO DEATH
HUH?
COME TODAY TO MY HOUSE
GOOD MORNING, WAKA-MATSU-KUN
AH, GOOD MORNING.
DON'T CHANGE THE CON-VERSATION ALL OF A SUDDEN
MY PARENTS WENT ON VACATION AND AREN'T HOME

I GOT IT, YOU RASCAL
OK YOU RASCAL
DON'T BE WITH KASHIMA ONLY, WHAT ABOUT OCCASIONALLY SOME MALE COMPANIONSHIP

I HAVE SOME GOOD EROTIC BOOKS.





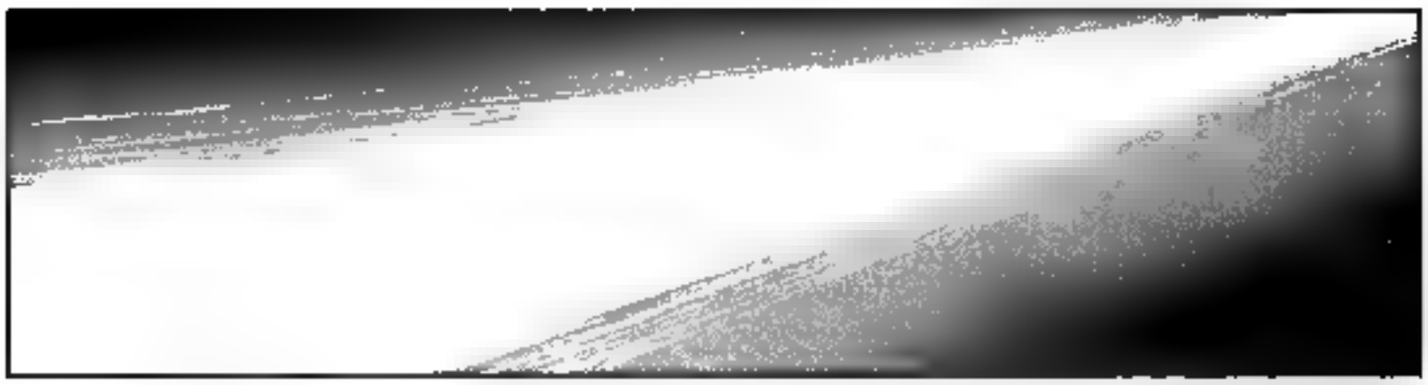


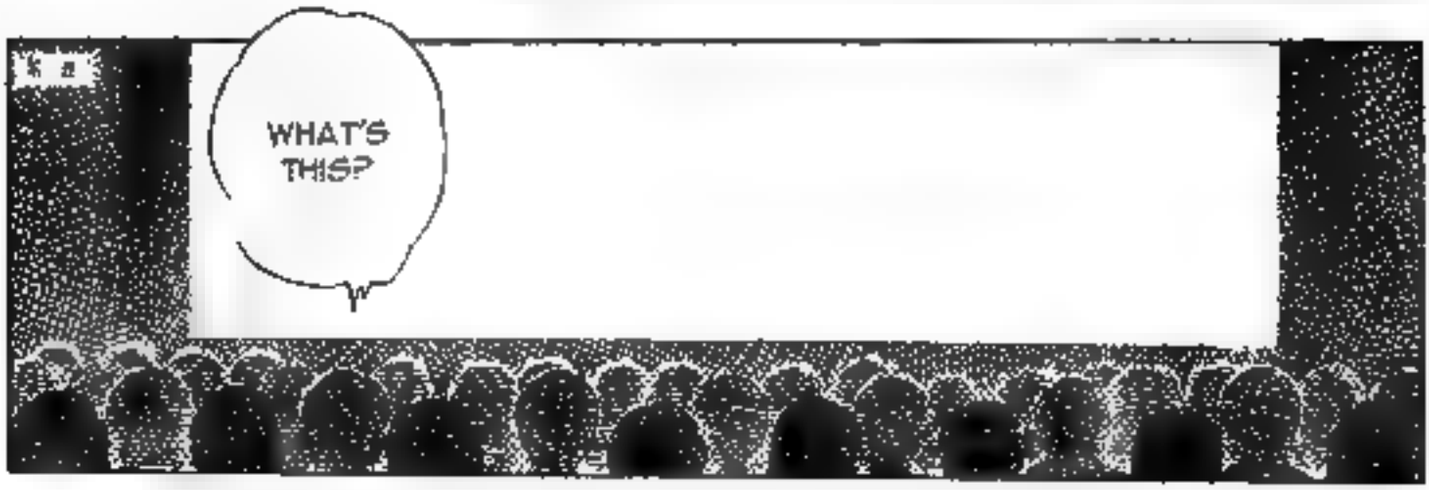
CHATTERS
CHATTERS
MINAMI

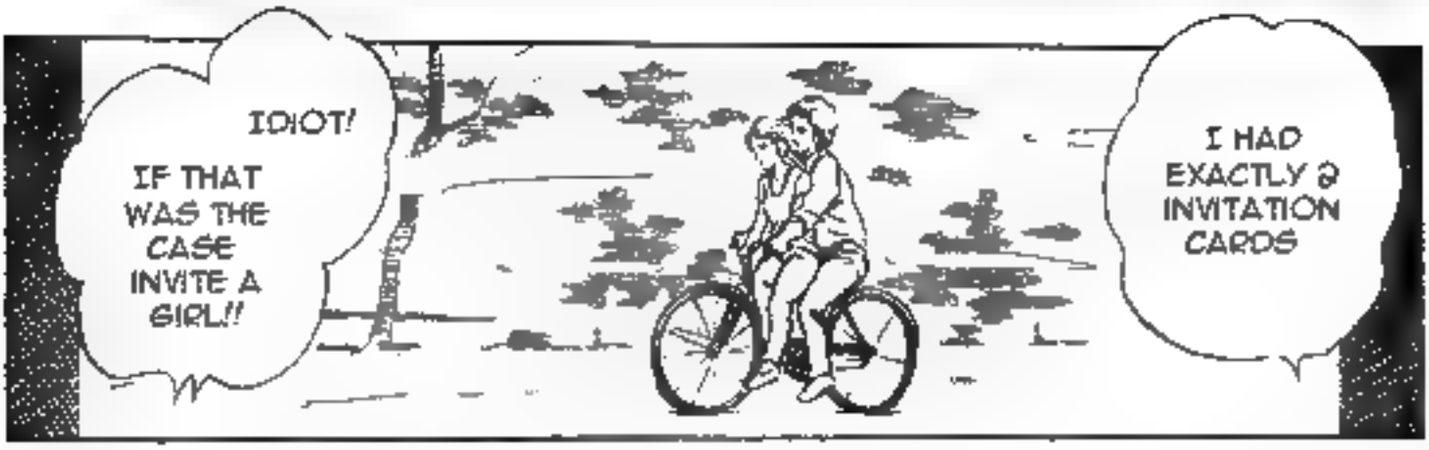
ONII-CHAN!

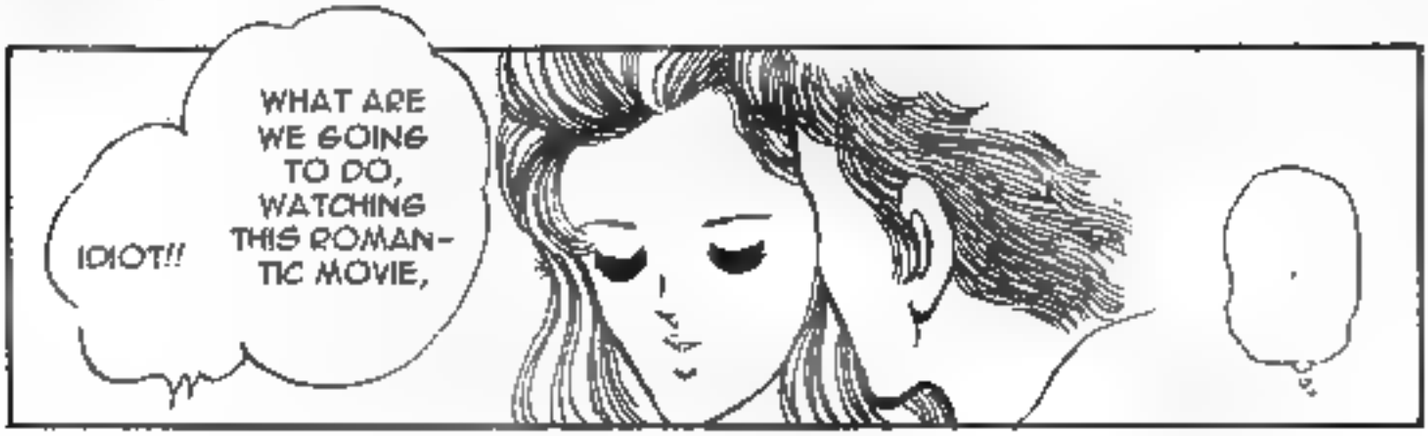
I'M YOSHIHIKO KOIZUMI. GRADUATE FROM AKITSU.
NICE TO MEET YOU!
AH I'M OONISHI FROM TOY-OTAMA HIGH SCHOOL.
YOUR SISTER?
...
YOUR
HELLO.
YEAH, YEAH,
I'M MIYU!
NICE TO MEET YOU!
I'M KENJI!
NICE TO MEET YOU!
WAKA-MATSU-KUN!
THERE S NO USE FOR WORRIES
SHE HAS NEVER GOTTEN ANYTHING LIKE A PHONE CALL FROM A GUY
EVER SINCE MY SISTER WAS BORN.
WHEN YOU HAVE A POPULAR SISTER
WELL, HOW AWFUL.

WELL, NOTHING
HI.
WHAT ARE YOU DOING TODAY FROM NOW ON?
WHAT ARE WE GOING TO DO, MURAKI.
IS THAT SO
I'LL BORROW HIM FOR A LITTLE WHILE.
I'M SORRY MIYUKI-CHAN.
COME ON!
THEN I'LL SEE YOU AGAIN TOMOR-ROW



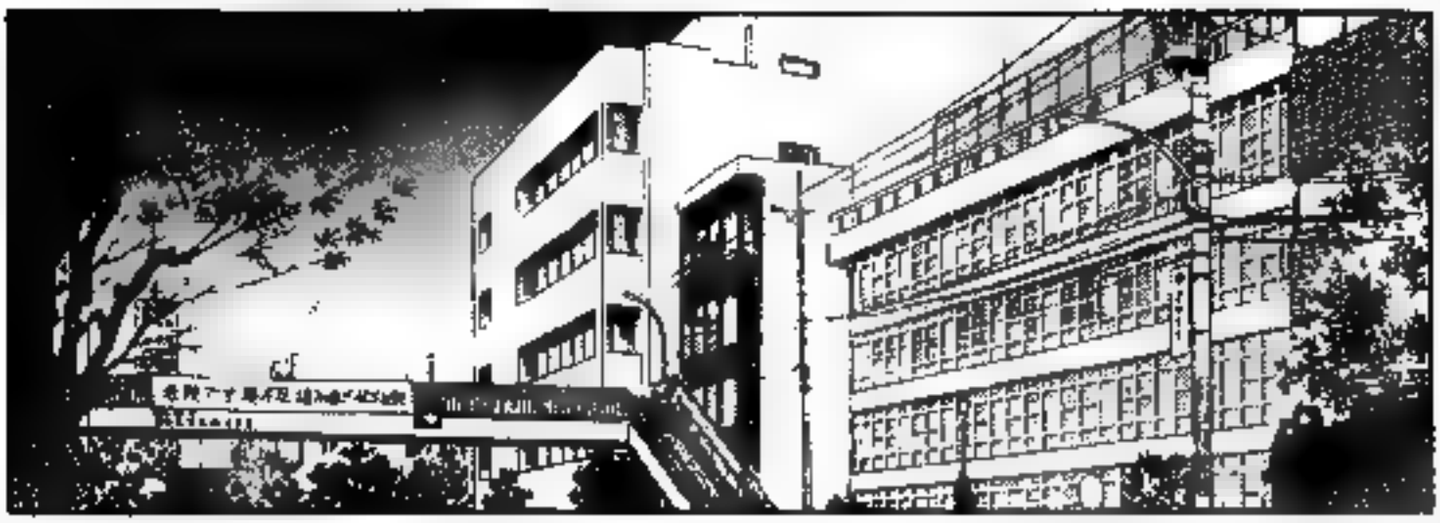

WHAT'S THIS?


IDIOT!
IF THAT WAS THE CASE INVITE A GIRL!!
I HAD EXACTLY 2 INVITATION CARDS

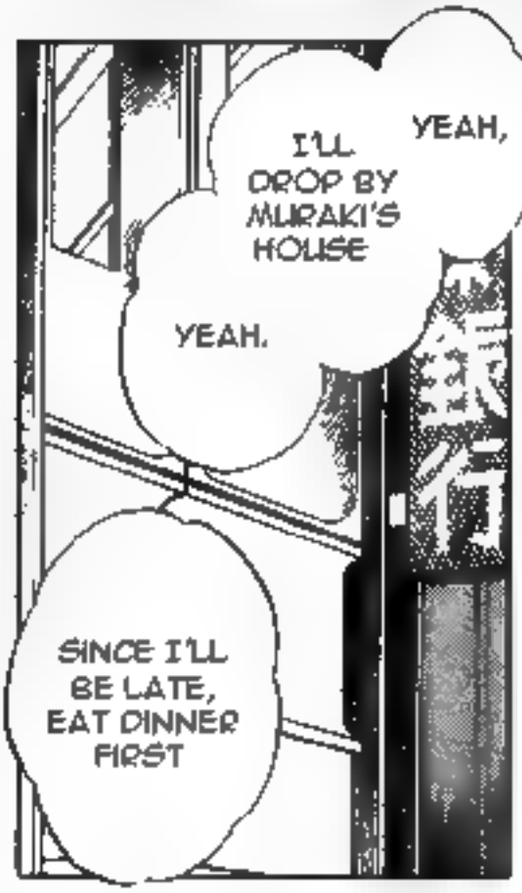

IDIOT!!
WHAT ARE WE GOING TO DO, WATCHING THIS ROMANTIC MOVIE,

THAT'S THE MAIN POINT...
I INVITED SOME RANDOMLY ...

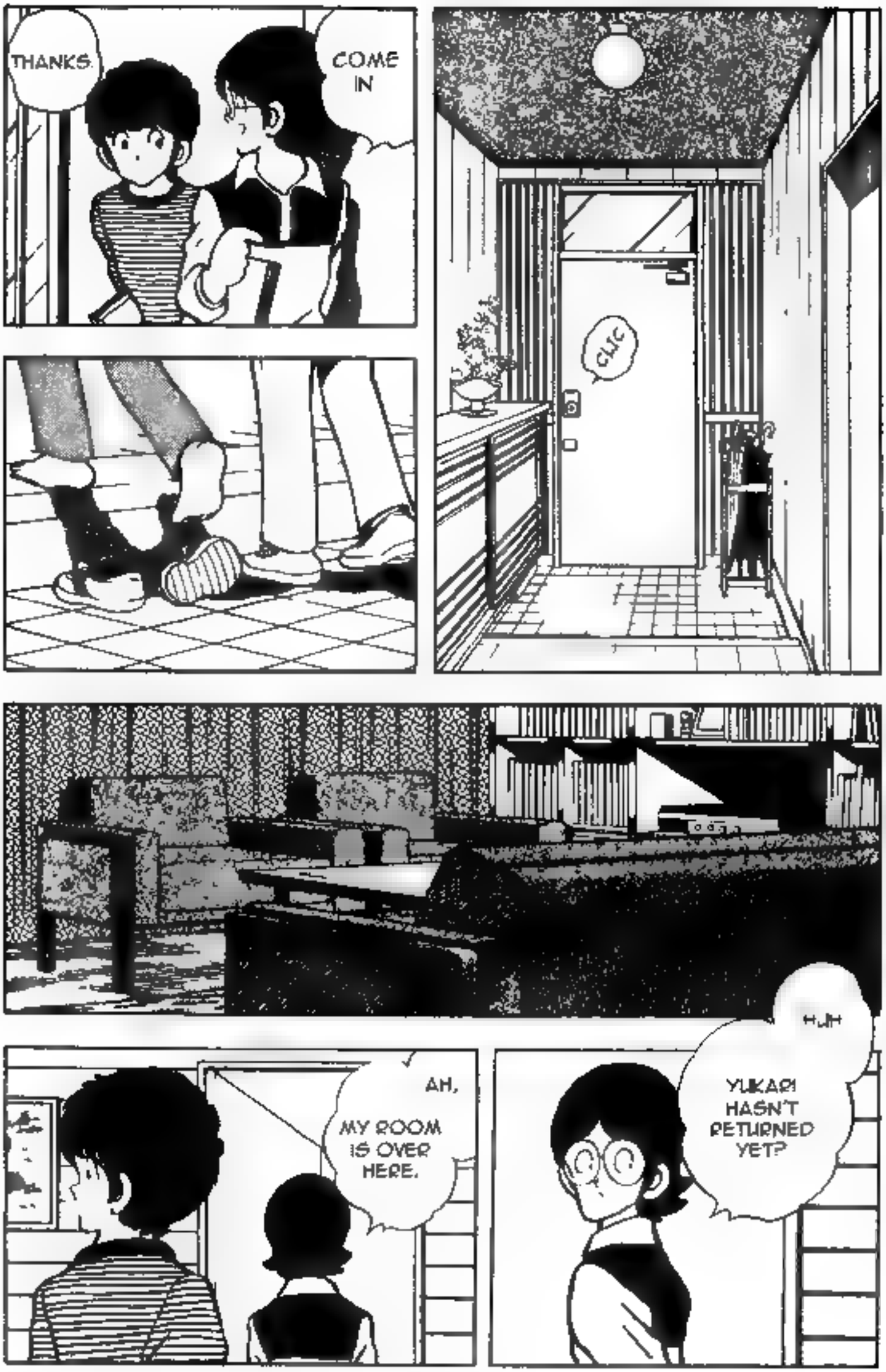
The End.

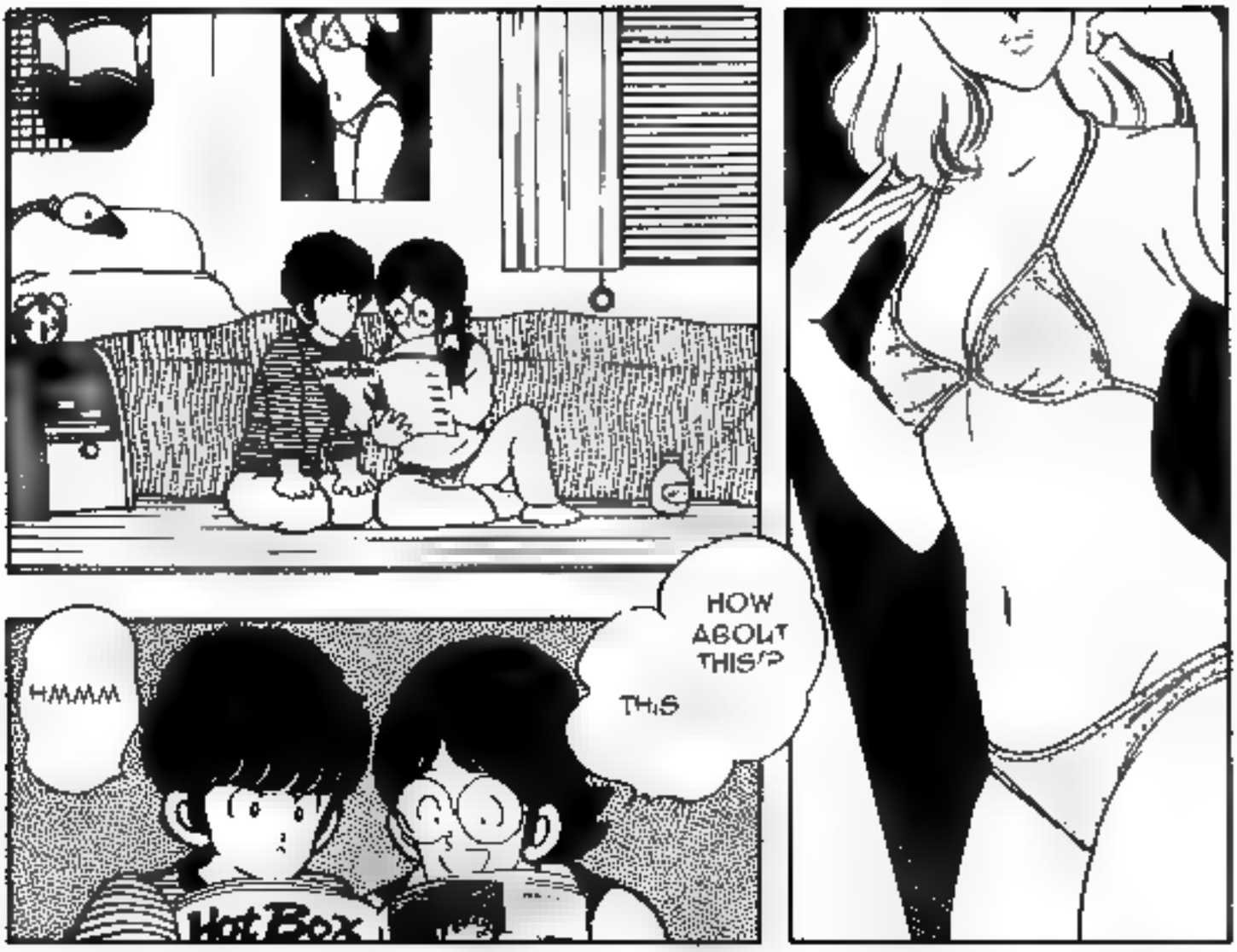


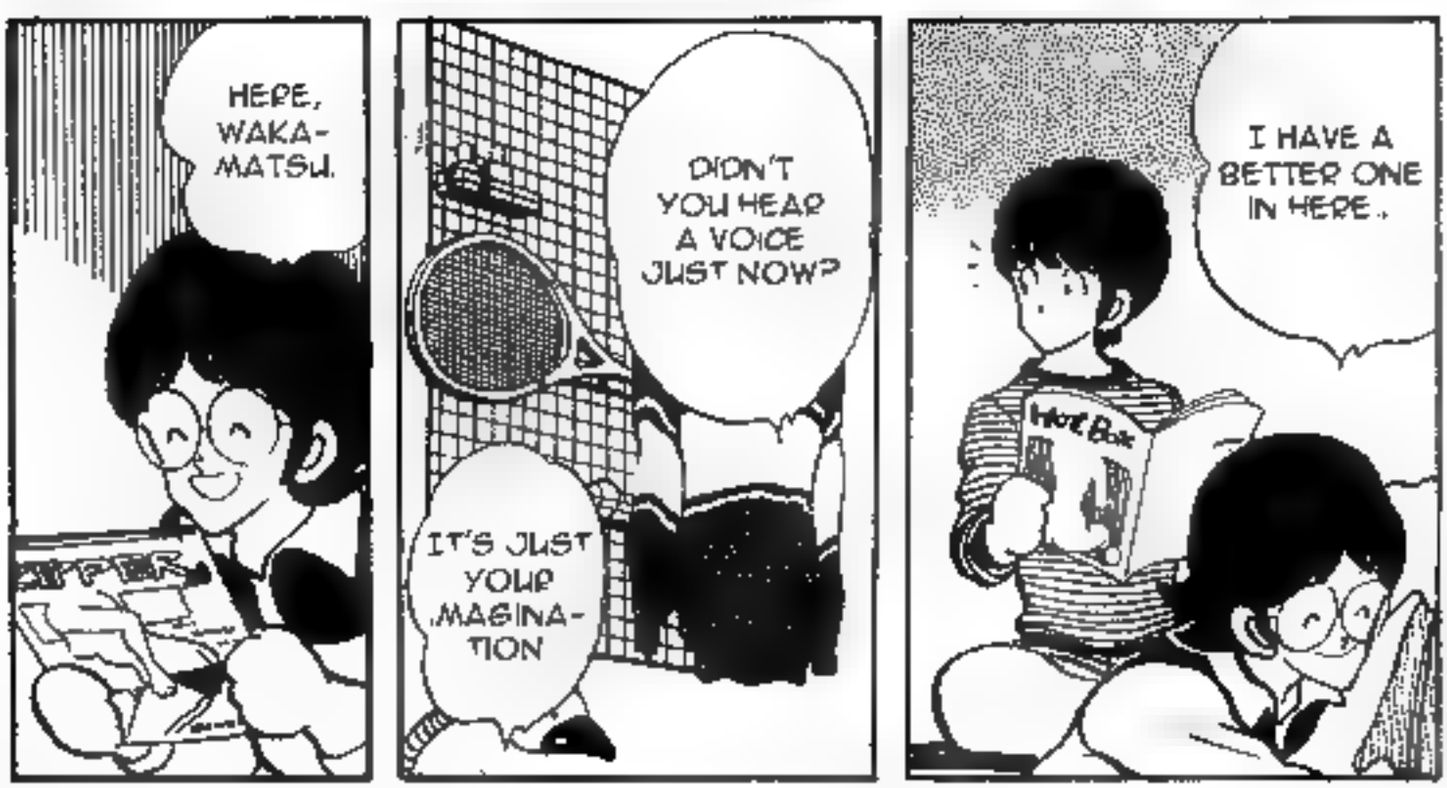
SEE YOU LATER


YEAH,
I'LL DROP BY MURAKI'S HOUSE
YEAH.
SINCE I'LL BE LATE, EAT DINNER FIRST

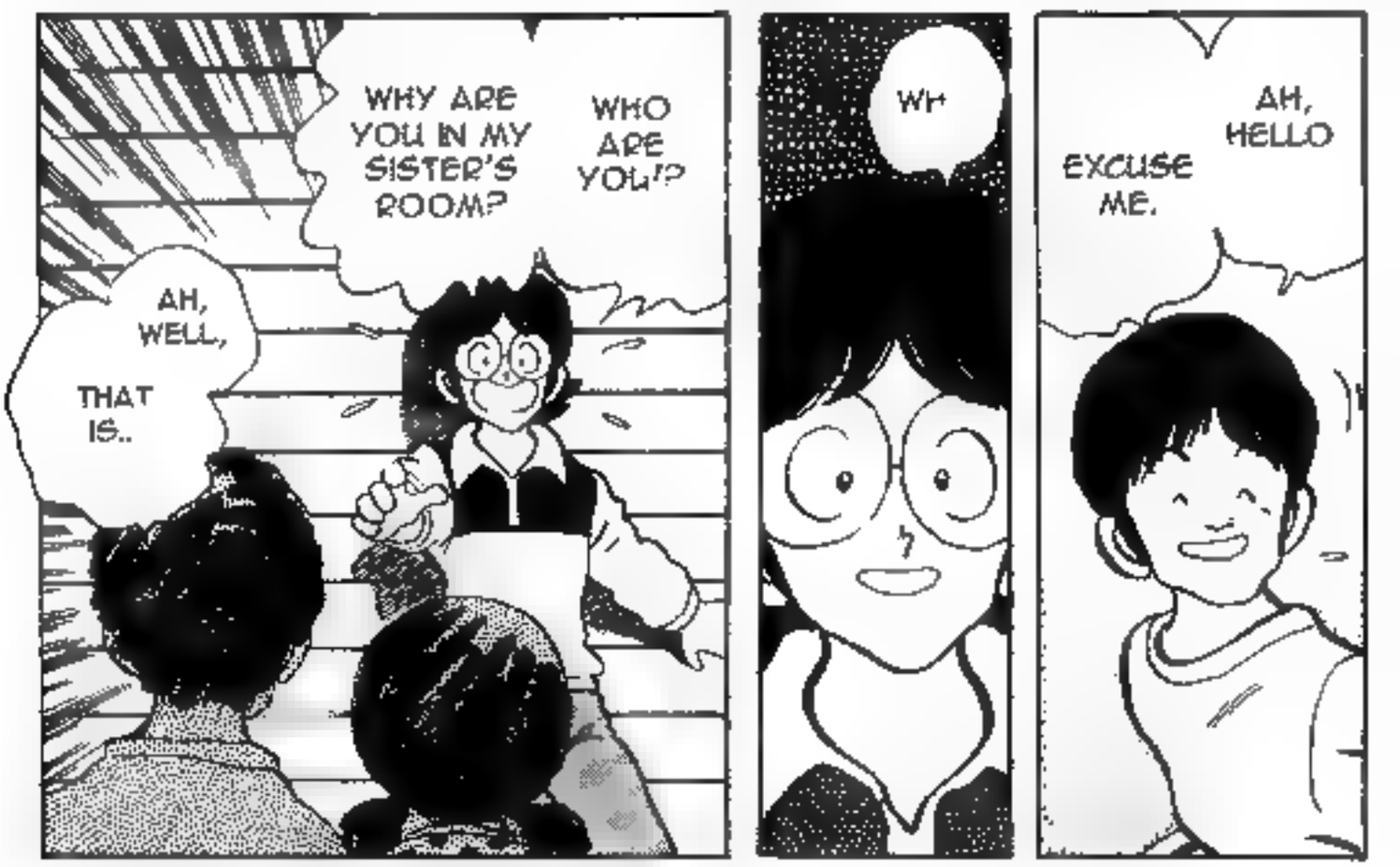
DON'T WORRY
RIGHT MIRAK ?
WELL, THAT WAS A GOOD MOVIE, RIGHT?
OK...
COME ON, LET'S GO.
WHEN I THINK OF MY SISTER'S FUTURE...
BUT,
I'M STILL A MAN
HOW SAD HOW SAD


THANKS.
COME IN
CLIC
AH,
MY ROOM IS OVER HERE.
HUH
YUKARI HASN'T RETURNED YET?

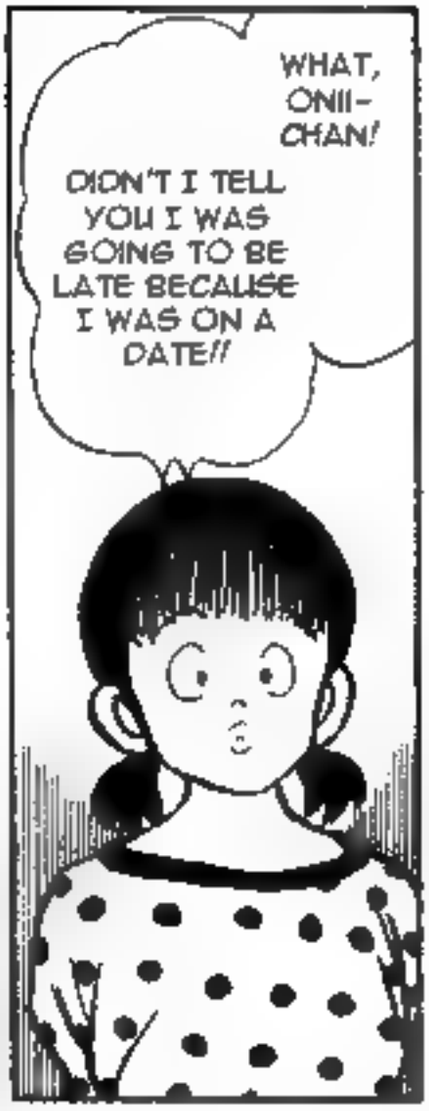

HMMM
HOW ABOUT THIS?
THIS
Hot Box


HERE, WAKA-MATSU.
DIDN'T YOU HEAR A VOICE JUST NOW?
IT'S JUST YOUR IMAGINA-TION
I HAVE A BETTER ONE IN HERE.
Hot Box

NEXT DOOR!?
HUH, THE ROOM NEXT DOOR
blah blah
WOW, I'M AMAZED.
AH.
CREAK

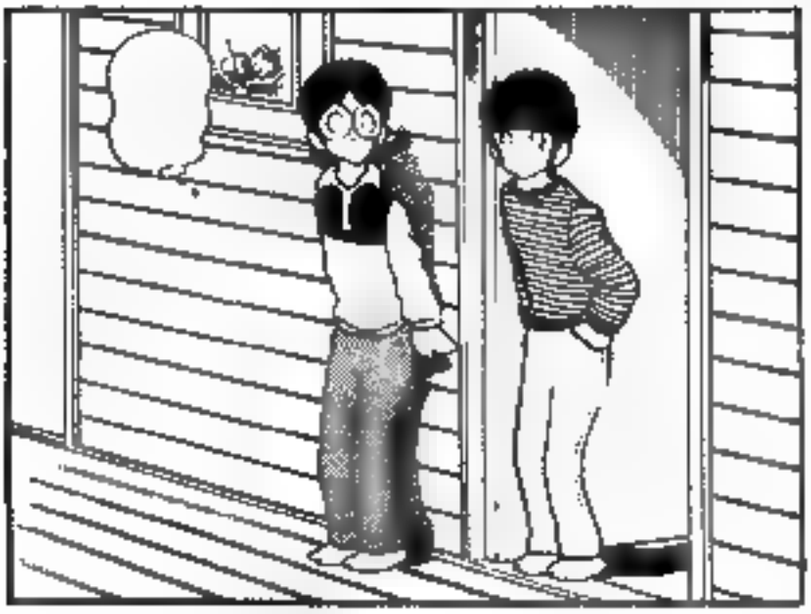

WHY ARE YOU IN MY SISTER'S ROOM?
WHO ARE YOU!?
AH, WELL, THAT IS..
WH
AH, HELLO
EXCUSE ME.

YOU HAD PLANS, BUT...
HUM..


WHAT, ONII-CHAN!
DIDN'T I TELL YOU I WAS GOING TO BE LATE BECAUSE I WAS ON A DATE!!

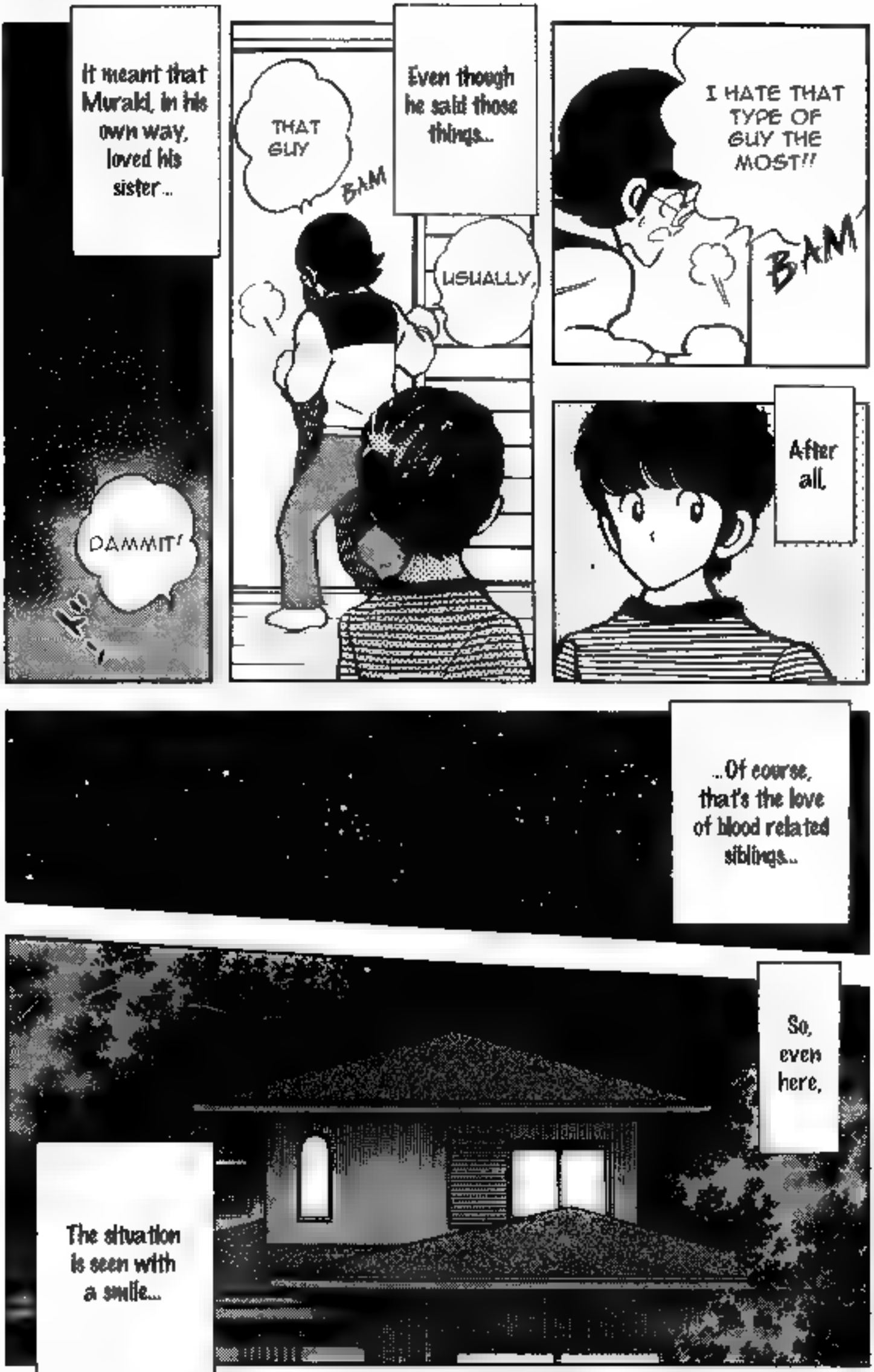
IT DOESN'T HAVE ANYTHING TO DO WITH YOU.
IT DOESN'T MATTER
WHAT'S WITH THIS GUY!?
OTHER THAN THAT,

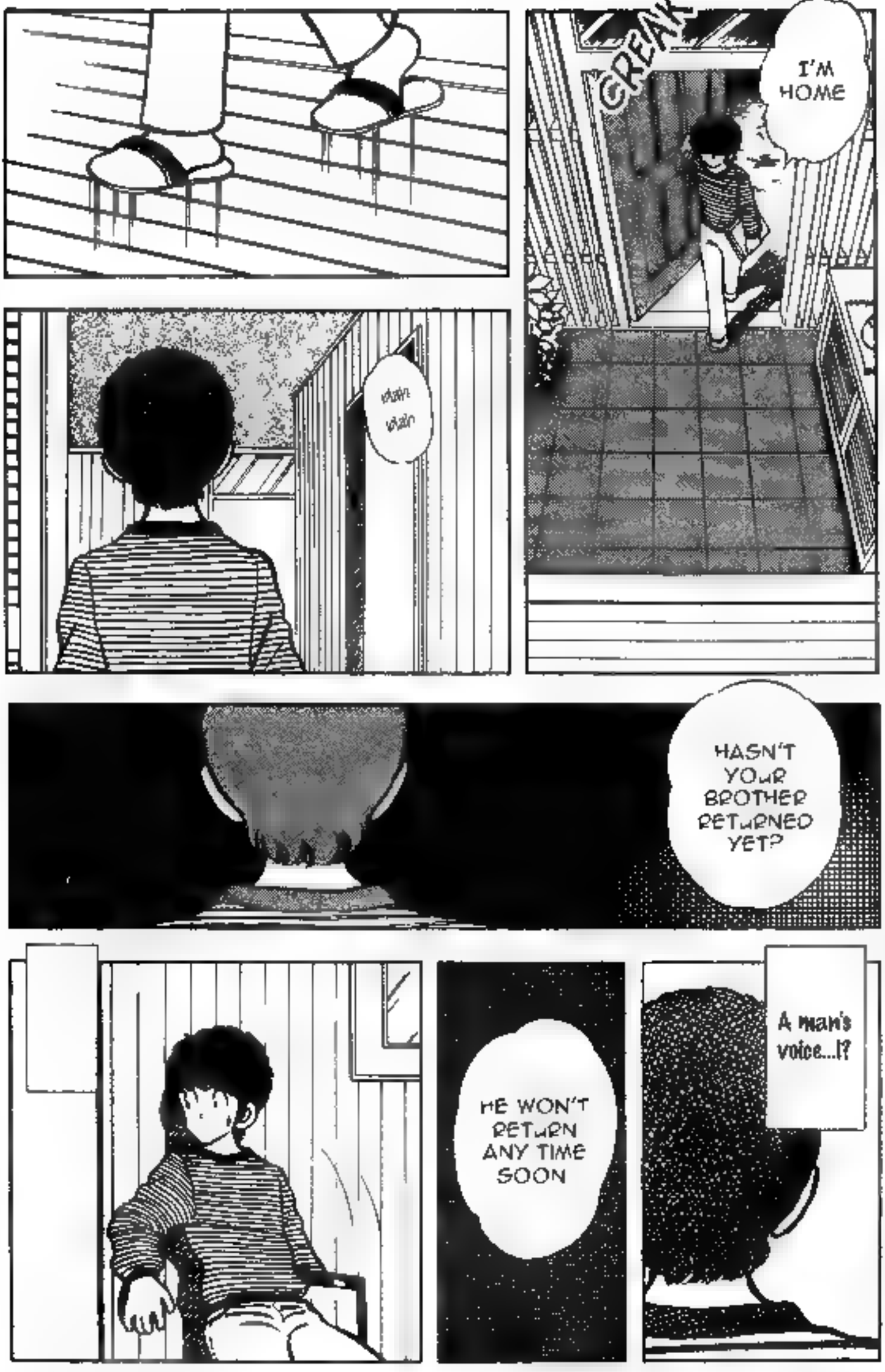
WHERE ARE YOU GOING!?
H... HEY!
LET'S GO, NAKAJIMA-KUN



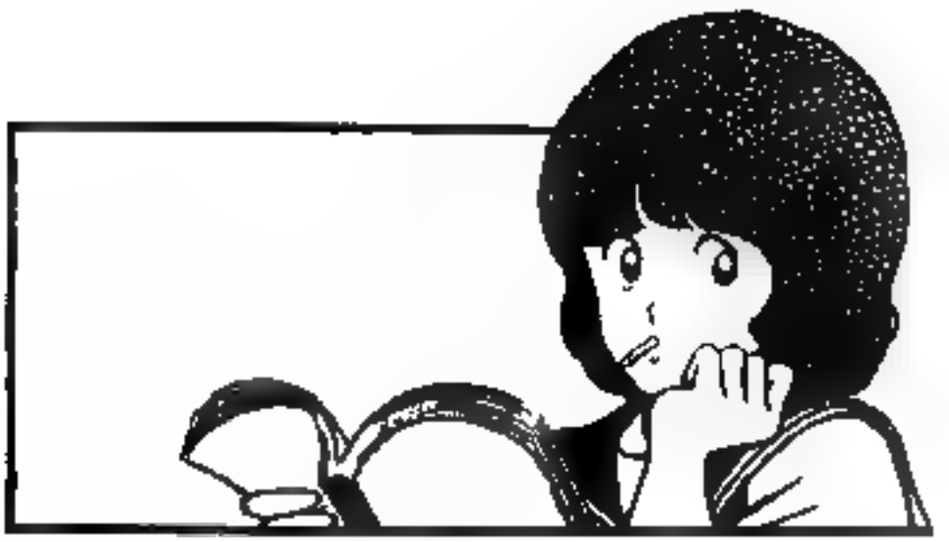
I'M JUST SENDING HIM OFF!!
YOU'RE TOO ANNOY-ING!

HUH?
YOU WERE WORRIED ABOUT YOUR UNPOPULAR SISTER, RIGHT?
THAT'S GREAT, MURAKI.
WHAT IS!?
THAT GUY, SINCE WHEN..
I DIDN'T KNOW...
SHE WAS TRICKED!!
SHE DIDN'T HAVE ANY INTEREST IN GUYS! THAT BRAT!!
THAT'S IT!
HUH!?
AND THEN WHAT, A SISSY GUY LIKE THAT!!
SHIT!
THEN THE TWO OF THEM ALONE IN THE ROOM
HE USED THE OPPORTU-NITY THAT OUR PARENTS ARE NOT AT HOME


It meant that Muraki, in his own way, loved his sister...
DAMMIT!
Even though he said those things...
THAT GUY
BAM
USUALLY,
I HATE THAT TYPE OF GUY THE MOST!!
BAM
After all,
...Of course, that's the love of blood related siblings...
So, even here,
The situation is seen with a smile...


CREAK
I'M HOME
HASN'T YOUR BROTHER RETURNED YET?
HE WON'T RETURN ANY TIME SOON
A man's voice...!?

WAAH!!
ROCK, PAPER...
THEN LET'S DO SOMETHING FUN TOGETHER
Ok
What ...
AH
WELCOME BACK
GRRR
SCISSORS

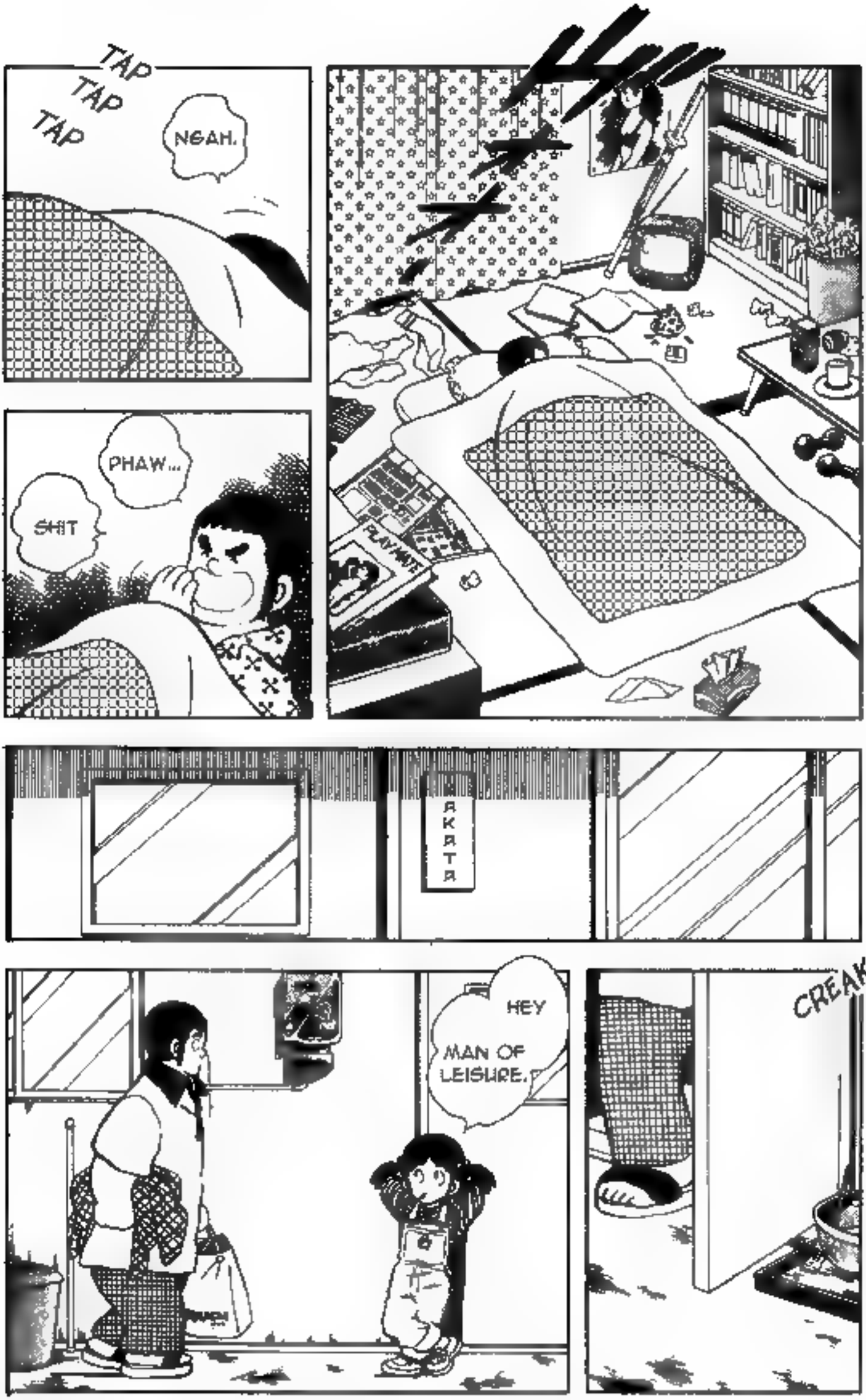


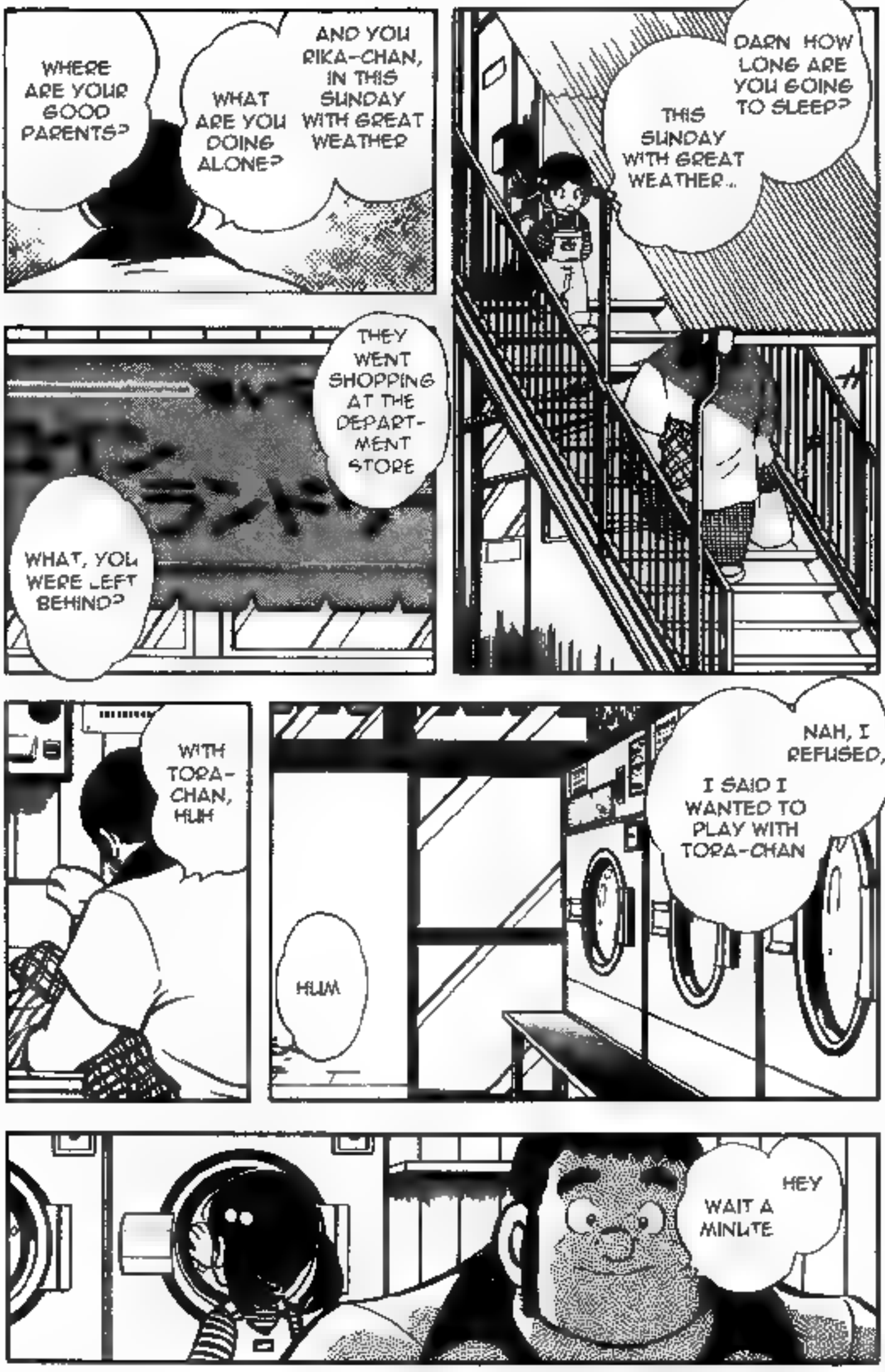
Chapter 64
Prohibited Teacher

Translation by Jose 'Chepin' Garcia
Script Edit by Jane Tung & ketsugi
Scans by ketsugi
Image Edit by An Adachi Fan

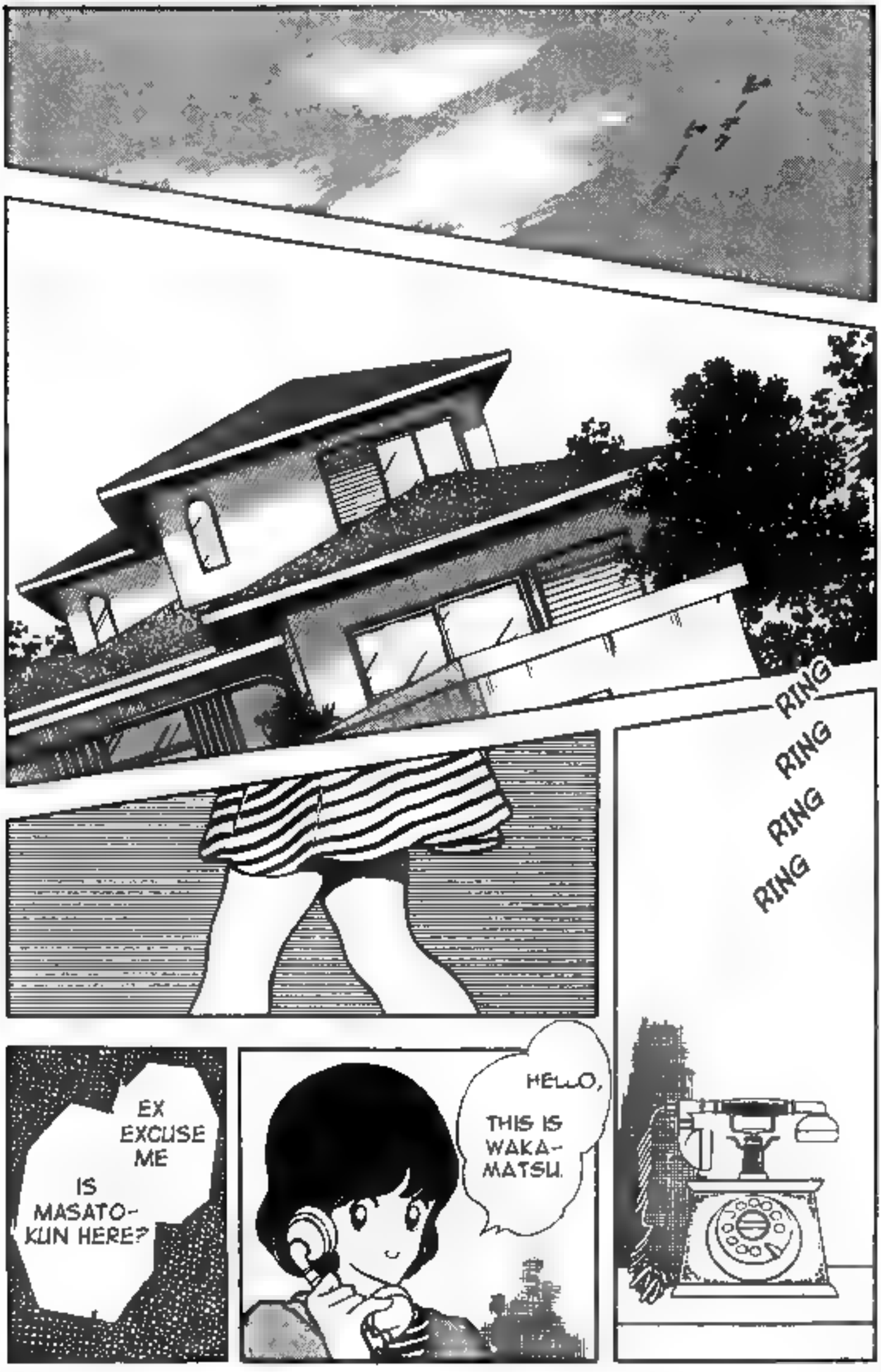
brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen-manga.com

...
Sunday.
SORRY FOR THE WAIT
NAKATA
OH, YOU LOOK GOOD IN THAT MINI-SKIRT
THE WEATHER IS GOOD, IT FEELS GREAT!!
drip
drip
LET'S HURRY TO THE BEACH.
HOLD ON TIGHT.
YAY!!


TAP
TAP
TAP
NGAH.
PHAW...
SHIT
PLAYMATE
AKATA
HEY
MAN OF
LEISURE.
CREAK

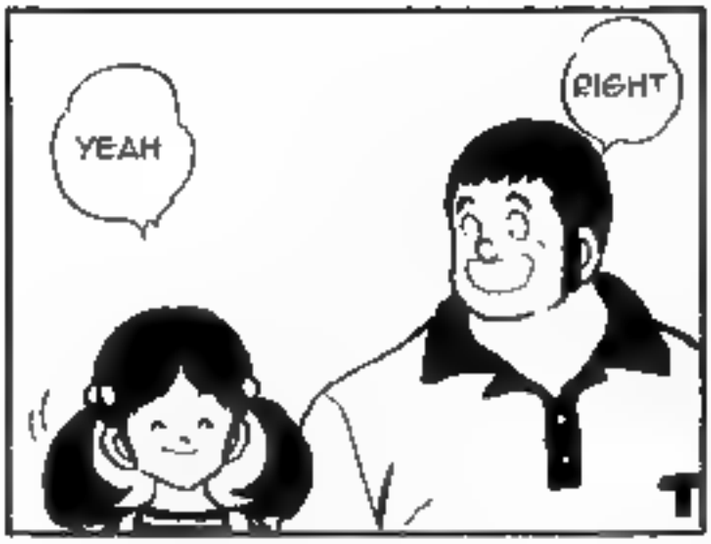

WHERE ARE YOUR GOOD PARENTS?
WHAT ARE YOU DOING ALONE?
AND YOU RIKA-CHAN, IN THIS SUNDAY WITH GREAT WEATHER
DARN HOW LONG ARE YOU GOING TO SLEEP?
THIS SUNDAY WITH GREAT WEATHER...
THEY WENT SHOPPING AT THE DEPART-MENT STORE
WHAT, YOU WERE LEFT BEHIND?
WITH TORA-CHAN, HUH
NAH, I REFUSED, I SAID I WANTED TO PLAY WITH TORA-CHAN
HUM
HEY WAIT A MINUTE

HLM?
WHAT MANY THINGS?
I HAVE MANY THINGS TO.
DON'T DECIDE THIS BY YOURSELF
GOOO
BE A LITTE MORE CAREFUL WITH THE WORDS YOU USE
RIKA-CHAN, YOU'RE A GIRL.
YOU OVER-30, NO GIRL-FRIEND, UNMARRIED TEACHER
ONCE YOU FINISH THE LAUNDRY, YOU DON'T HAVE ANYTHING TO DO,
ERM.
PLEASE
COME ON, LET'S GO
AN EXCUSE I'LL USE..

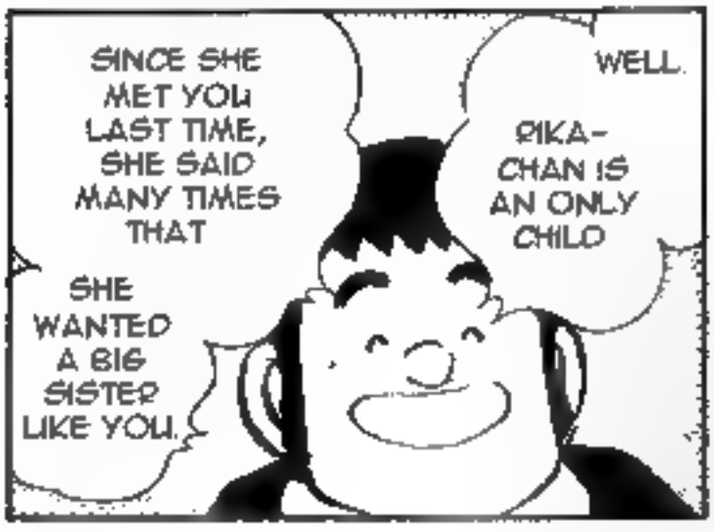

RING
RING
RING
RING
HELLO,
THIS IS WAKA-MATSU.
EX EXCUSE ME
IS MASATO-KUN HERE?

EXCUSE ME, WHO ARE YOU.
GACHA
AH, IS THAT SO
I THINK HE WENT TO THE LIBRARY
HE LEFT 10 MINUTE AGO
CLICK
WHAT WAS THAT ABOUT
OK, RIKA-CHAN, JUST LIKE I SAID BEFORE
YES!
I GOT IT
LOCK

I-CHAN WILL BE A BIG ONE
I GOT IT, A STUFFED PANDA TOY RIGHT?
IN RETURN
THIS IS RIKA-CHAN, FROM MY APPART-MENT COMPLEX
YOU REMEM-BER HER, RIGHT?
HELLO
HUH, SENSE
YO
AH, HELLO.
I DON'T REALLY KNOW
HOW TO BE A COM-PANION TO A GIRL LIKE THIS ONE
WELL, IT'S OK THAT I WAS ASKED BY HER PARENTS TO TAKE CARE OF HER BUT


YEAH
RIGHT

BUT RIKA-CHAN SAID THAT SHE WANTED TO SEE YOU.
ANO, I THINK IT MIGHT BE TROUBLE-SOME,
ME?


SINCE SHE MET YOU LAST TIME, SHE SAID MANY TIMES THAT
SHE WANTED A BIG SISTER LIKE YOU.
WELL.
RIKA-CHAN IS AN ONLY CHILD

AH, DO YOU WANT SOME CAKE?
YEAH

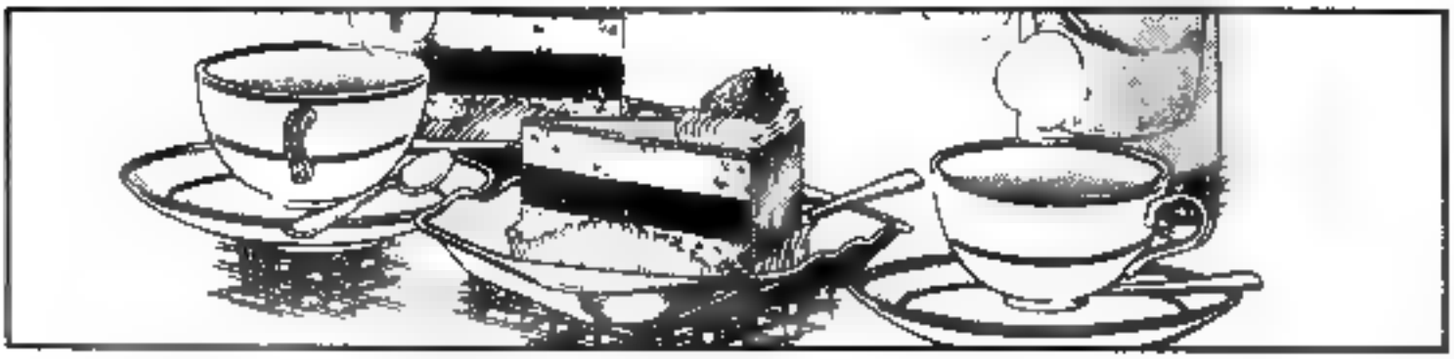
RIGHT

HMM

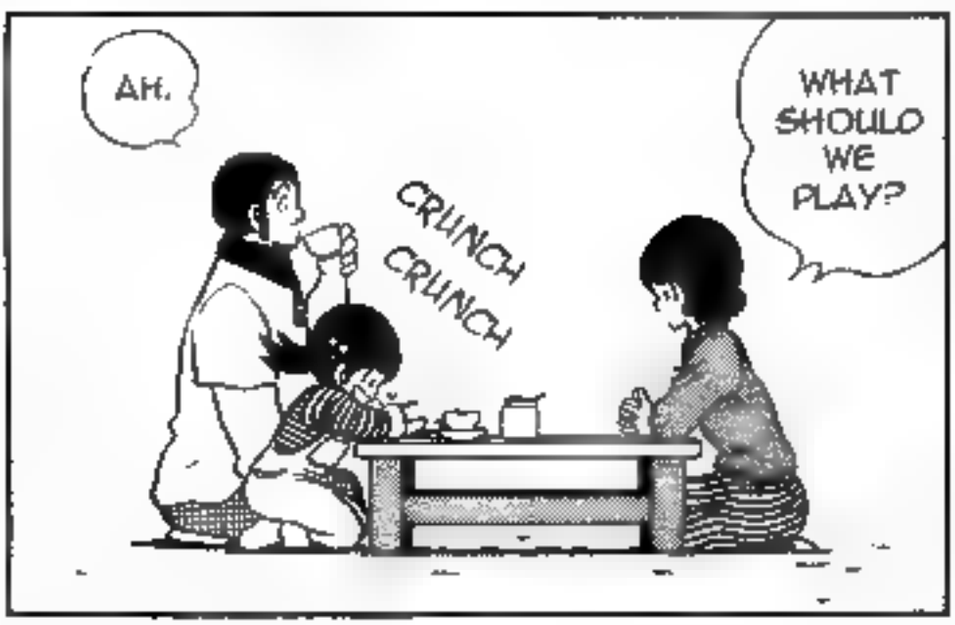
YEAH

TO THE LIBRARY

HE LEFT A LITTE WHILE AGO
NO,
IS YOUR BROTHER NOT HOME TODAY?



THAT AREA IS SUIT-ABLE
REALLY
IT'S OK...
DON'T WORRY.
YEAH

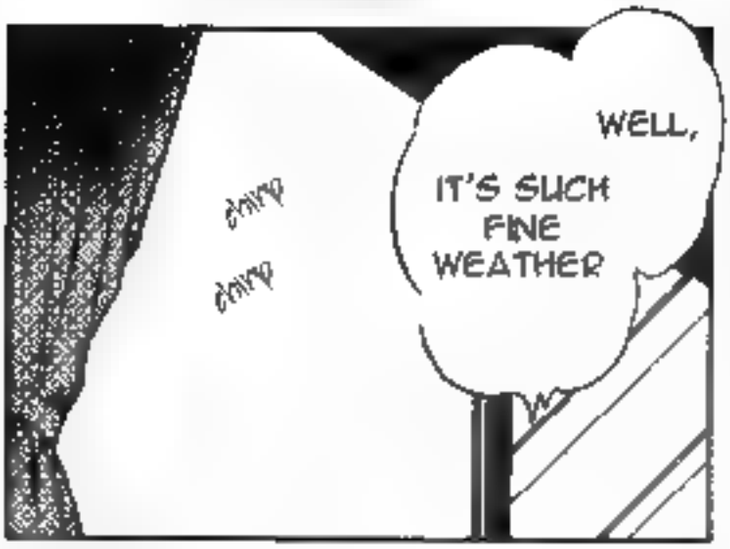

AH.
CRUNCH CRUNCH
WHAT SHOULD WE PLAY?

CRUNCH
GO TAKE A LOOK OVER THERE
RIKA-CHAN,

BUT

THEN, LET'S PLAY BADMIN-TON
HOW ABOUT IF YOU PLAY IN THE GARDEN?
IT'S A DREAM FOR US WHO LIVE IN AN APPART-MENT
A VAST GARDEN,
A BEAU-TIFUL LAWN
WHAAT?
RIKA-CHAN IS A WEAK-LING
AH, THAT'S OK
I'M EATING CAKE
RIGHT!!
SHE LIKES TO BASK IN THE SUN.
YEAH.
RIGHT!!
FOR SPORTS
:
SHE MUST HATE PANDAS.
WHAT A SLOW CHILD

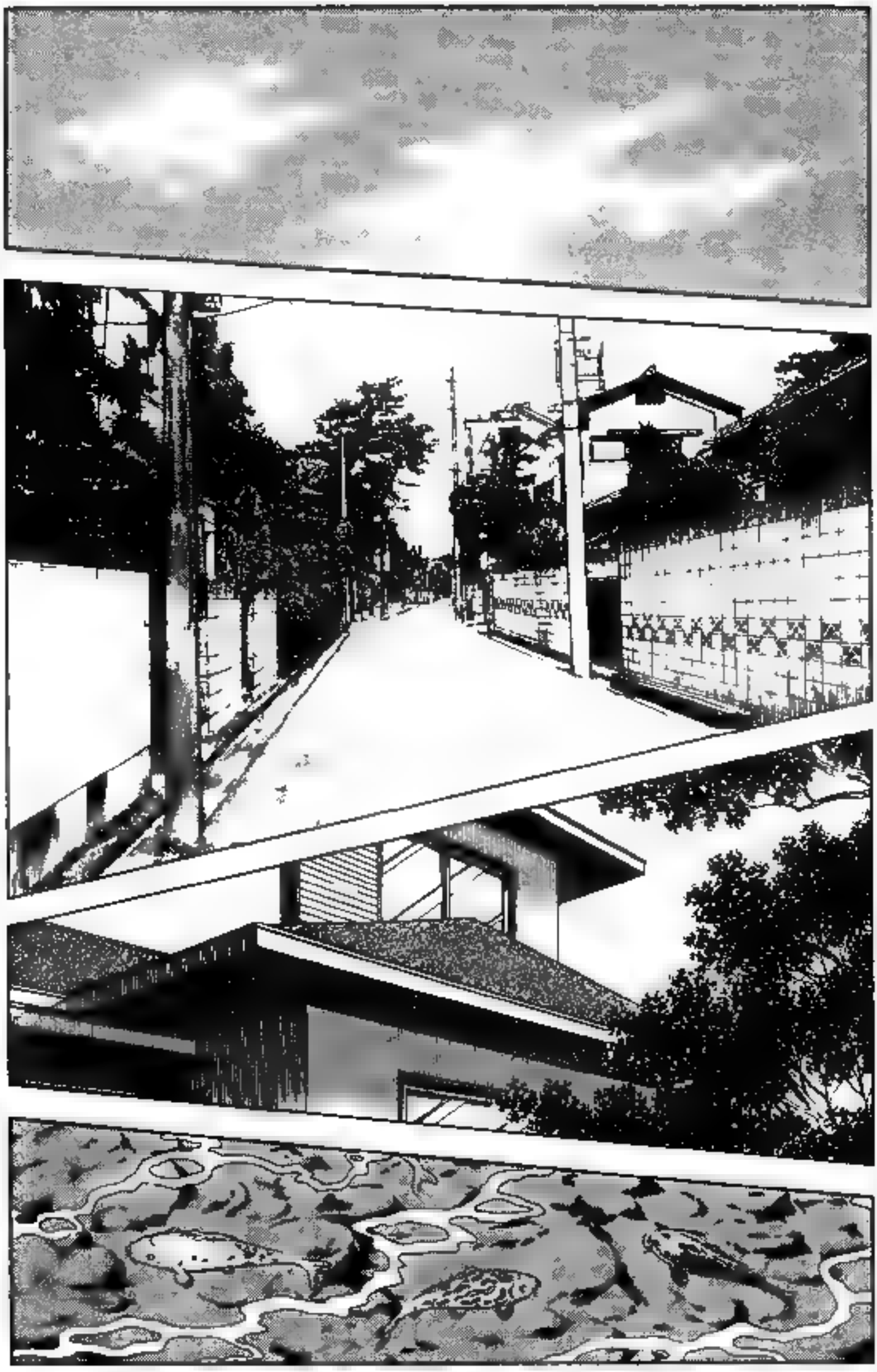
IS IT OK?
ALL ALONE
IT'S OK, IT'S OK
THAT'S HER HOBBY.

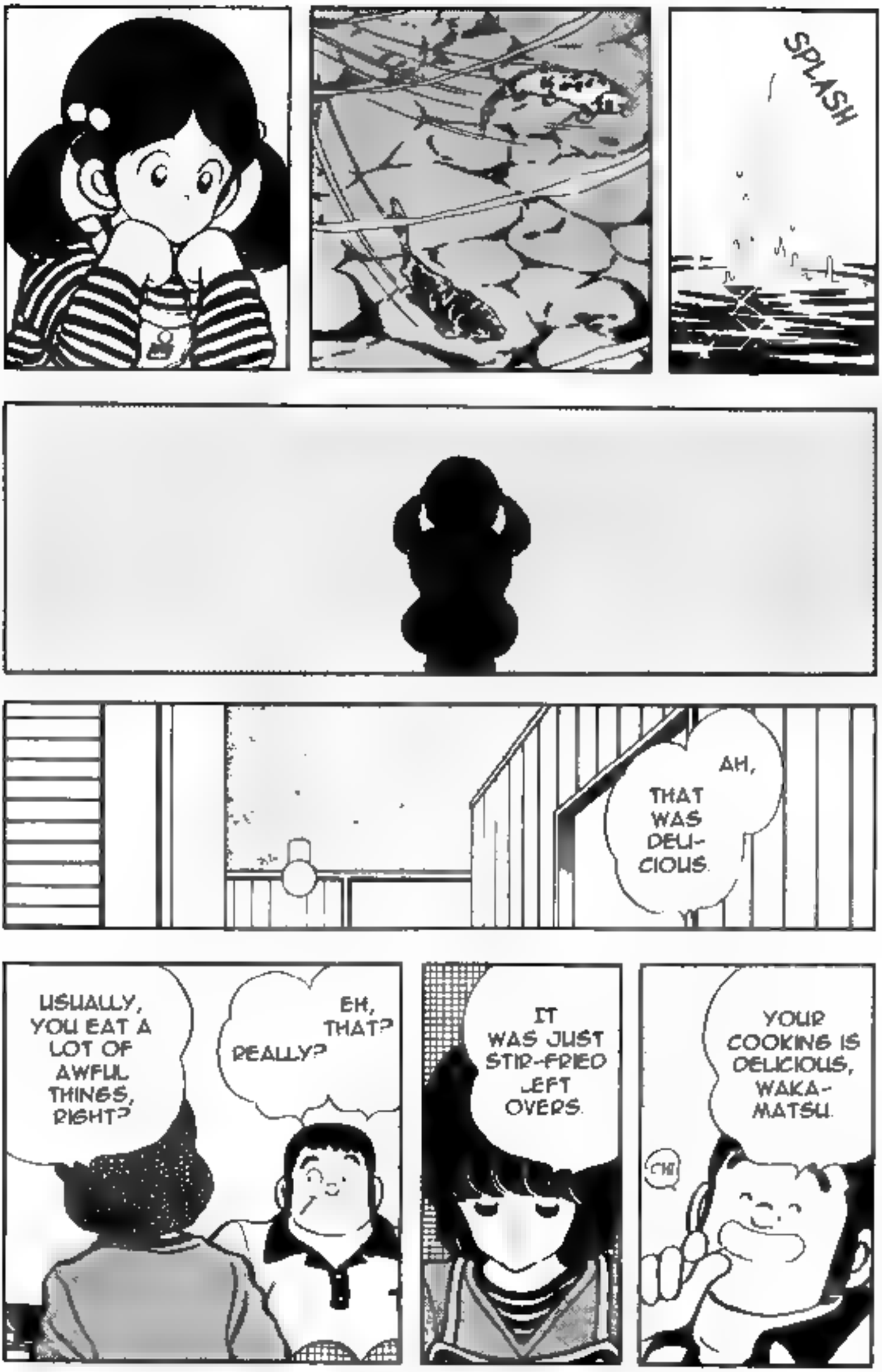

WELL,
IT'S SUCH FINE WEATHER
chirp
chirp

...
DARN
AND I JUST CLEANED UP THE KITCHEN

HUH?
AREN'T YOU GOING TO EAT THE CAKE?

I HAVEN'T EATEN ANYTHING SINCE THIS MORNING
BUT I AM HUNGRY
IF IT'S SWEET, NO THANKS.
WELL, I HAVEN'T EATEN ANYTHING SINCE THIS MORNING BUT
YEAH




SPLASH
AH, THAT WAS DELI-CIOUS.
USUALLY, YOU EAT A LOT OF AWFUL THINGS, RIGHT?
EH, THAT? REALLY?
IT WAS JUST STIR-FRIED LEFT OVERS.
YOUR COOKING IS DELICIOUS, WAKA-MATSU.
CHU

YOU DECIDE THAT... BY YOUR-SELF
WHEN SHOULD I DO THAT?
THAT'S WHY... YOU SHOULD GET A WIFE
KACHA
AROUND MAY OF NEXT YEAR...
MAYBE
SPLASH
SPLASH
ONE
TWO
SO YOU TWO, YOU AND YOUR COM-PAN ON SHOULD DECIDE THAT
SPLASH
AND THEN THERE IS THE LOCA-TION
WHERE SHOULD WE GO?

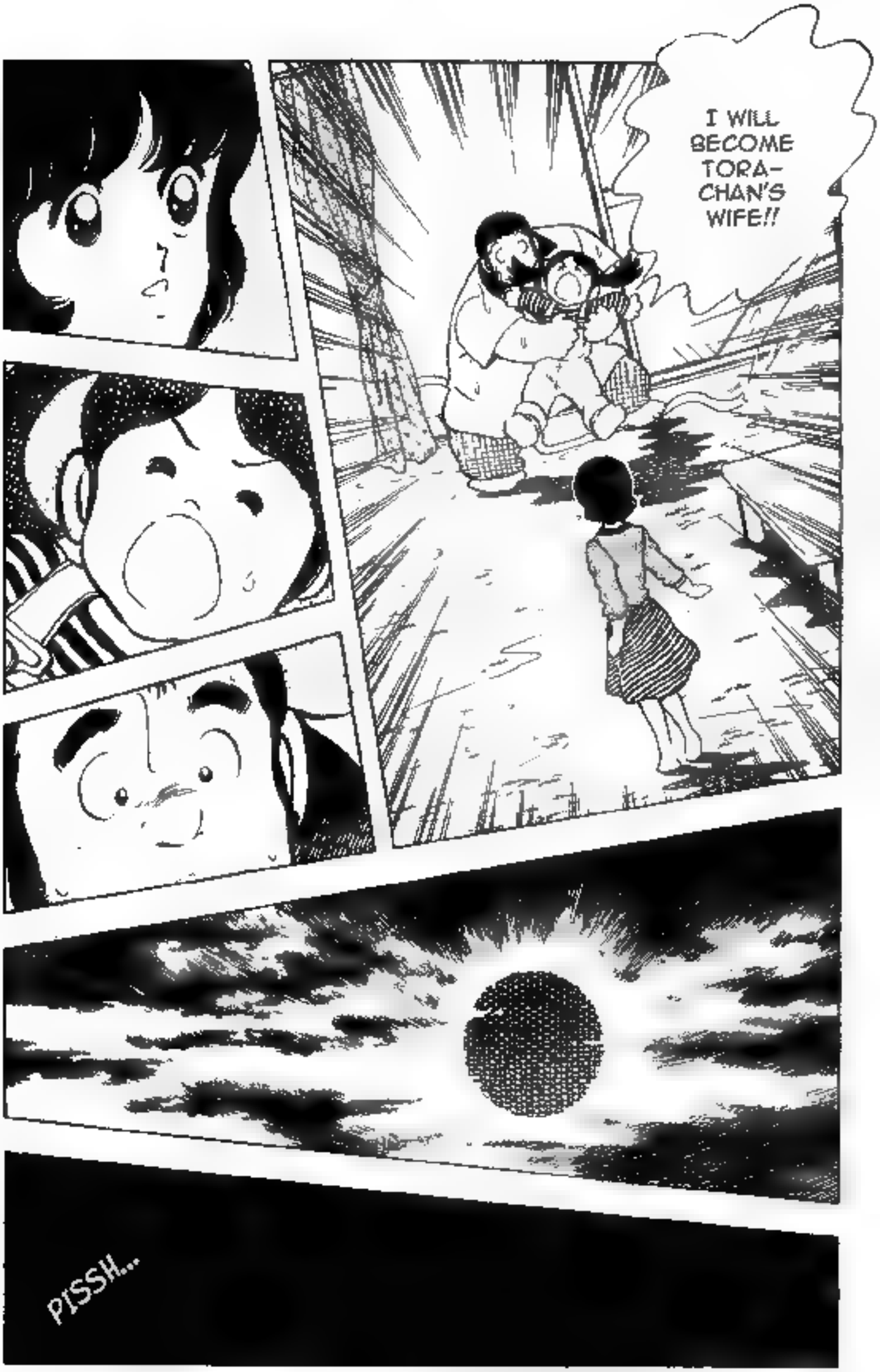
IT'S ALRIGHT, WHENEVER YOU LEAVE
BECAUSE A NEW MIYUKI WILL COME TO THIS HOUSE SOON.
UNTIL ONII-CHAN GETS MARRIED,
I WILL NOT LEAVE THIS HOUSE.
IF YOU'RE GOING TO SAY THAT ALL THE TIME,
YOU WON'T GET ANY MARRIAGE PROPOS-ALS.
CLICK
OH, YEAH
WHEN KASHIMA MIYUKI COMES TO THIS HOUSE SHE'LL BECOME WAKAMATSU MIYUKI
I TOLD YOU I WON'T, DIDN'T I?
AND THEREFORE WAKAMATSU MIYUK. WILL BE NAKATA MIYUKI.

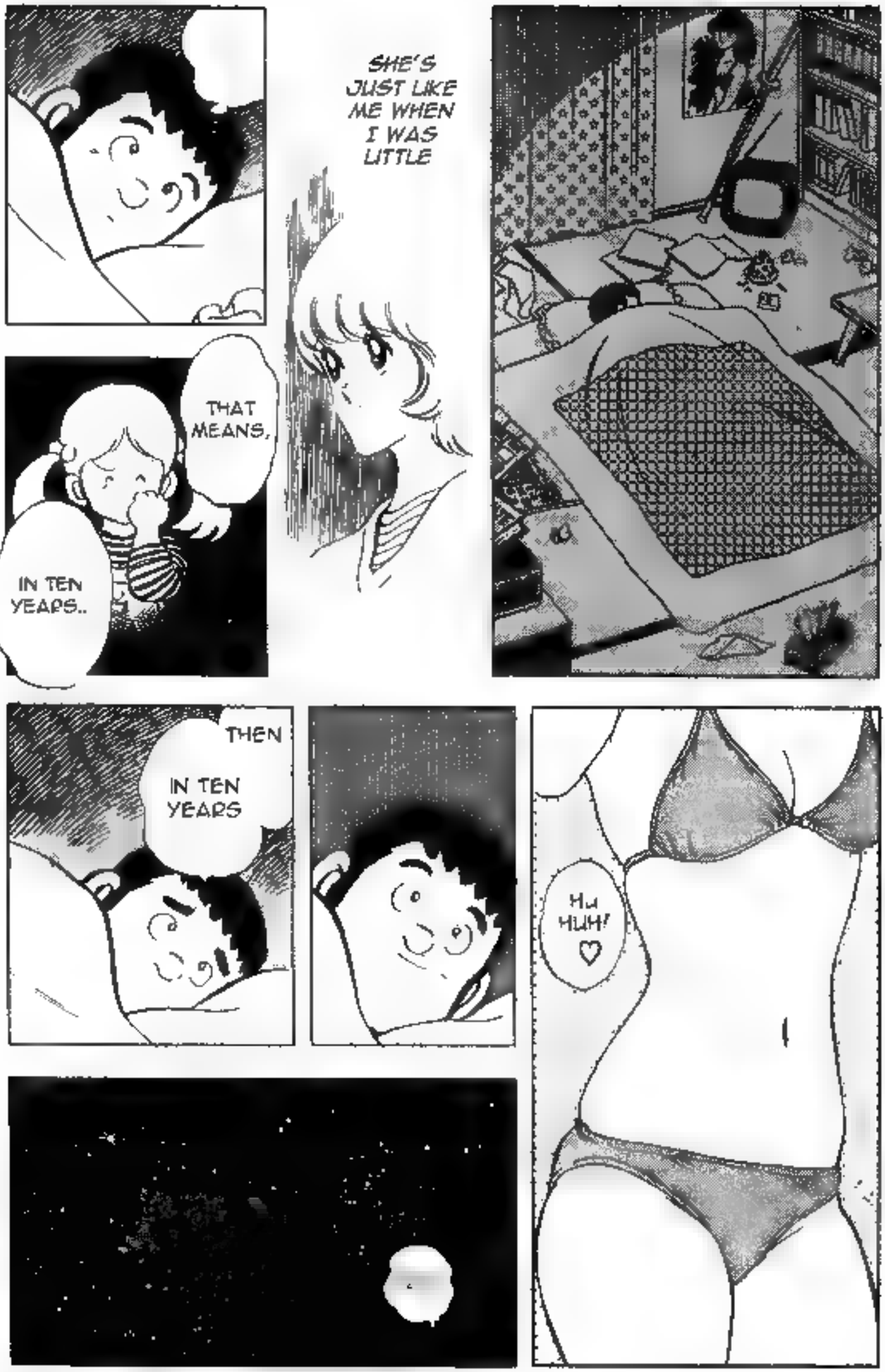
I GOT THIRSTY. DO YOU HAVE ANY COLD DRINKS?
NAKATA RIKA
JUST KIDDING //
HOW ABOUT COLA?
YEAH!!
WAKA-MATSU, PLEASE!!
BECOME MY WIFE!!
SLURP
POP
BASKING IN THE SUN, BASKING IN THE SUN

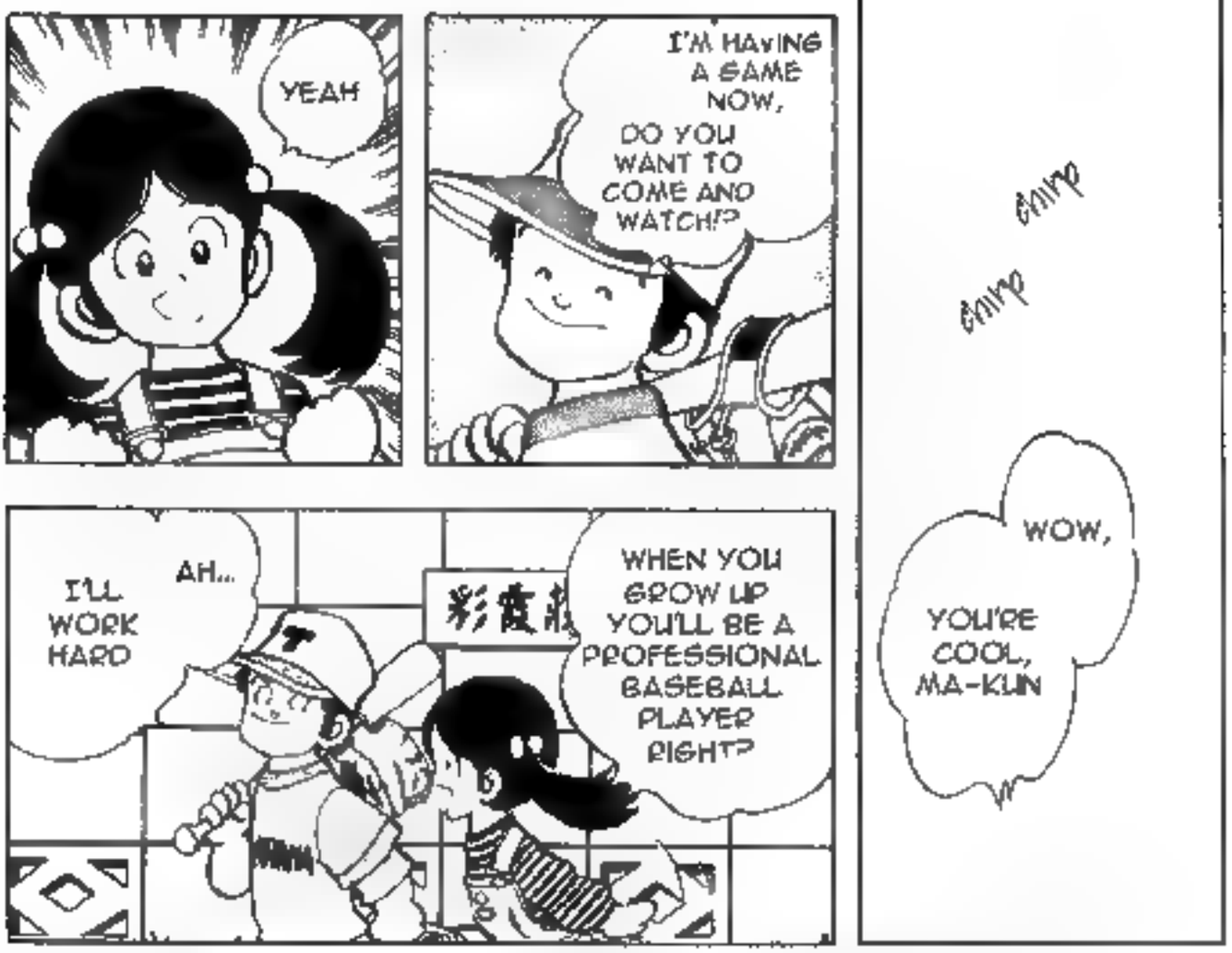
STOP IT.
IT'S SHAMEFUL FOR A TEACHER TO BOW HIS HEAD TO A STUDENT.
PLEASE!!
GEH.
I AM SERIOUS !!
I DON'T CARE EVEN IF IT'S SHAMEFUL.
I CAN'T COMPOSE MYSELF, IT'S LOVE.
LOVE DOESN'T CARE ABOUT AGE DIFFER-ENCES
COMPOSE YOURSELF.
YOU AND I ARE 20 YEARS APART...!!
WHAT AM I A KIDNAP-PER?
I WILL DO WHATEVER YOU REQUEST!
I WON'T TELL THE POLICE!
PLEASE HELP ME!!
I WON'T BE UN-FAITHFUL!
PLEASE!
I WON'T SMOKE!
I'LL ABSO-LUTELY MAKE YOU HAPPY!
I'LL DRINK LESS!

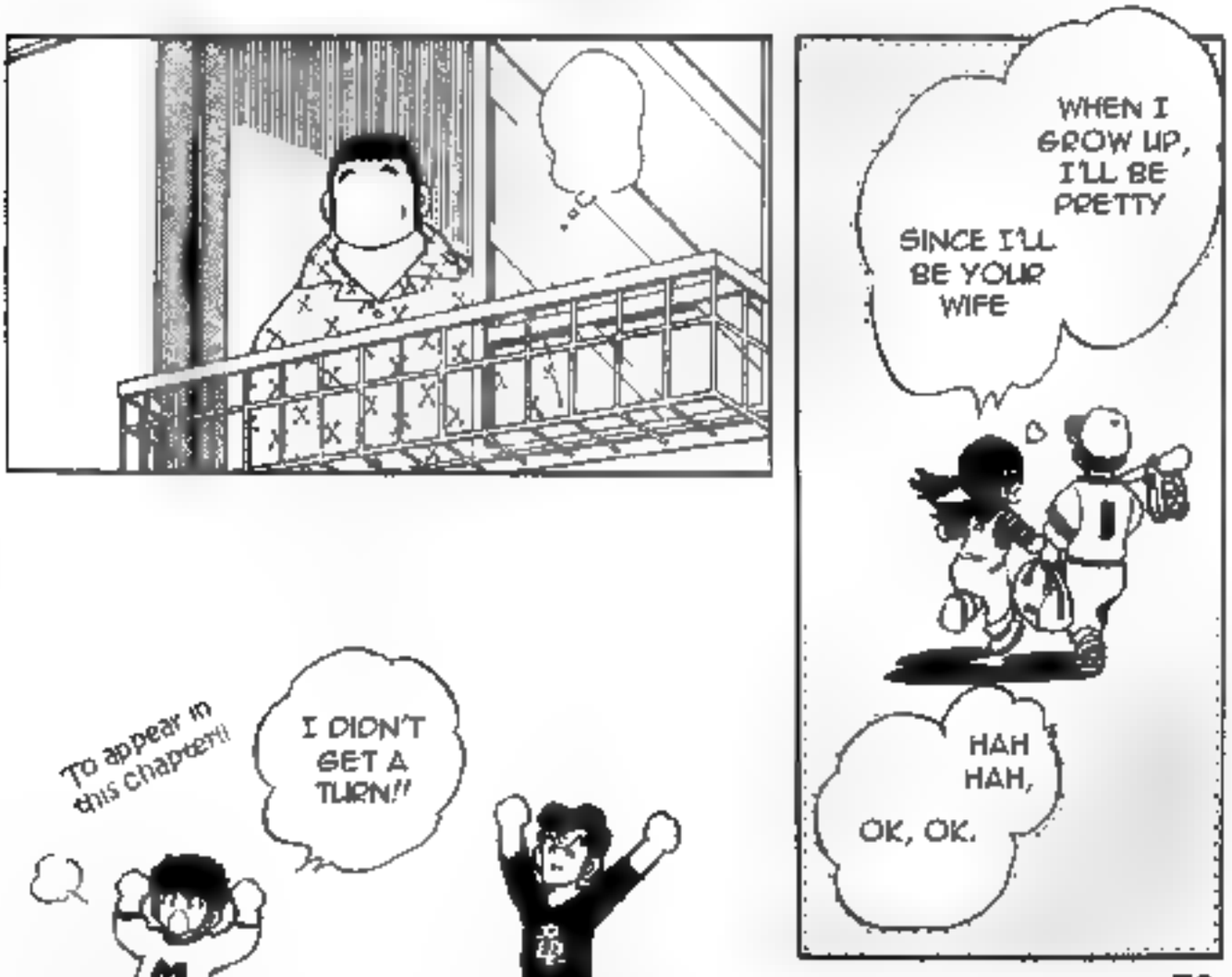
MARRY MEEE!!
PLEASE!!
PLOP
I AM NOW TALKING ABOUT SOMETHING VERY IMPORTANT,
SO DON'T BOTHER ME
STAY OVER THERE.
NO
PLOC

LET'S GO BACK TORA-CHAN
YOU ARE THE KIDNAP-PER AREN'T YOU?
DON'T YOU CARE ABOUT THE PANDA TOY?
LISTEN TO THIS
NO
EH?
I DON'T NEED THAT!!
THE PANDA TOY
BE QUIET!
KYAA!!
H...
HEY!!
I WON'T LET YOU MARRY HIM!!
GET AWAY FROM HIM!
EH?
TORA-CHAN IS MINE!!


I WILL BECOME TORA-CHAN'S WIFE!!
PISSH...


SHE'S JUST LIKE ME WHEN I WAS LITTLE
THAT MEANS,
IN TEN YEARS..
THEN
IN TEN YEARS
HU HUH!

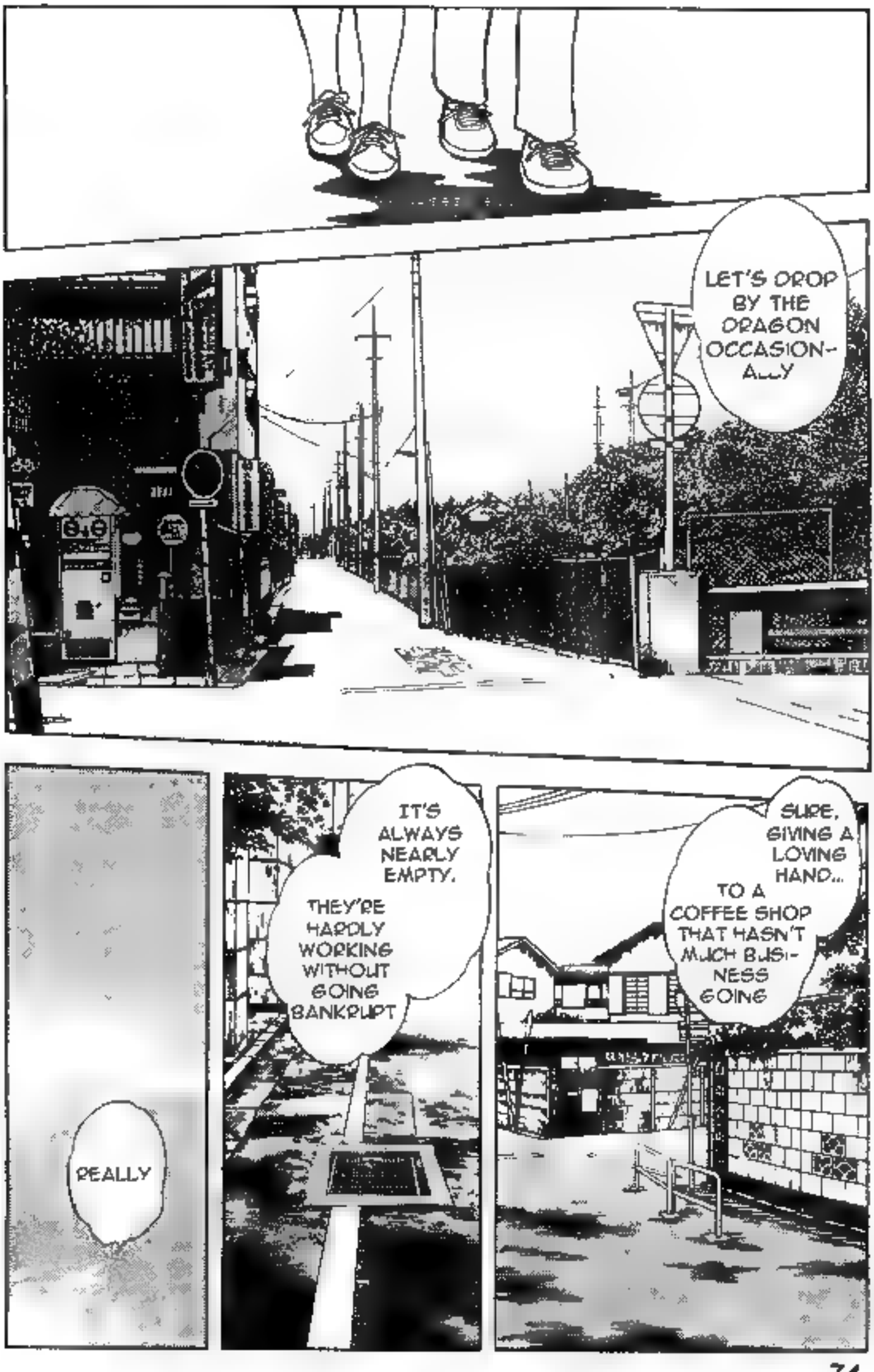

YEAH
I'M HAVING A GAME NOW, DO YOU WANT TO COME AND WATCH!?
AH...
I'LL WORK HARD
WHEN YOU GROW UP YOU'LL BE A PROFESSIONAL BASEBALL PLAYER RIGHT?
彩霞荘
WOW, YOU'RE COOL, MA-KUN
chirp
chirp
chirp

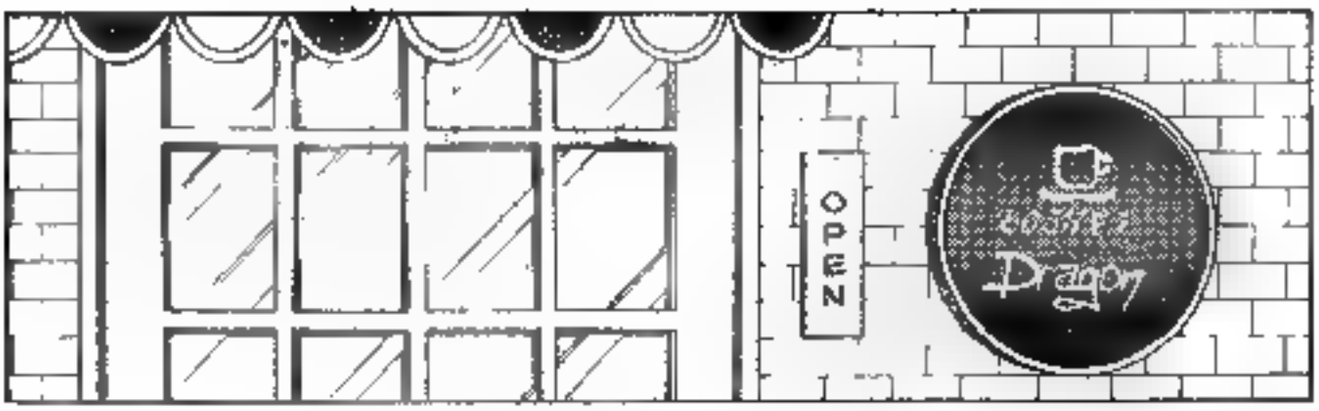

WHEN I GROW UP, I'LL BE PRETTY SINCE I'LL BE YOUR WIFE
HAH HAH, OK, OK.
To appear in this chapter!
I DIDN'T GET A TURN!!

Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung & ketsugi
Scans by ketsugi
Image Edit by An Adachi Fan

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen anime.net

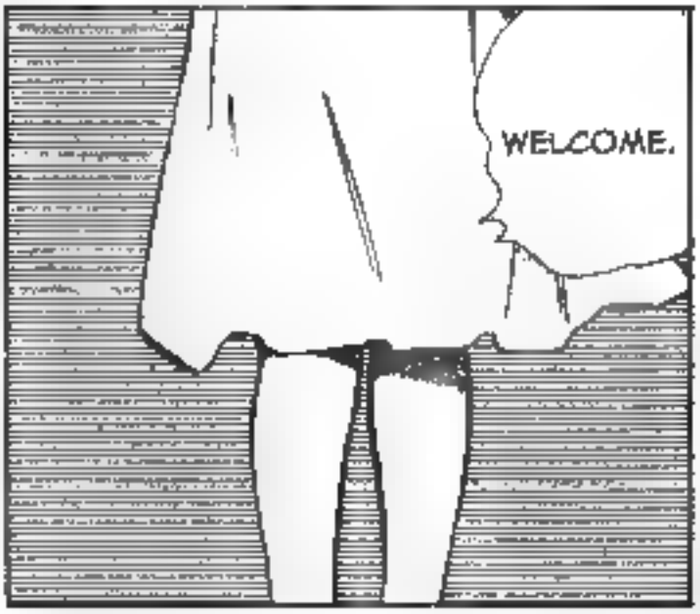
chapter 65
older woman


LET'S DROP BY THE DRAGON OCCASION-ALLY
REALLY
THEY'RE HARDLY WORKING WITHOUT GOING BANKRUPT
IT'S ALWAYS NEARLY EMPTY.
SURE, GIVING A LOVING HAND... TO A COFFEE SHOP THAT HASN'T MUCH BUSI-NESS GOING


OPEN
Dragon

EH?

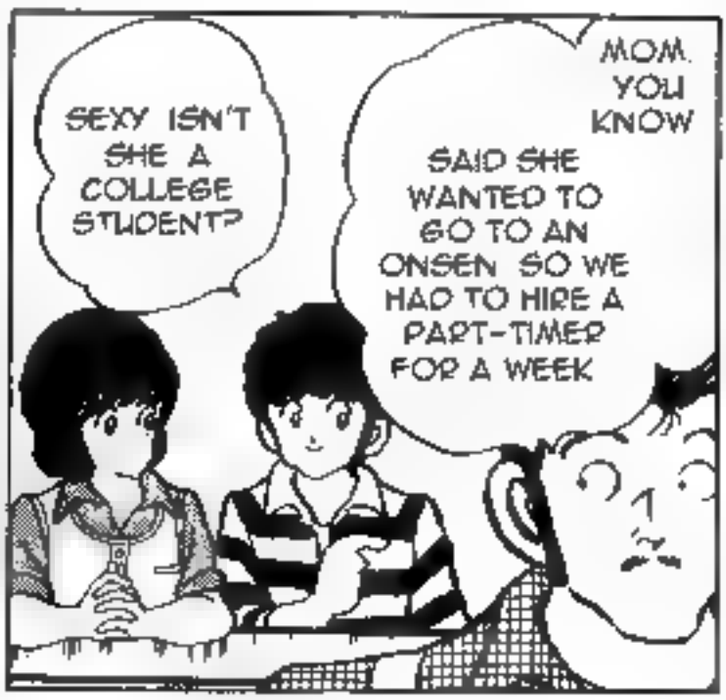
EH?


WELCOME.

NO NOT REALLY, IN THAT CASE
RIGHT?
I'M SORRY... UNFORTU-NATELY, JUST NOW THE SEATS ARE OCCU-PIED
DO YOU MIND WAITING A MOMENT?
YOU TWO WELCOME BACK!!
EH?
AH MIYUKI-CHAN...
HERE, HERE!!
THANK YOU VERY MUCH.
SEE YOU AGAIN LATER
BYE
THE RECEIPT PLEASE
THAT WILL BE 560 YEN.

EH?
WHAT HAP-PENED?
WOHA HAHA
WOHA HAHA
WOHA HAHA
HM
RIGHT?
IT'S OBVIOUS T'S THANKS TO THAT GIRL.
MASTER IS THE AMERICAN COFFEE DONE YET?
I'LL LEAVE T TO YOU. ♡
HUH HUH ♡
I'LL DO IT NOW

4TH YEAR
YEAH


SEXY ISN'T SHE A COLLEGE STUDENT?
MOM, YOU KNOW SAID SHE WANTED TO GO TO AN ONSEN SO WE HAD TO HIRE A PART-TIMER FOR A WEEK

WHAT THE..
AH, THAT IS

*hot springs

AND SO, SHE HAS BY LUCK ENDED UP BECOMING POPULAR..
YEAH
21, MAYBE 22

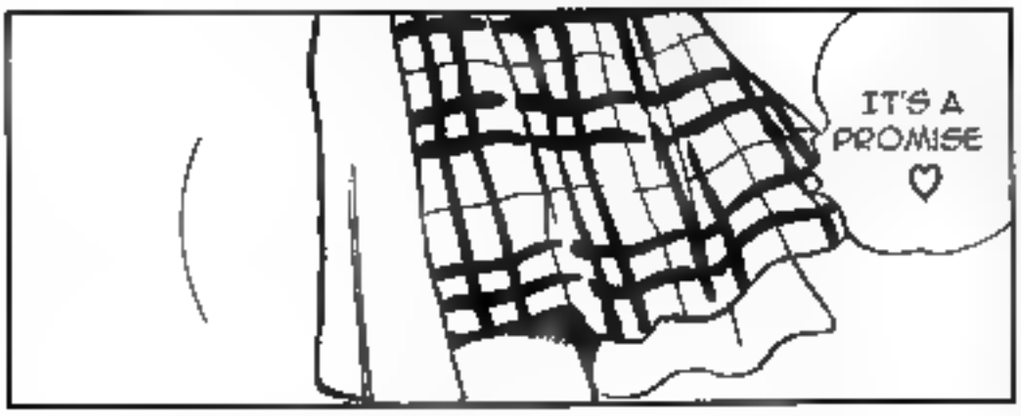
OK, THE AMERICAN COFFEE RIGHT

MASTER !!
MOM HAS RETURNED, BUT...
SHE DOESN'T WANT TO QUIT NOW

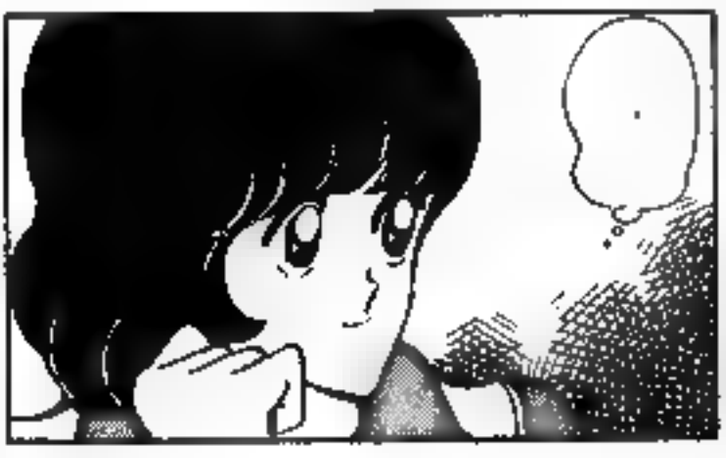
YOU SAID YOU WERE GOING TO LET ME RIDE YOUR BIKE, DIDN'T YOU!!
COME ON!!

TOMOR-ROW?

PLEASE DON'T FORGET THE PROMISE ABOUT TOMORROW, MASTER


IT'S A PROMISE ♡

AH, LISTEN, MIYUKI-CHAN



YEAH
THOSE EYES WERE SERIOUS.

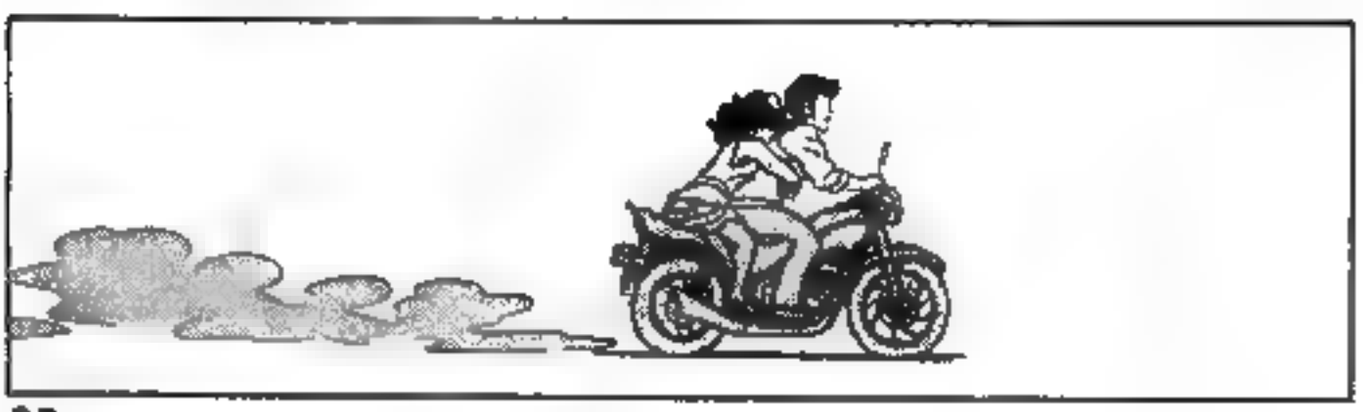
YEAH
WELL, SHE REALLY IS BEAUTIFUL, RIGHT?
THINGS FOR THE SAKE OF THE SHOP..
HOW SHOULD I PUT IT... PART OF MANA-GERIAL WORK

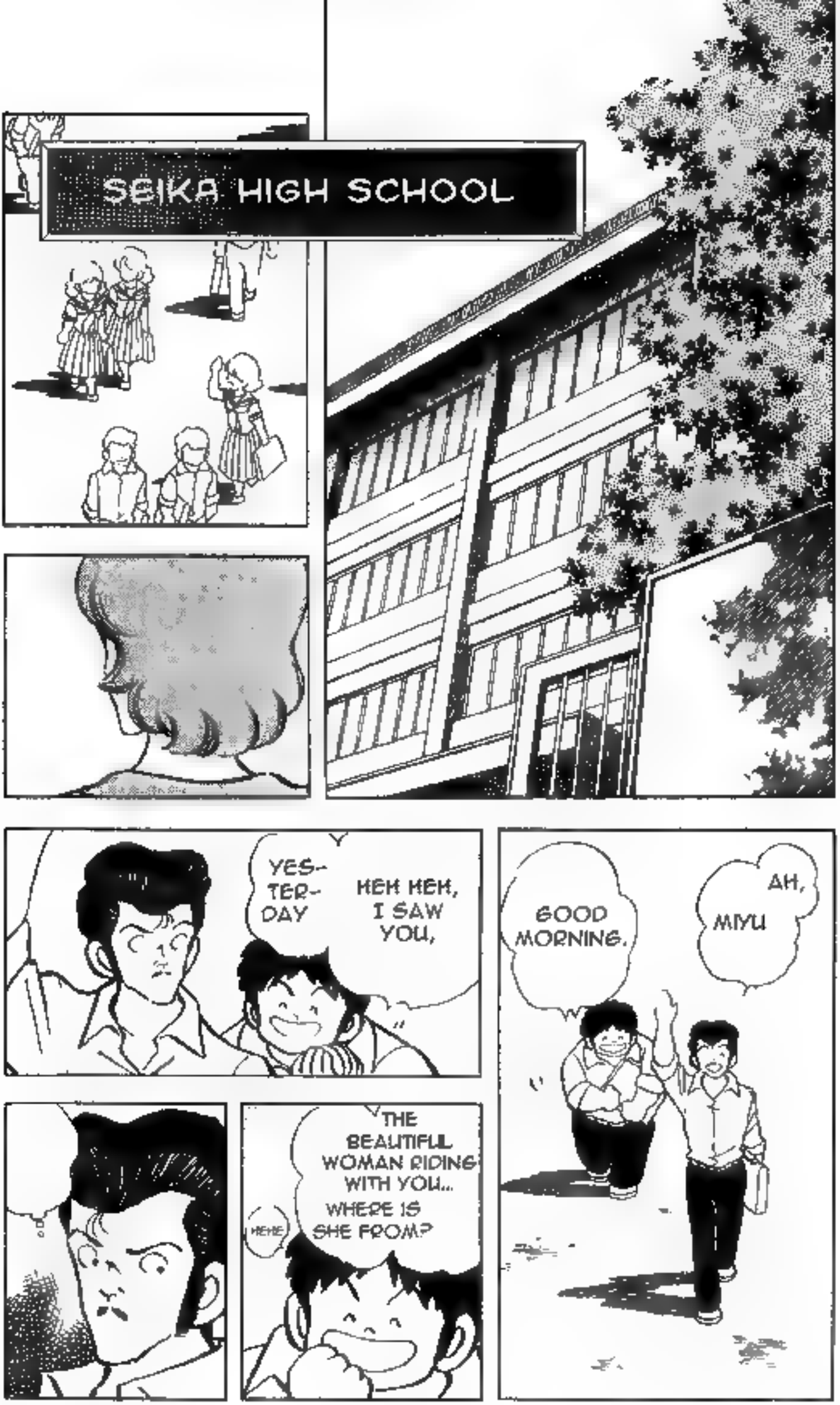
KYA !!
MIYUKI-CHAN BELIEVE ME!!
NO MATTER WHAT HAPPENS, I WOULDN'T CHEAT ON YOU!!
THE CUSTOMERS OF THE SHOP ARE PROBABLY CURSING YOU!!
YOU LADY-KILLER!!
LISTEN, MIYUKI-CHAN...
MASTER!!
DON'T RUN AWAY, MISS!!
GUH HEH HEH

LET'S HAVE A DRINK!!
IT'S OK EVEN IF...?
IT'S OK, EVEN IF IT'S WITH THIS GIRL!!
YOU BITCH !!
GUH HEH HEH
GUH HEH HEH.
GUH HEH HEH

WELL, LISTEN...
AH
THANKS FOR COMING TO MY RESCUE!!
KYA ♡ YOU WERE GREAT, MASTER!!
COME AGAIN
WAIT!!
AH, MIYUKI-CHAN!!

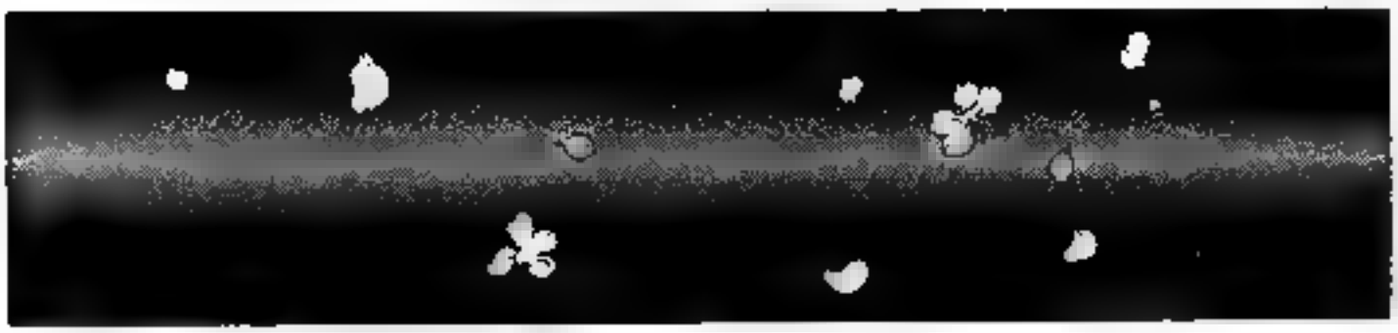
HOW A PERSON THAT BEAUTIFUL WITH RYUUICHI...
WHAT KIND OF TASTES DOES SHE HAVE
RIGHT?
WHY DON'T YOU ASK KASHIMA-SAN?
WELL.
I DON'T UNDERSTAND YOU KNOW...
HUM?
HONEST HUH
WELL. ANYWAY
IT'S GOOD THAT YOU'RE HONEST.
MAYBE MY TASTES AREN'T VERY GOOD EITHER
IT WOULD BE UNTOLERABLE IF YOU KEPT COMPANY WITH SOMEONE LIKE RYUUICHI.
HUM?

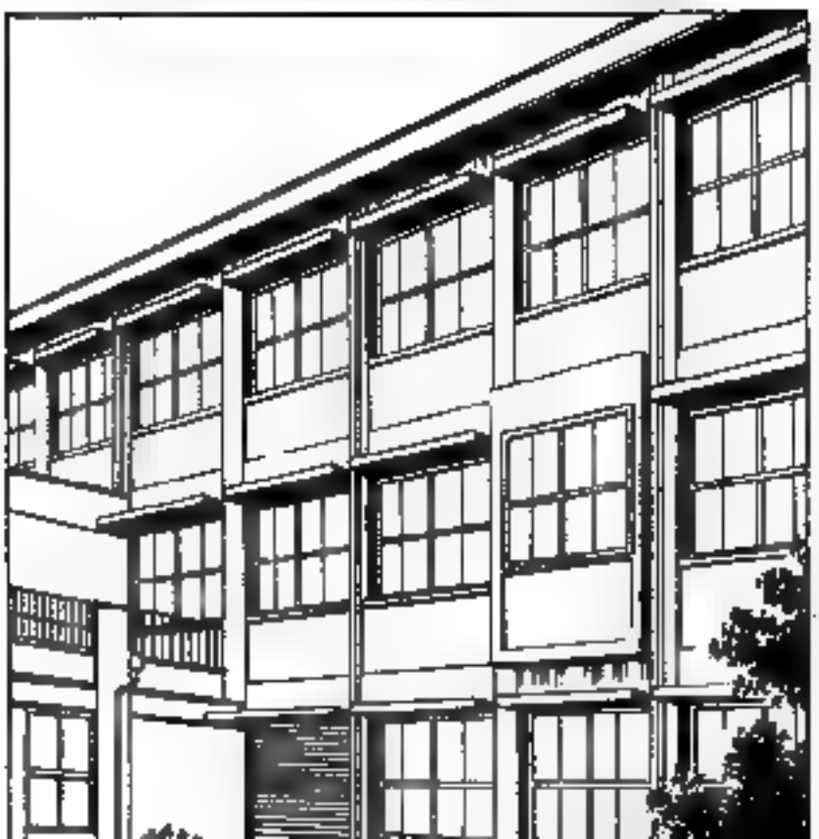


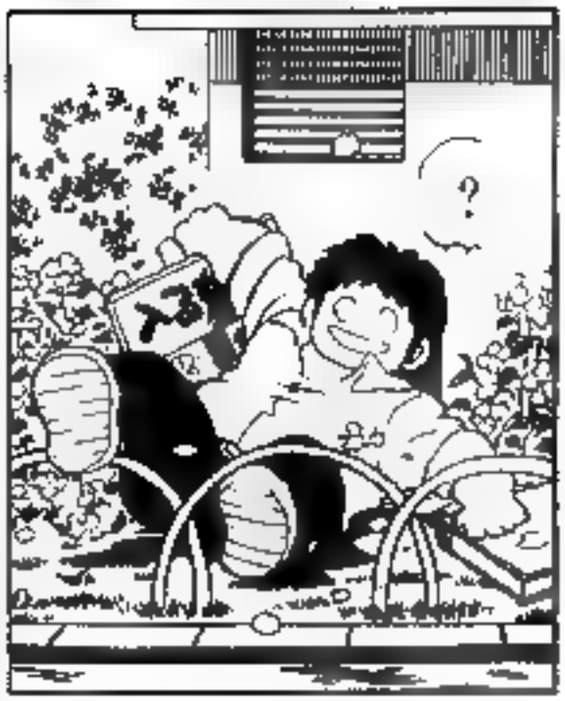

SEIKA HIGH SCHOOL
YES-TER-DAY
HEH HEH, I SAW YOU,
GOOD MORNING.
AH, MIYU
THE BEAUTIFUL WOMAN RIDING WITH YOU... WHERE IS SHE FROM?
HEHE

SHE MUST BE A MODEL, RIGHT?
WHERE DID YOU PICK HER UP?
THOSE PROPOR-TIONS...
HUH?

COME ON,
PLEASE TELL ME!!

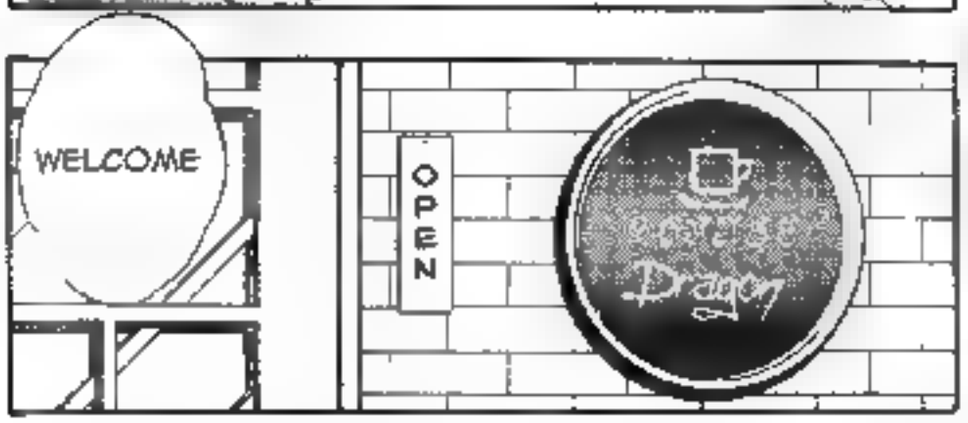





?

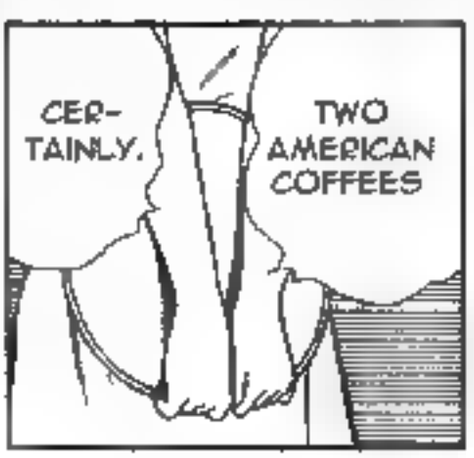
IT WAS JUST A BIKE RIDE
WE JUST WALKED STOPPED LOOKED AT THE SCENERY, AND RETURNED BACK!!
OH
ON THE WAY WE DRANK COFFEE AT A DRIVE-IN!!
REALLY!
CAN YOU PLEASE BELIEVE ME!?
3-A
REALLY!
THAT WAS ALL!!
YEAH!! HOW ABOUT IF YOU SAY SOMETHING TO HER!!
WHY?
EH...
HMMM ...
SO WHEN IS THE NEXT DATE?
HELP YOU?
THIS IS REALLY TROUBLE-SOME!!
HELP ME OUT!!

HAH HAH!!
"RYUUICHI IS MINE, DON'T LAY A HAND ON HIM"
FOR EXAMPLE
WHO HAS SUCH TASTES THAT SHE FALLS FOR YOU.
ON TOP OF THAT, AN UNKNOWN BEAUTIFUL WOMAN
THINK ABOUT IT CAREFULLY
IN A SHORT LIFETIME THERE AREN'T MANY CHANCES WHEN YOU COME ACROSS A MORE BEAUTIFUL WOMAN THAN THAT
I WON'T I WON'T!!
IF YOU LET THIS OPPORTUNITY GET AWAY, YOU'LL REGRET IT FOR THE REST OF YOUR LIFE.
COME ON, THE CLASS IS STARTING
RETURN TO YOUR OWN CLASSROOM.
I'LL MARRY YOU!!
I'LL GRADUATE WITH YOU!!
I WILL GO ON A HONEYMOON WITH YOU!!
I'LL HAVE CLASS REUNIONS WITH YOU!!


WELCOME
OPEN
Dragon

please!

SAME FOR ME
AMERI-CAN COFFEE.


CER-TAINLY.
TWO AMERICAN COFFEES

HUM?
WHERE IS THE MASTER?
MADAM ...
OK
TWO AMERICAN COFFEES
KYA
AH HE SHOULD BE BACK SOON.
REALLY !?
I'M SAVED!!
I WANT TO STAY IN THIS SHOP FOREVER...
IS HE GOLFING OR SOMETHING?
GOLF

...TASTEFUL AND COOL.
BECAUSE THE MASTER IS
KYA
TO RYUICHI !?
WHAT I MEAN...
I REALLY WANT TO BE NEXT TO THE MASTER
AHA
TASTE-FUL?
EH?
EXCUSE ME
PLEASE READ THIS
THANK YOU VERY MUCH
CHIN
THAT WILL BE 280 YEN

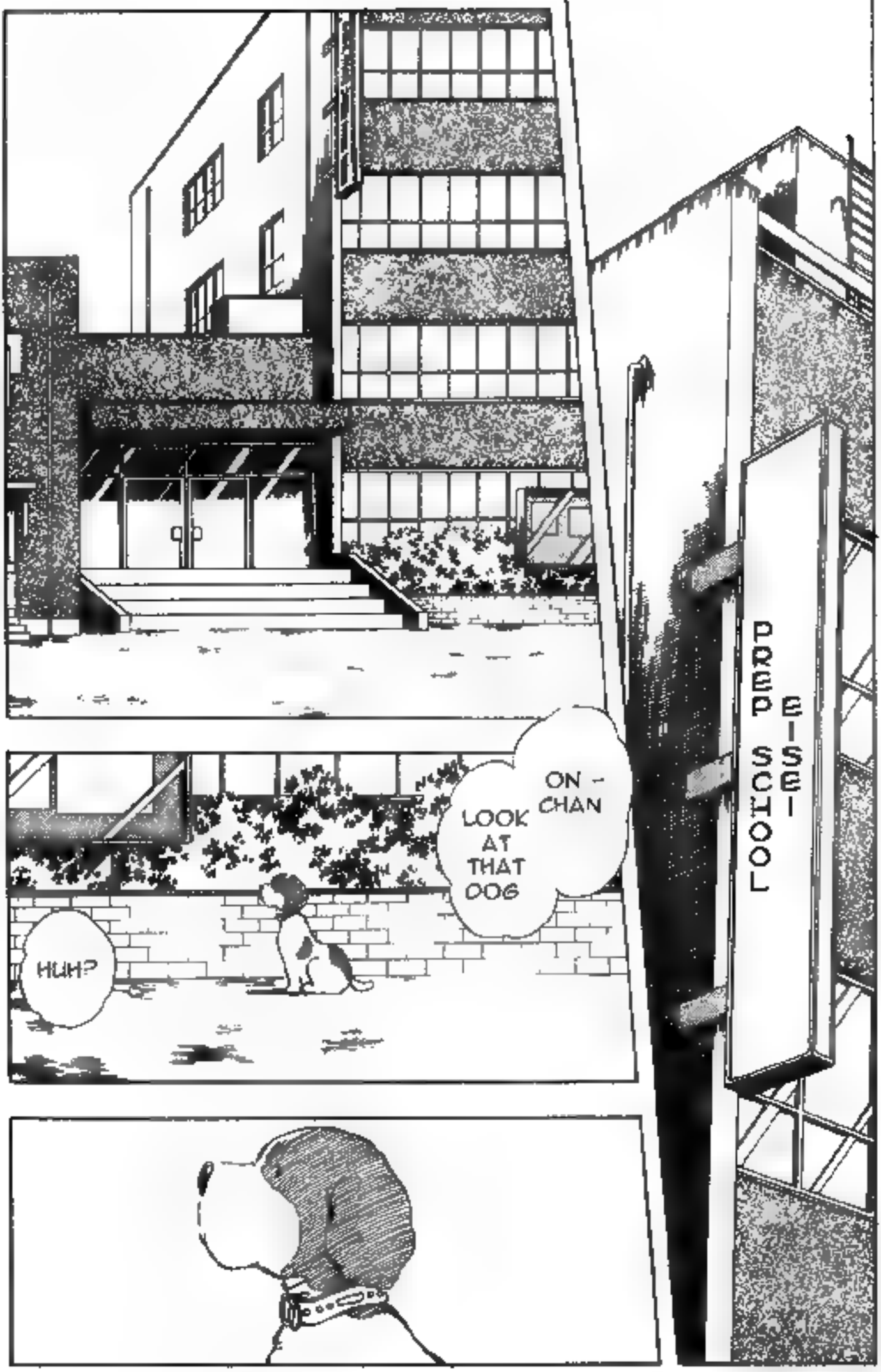
THAT'S A HIGH SCHOOL BOY
COME ON!!
HE'S A NICE MAN, ISN'T HE?
HUH... THAT BOY?
IT LOOKS LIKE A LOVE LETTER
HUM...
WHAT'S THAT ?
HUM?
SCRATCH
HE'S STILL A CHILD!!
KYA
LIKE THE MASTER...
IF A MAN IS NOT AT LEAST 30, HIS REAL CHARM HAS NOT APPEARED YET, RIGHT?
YEAH, LIKE 6 YEARS OLDER
I ABSO-LUTELY DON'T LIKE IT IF HE'S NOT OLDER
HUM?

WE ENDED UP DOING A POP QUIZ!!
DAMMIT, I'M BEATEN !!
CREAK
I'M BACK!!
I'LL BE SLEEPING ON THE SECOND FLOOR FOR A WHILE, SO WAKE ME UP WHEN IT'S TIME TO EAT.
AHH MY HEAD HURTS!!
IS IT OK IF I QUIT TOMOR-ROW?
CERTAINLY !!

Chapter 66
Friend

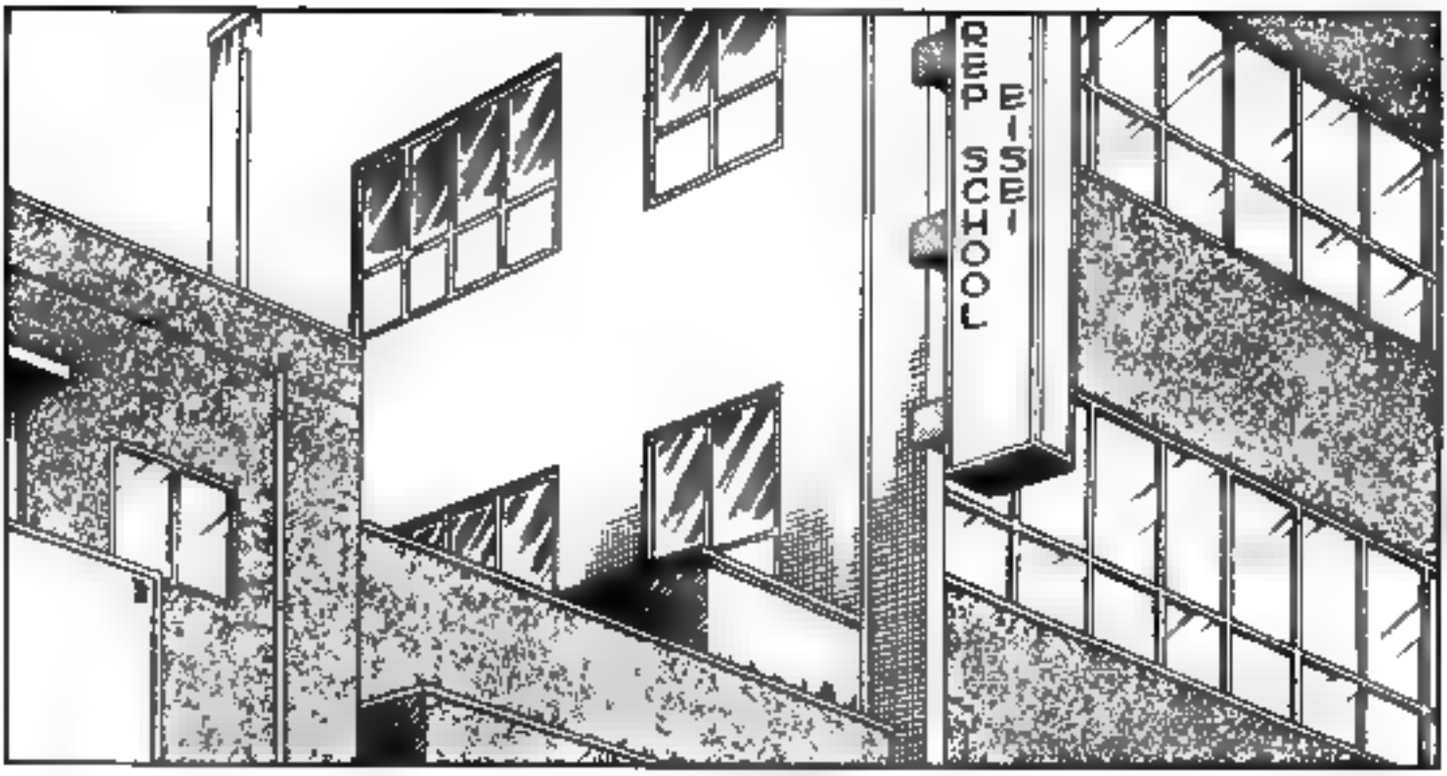
Translation by Jose Chepin Garcia
Script Edit by Jane Tung & ketsugi
Scans by ketsugi
Image Edit by An Adachi Fan

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen
http

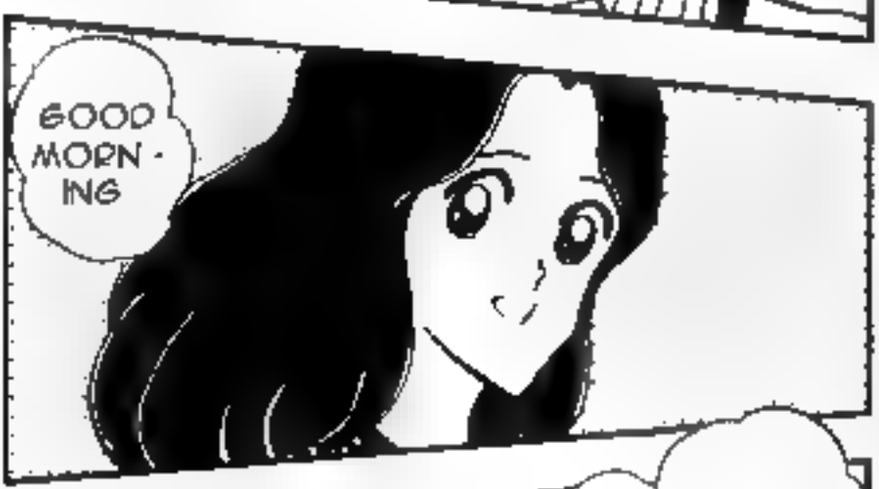

PREP SCHOOL EISEI
ON - CHAN
LOOK AT THAT DOG
HUH?

HE MUST BE WAITING FOR SOMEBODY IN THE MORNING.
SINCE HE'S NEVER HERE IN THE AFTERNOON,
HMMM.
HE'S ALWAYS DOING SOMETHING LIKE THAT, SITTING THERE
WOOF
GOOD MORNING.
THIS FACE?
HOW CUTE
BUT HE DOESN'T LOOK VERY INTELLIGENT
WAF
WAF
HE'S FRIENDLY AND CHARMING, ISN'T HE?

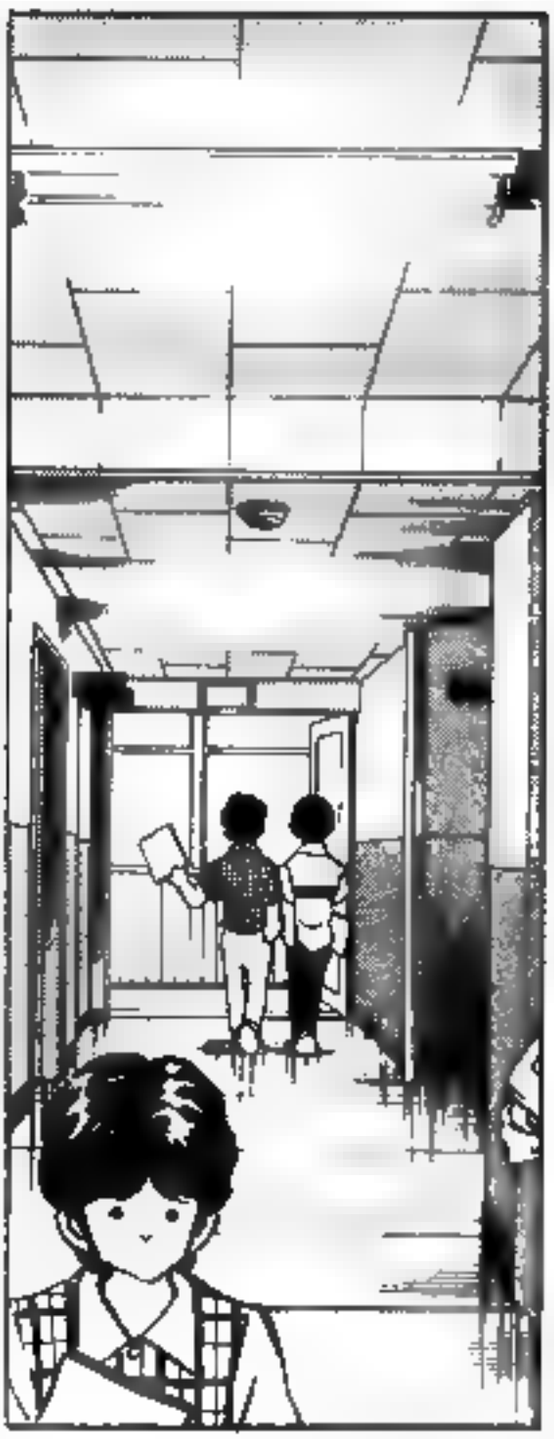
HAH HAH!!
THEN...
THAT'S CERTAINLY OK!!
IT IS SAID DOGS RESEMBLE THEIR OWNERS
THAT'S WHAT I THINK
WHAT KIND OF PERSON COULD HE BE WAITING FOR?
SEE YOU LATER
WELL. SEE YOU LATER, ON-CHAN
OK, OK
STUDY HARD, OR YOU'LL BECOME A FRESHMAN WITH ME NEXT YEAR!!


EISEI
REP SCHOOL

GOOD MORNING, MIYUKI-CHAN

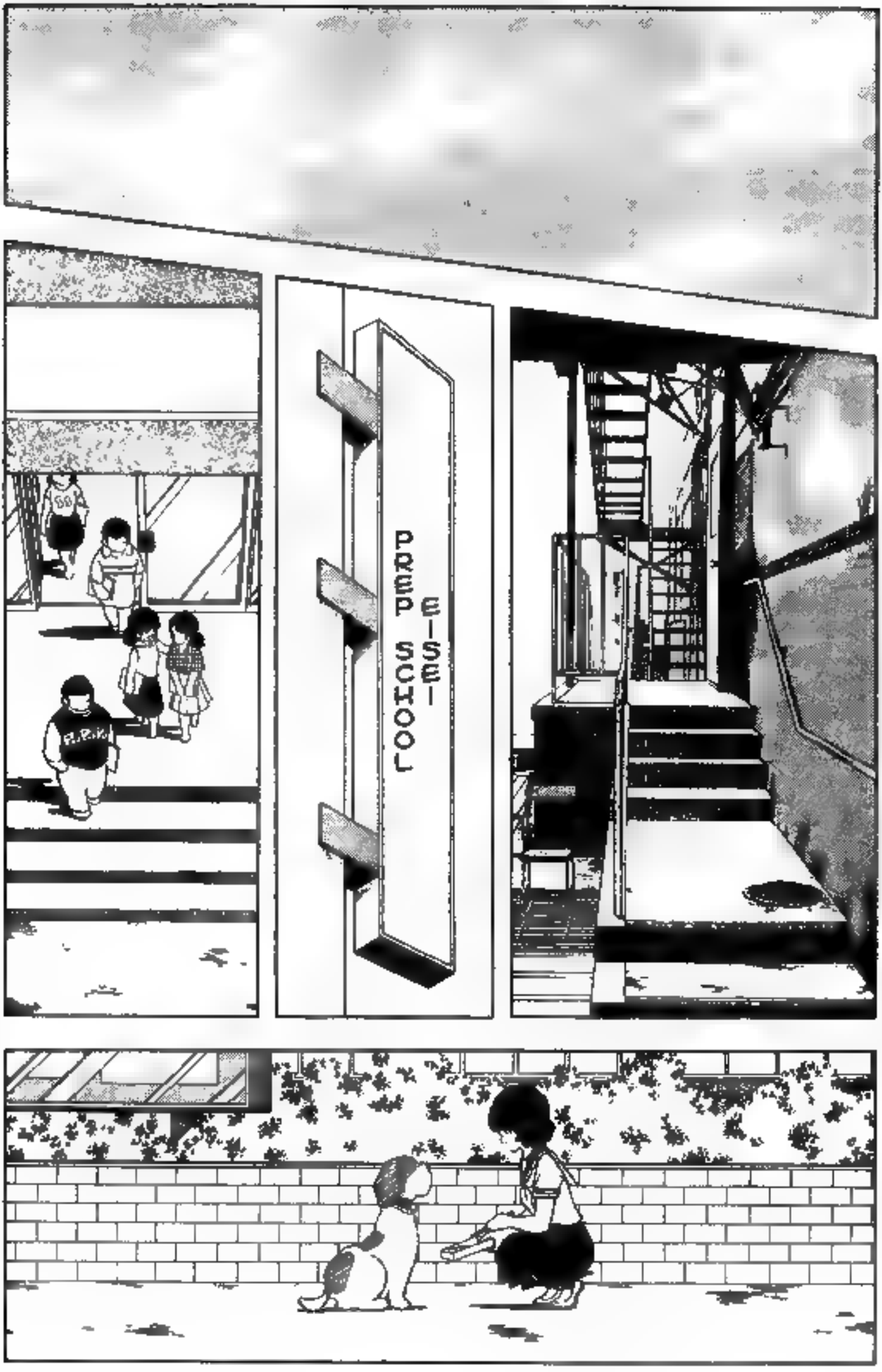

GOOD MORN-ING

DID YOU SEE EGAWA LAST NIGHT?
HE WAS GREAT!!
16 STRIKE OUTS!!



YOU KNOW, THAT DRAMA...
THEN DID YOU SEE THAT YESTERDAY?
EH?
THE MAN APPEARED, AND THE WOMAN APPEARED
YOU KNOW, THAT ONE!!
OH... YOU SAW IT
5-3...
DIDN'T EGAWA LOSE YESTERDAY...
HUH?
COUGH!

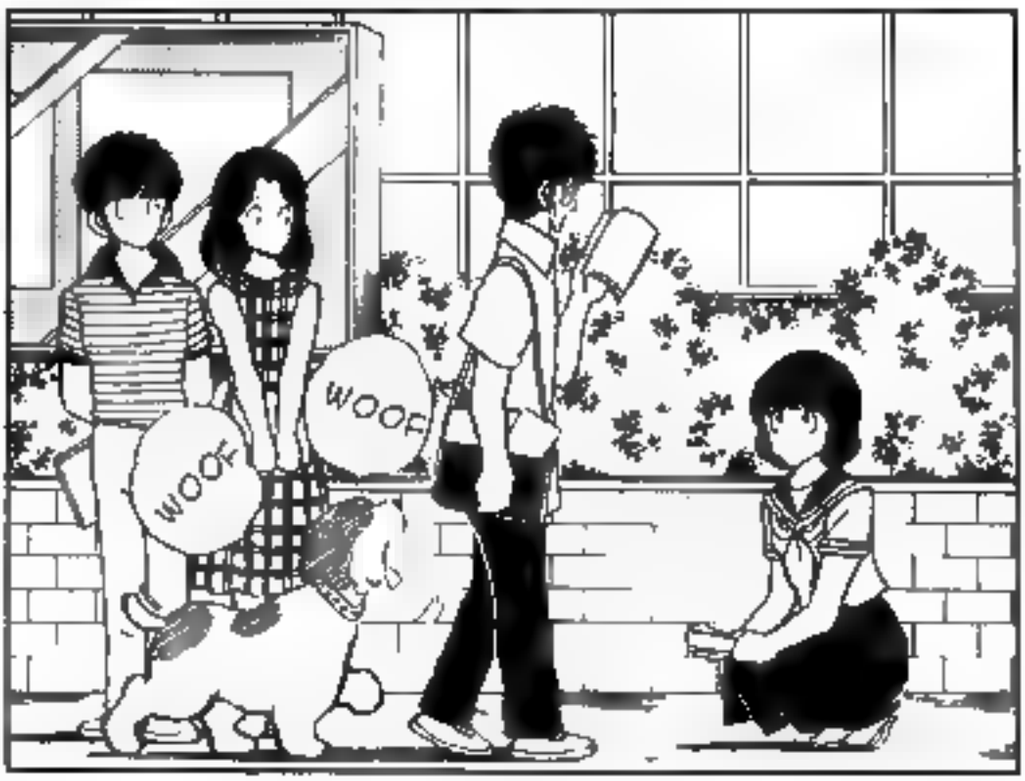
HE'S A FAMOUS PRODIGY
HUH?
HOW DO YOU KNOW HIM?
MASAO NONO-MURA
WHAT'S WITH THAT GUY
UNWILL-INGLY HE'S A ROUNIN
HE IS SAID TO BE ABLE TO PASS INTO TOKYO UNIVERSITY FOR SURE
BUT ON THE DAY OF THE EXAM. HIS PHYSICAL CONDITION DETERIO-RATED...
THAT IS TRUE, BUT
EVEN THOUGH HE COULD PASS FOR SURE, HE OVERDID THE STUDIES RUINED HIS BODY NO WONDER HE BECAME A ROUNIN!!
THEN
HE'S STILL AN IDIOT...
THE PROBLEM IS WHAT RANK HE ENTERS INTO TOKYO UNIVERSITY.
THAT PERSON CAN'T BE SATISFIED WITH JUST BEING SUCCESSFUL,

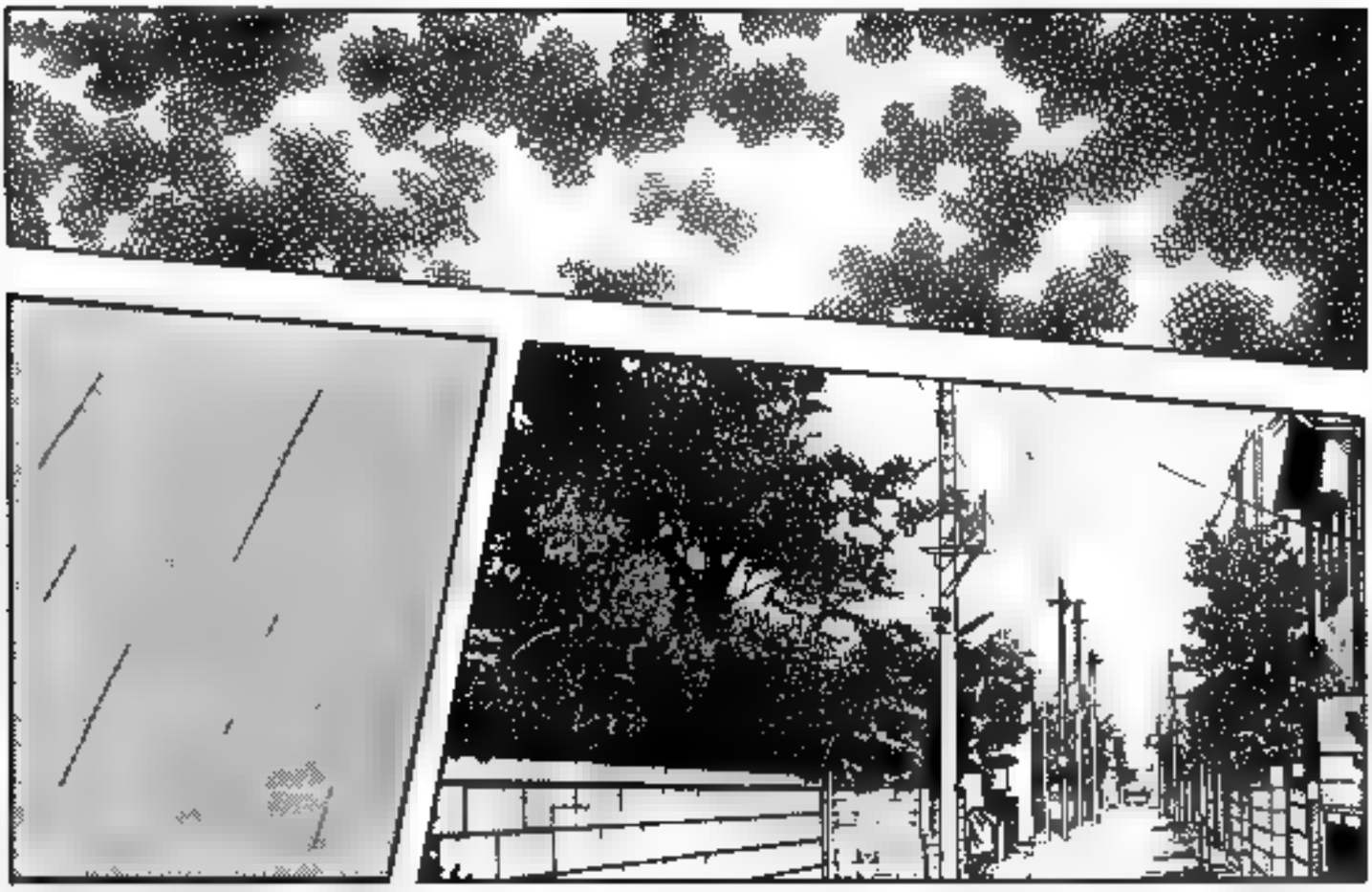

PREP SCHOOL
EISEI

BUT HE WON'T EAT
THE LUNCH LEFT-OVERS...
I THOUGHT HE MIGHT BE HUNGRY
WHAT ARE YOU DOING, MIYUKI...
HAH HAH
THEY SAY GOOD DOGS WON'T EAT UNLESS THEIR MASTER GIVES IT TO THEM.
WHAT'S WRONG? GOOD DOG!!
WOOF!
WOOF!

mmm
mmm

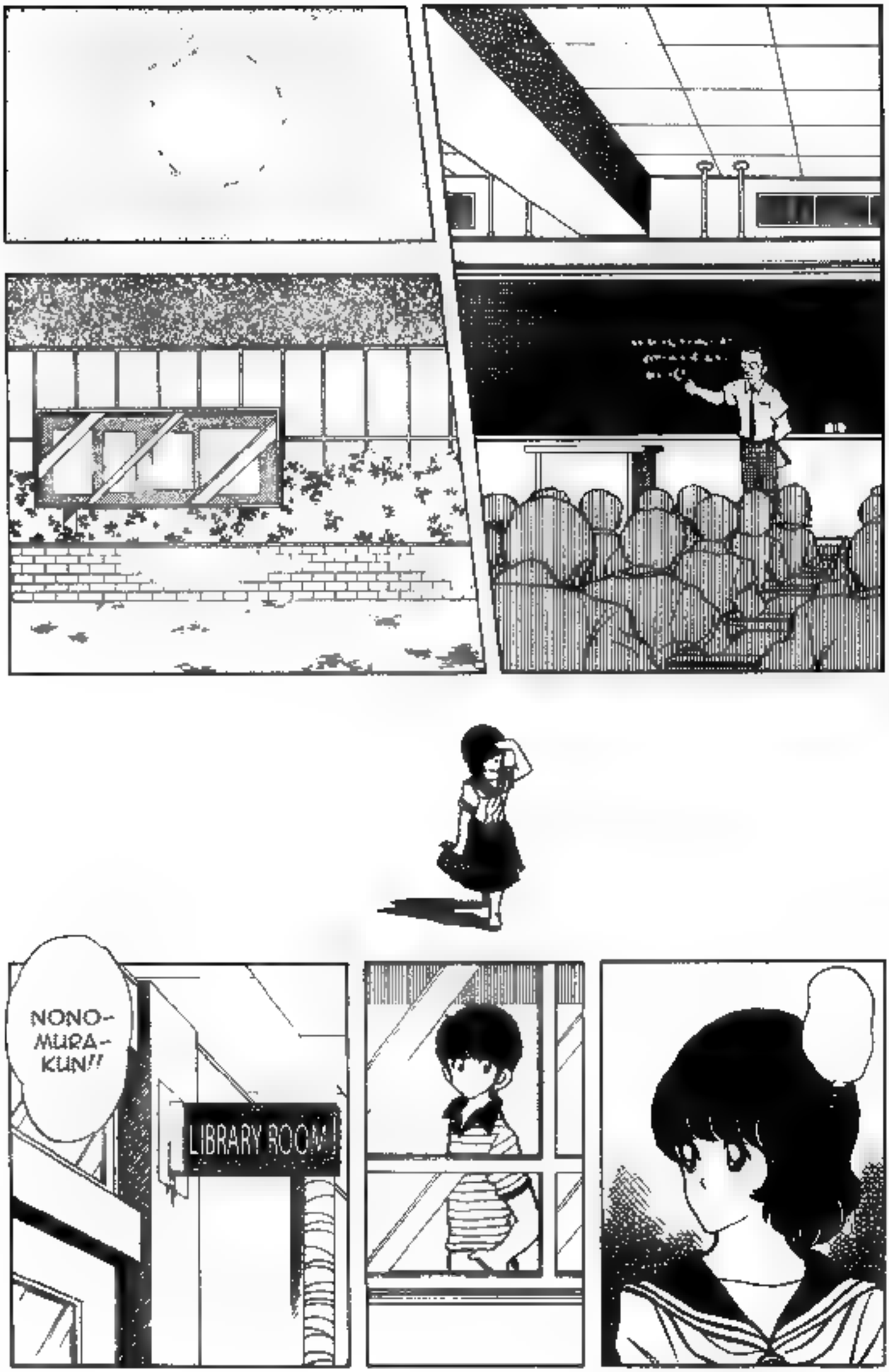
WAF
WAF


WOOF
WOOF



HEY
HE LOOKS PITIFUL, DOESN'T HE...
WHY DON'T YOU LET HIM IN?
THAT FAITHFUL DOG HACHIKOU.
IF YOU DON'T SAY ANYTHING, HE WON'T MOVE.
HEY''
HMM HMM

WAAH

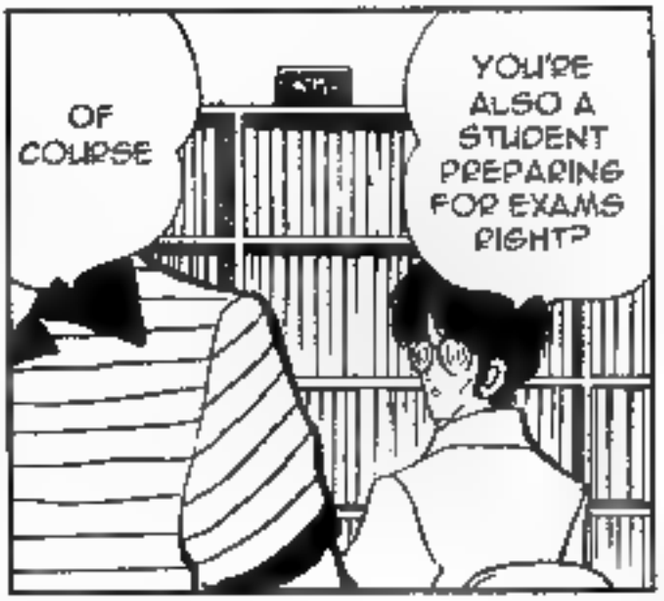

NONO-MURA-KUN!!
LIBRARY ROOM

AH S THAT SO
I HAVEN'T SEEN HIM AROUND HERE IN 2- 3 DAYS
WHAT HAPPENED TO THE FAITHFUL DOG HACHIKOU !?
BUT DON'T YOU KNOW EVEN THOUGH YOU ALWAYS BRING HIM HERE WALKING!!
"WHO KNOWS", YOU SAY
HE COMES BY HIMSELF FROM HOME
"AH, IS THAT SO", YOU SAY BUT THAT'S YOUR DOG ISN'T IT?
IS HE SICK?
WHO KNOWS
THEN TELL ME WHERE YOUR HOUSE S LOCATED
OH REALLY
YOU'RE BOTHER- ING MY STUDIES...
I'M SORRY BUT CAN YOU GO OVER THERE...

NEXT TO THE TENNIS COURTS ON THE THIRD DISTRICT
WHERE IS IT?
MY SISTER, FOR SOME REASON, LIKES THAT DOG AND IT CAN'T BE HELPED SINCE SHE'S WORRIED
DON'T WORRY I JUST WANT TO KNOW THE CONDITION OF YOUR DOG

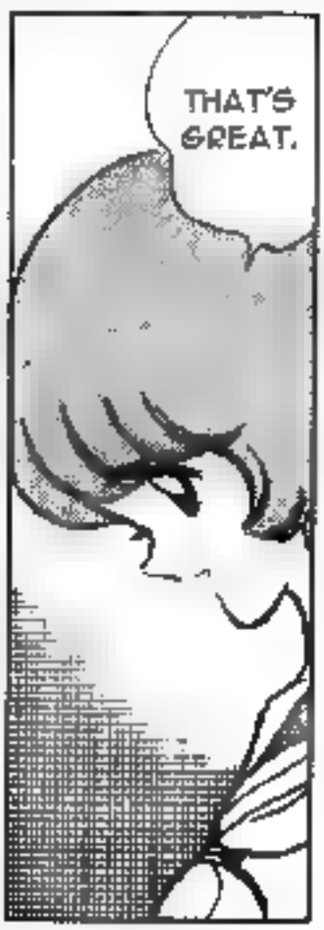
AH, THEN I'M REALLY SORRY FOR BOTHERING YOU.

YOU HAVE A LOT OF FREE TIME, DON'T YOU.


OF COURSE
YOU'RE ALSO A STUDENT PREPARING FOR EXAMS RIGHT?

YOU ONLY THINK ABOUT YOURSELF
YOU ARE THE ONE WITH FREE TIME!!

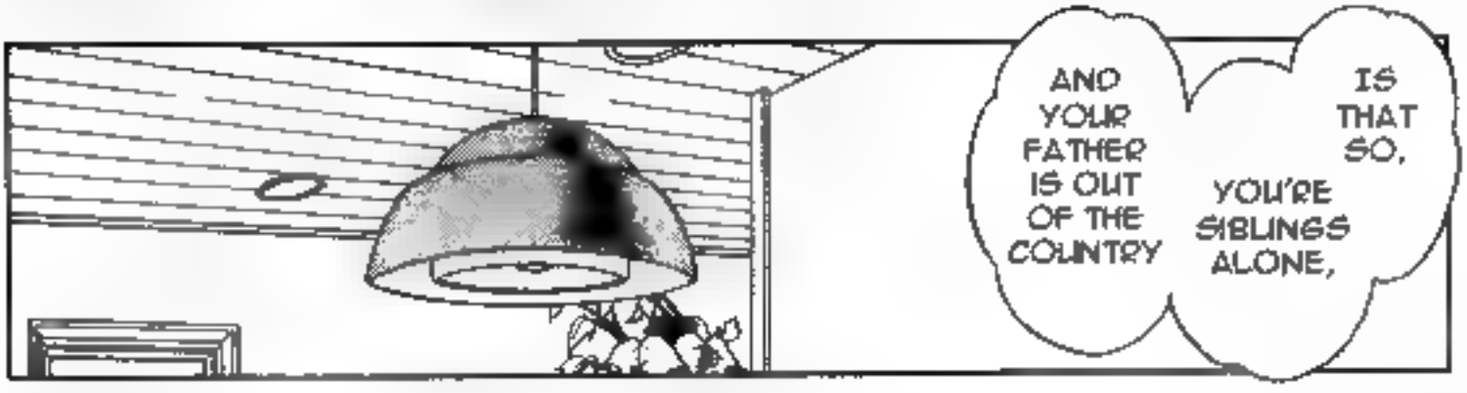
野々
HE'S OK.
A VETERINARIAN EXAMINED HIM PROPERLY...
SNORE


THAT'S GREAT.

IN 2 OR 3 DAYS HE'LL RETURN TO BEING AS ENERGETIC AS EVER

AH, BUT...
AH, PLEASE, DRINK SOME TEA.

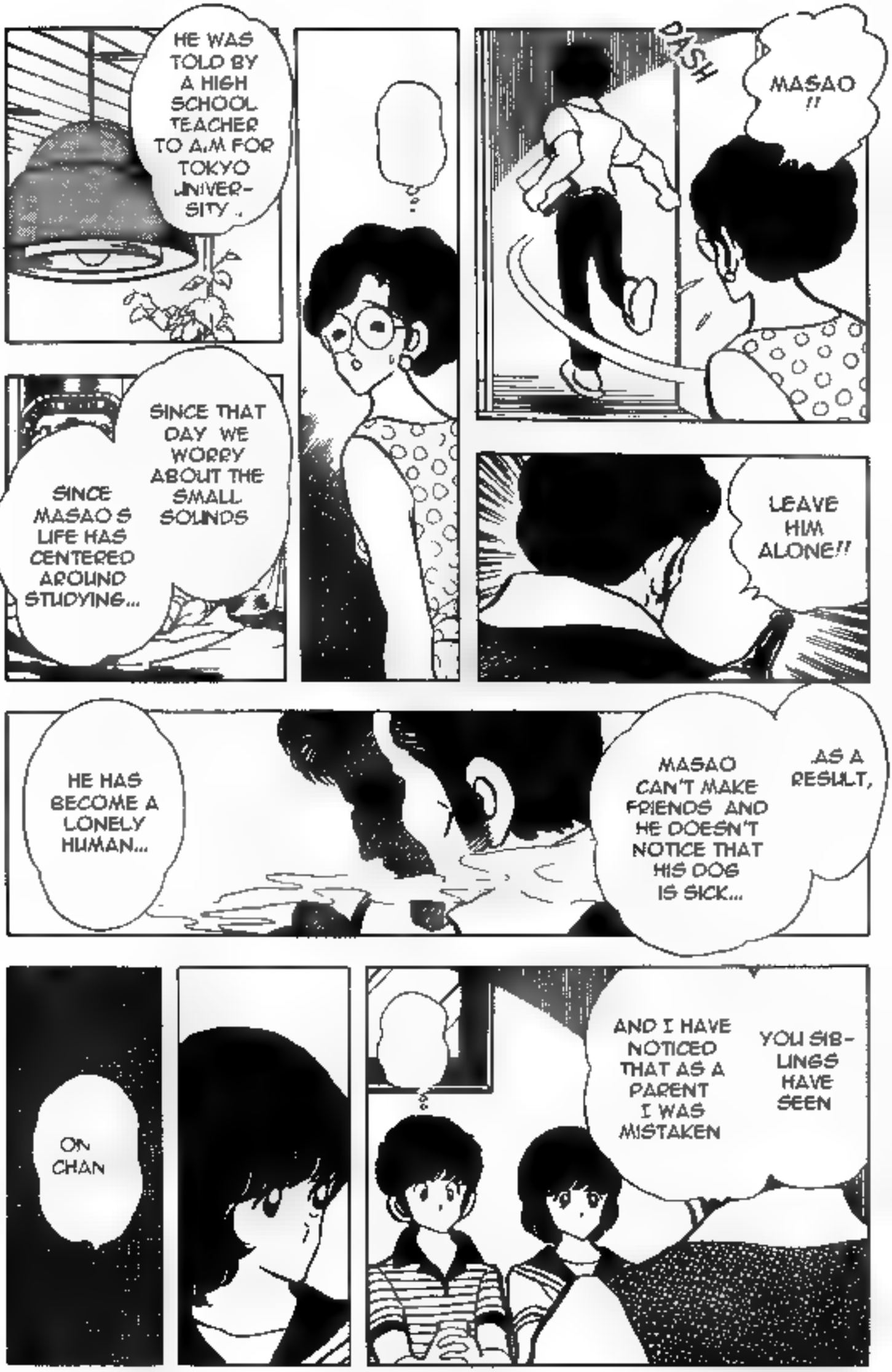
THAT S TRUE
SINCE MASAO'S FRIENDS HAVE VISITED OUR HOME
HOW MANY YEARS HAS IT BEEN, MOTHER,

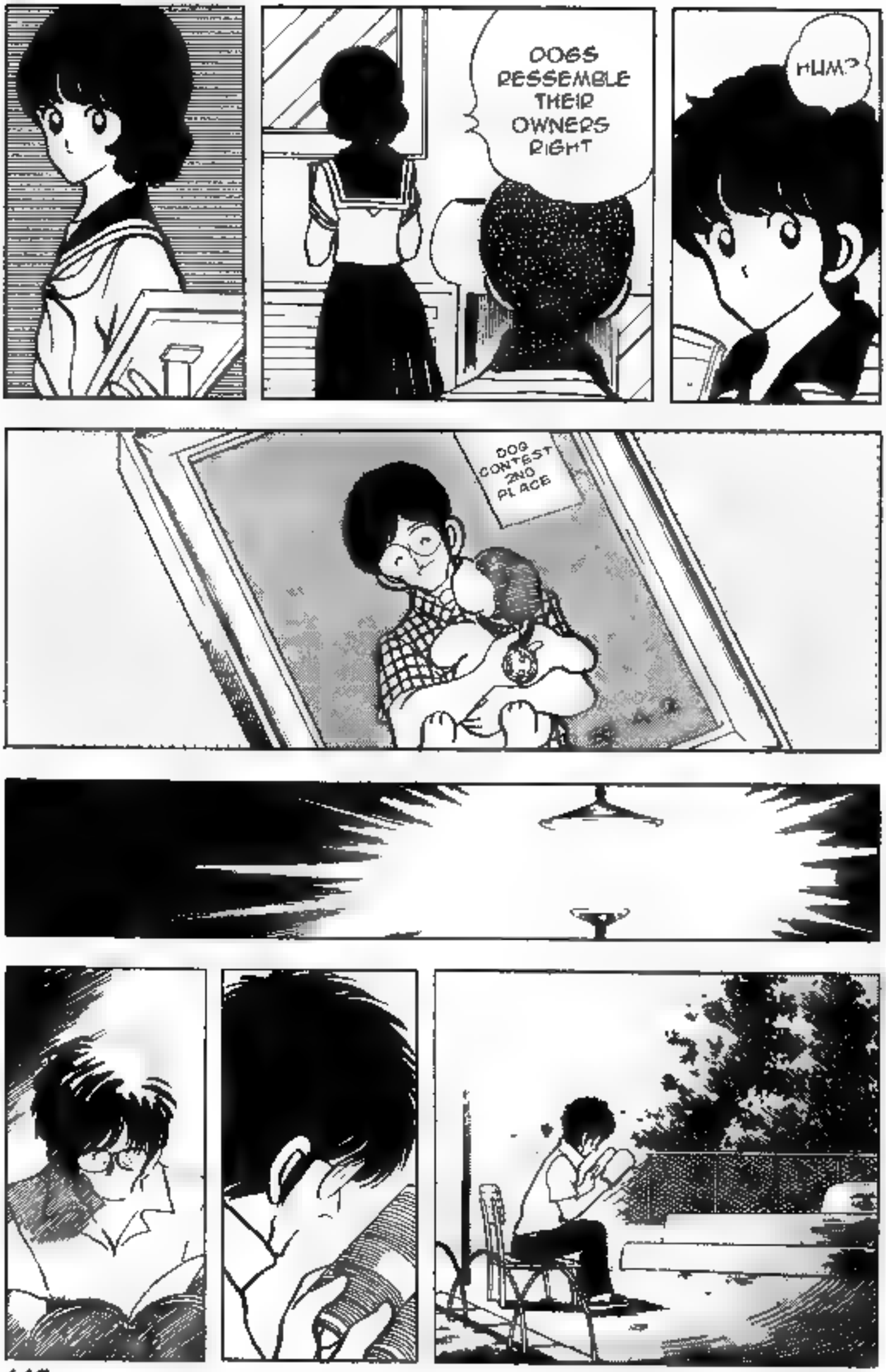

AND YOUR FATHER IS OUT OF THE COUNTRY
YOU'RE SIBLINGS ALONE,
IS THAT SO,

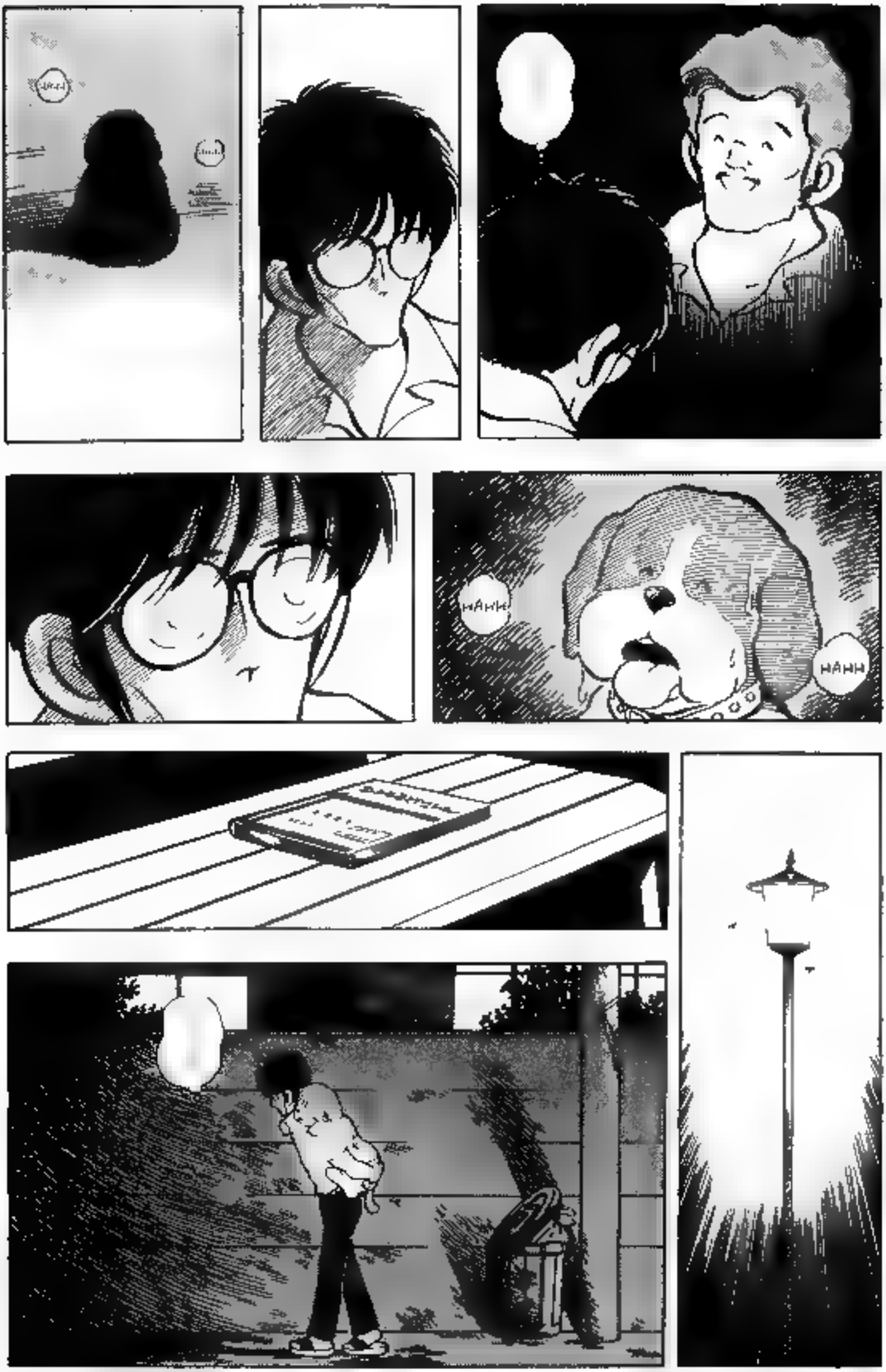
SNORE SNORE

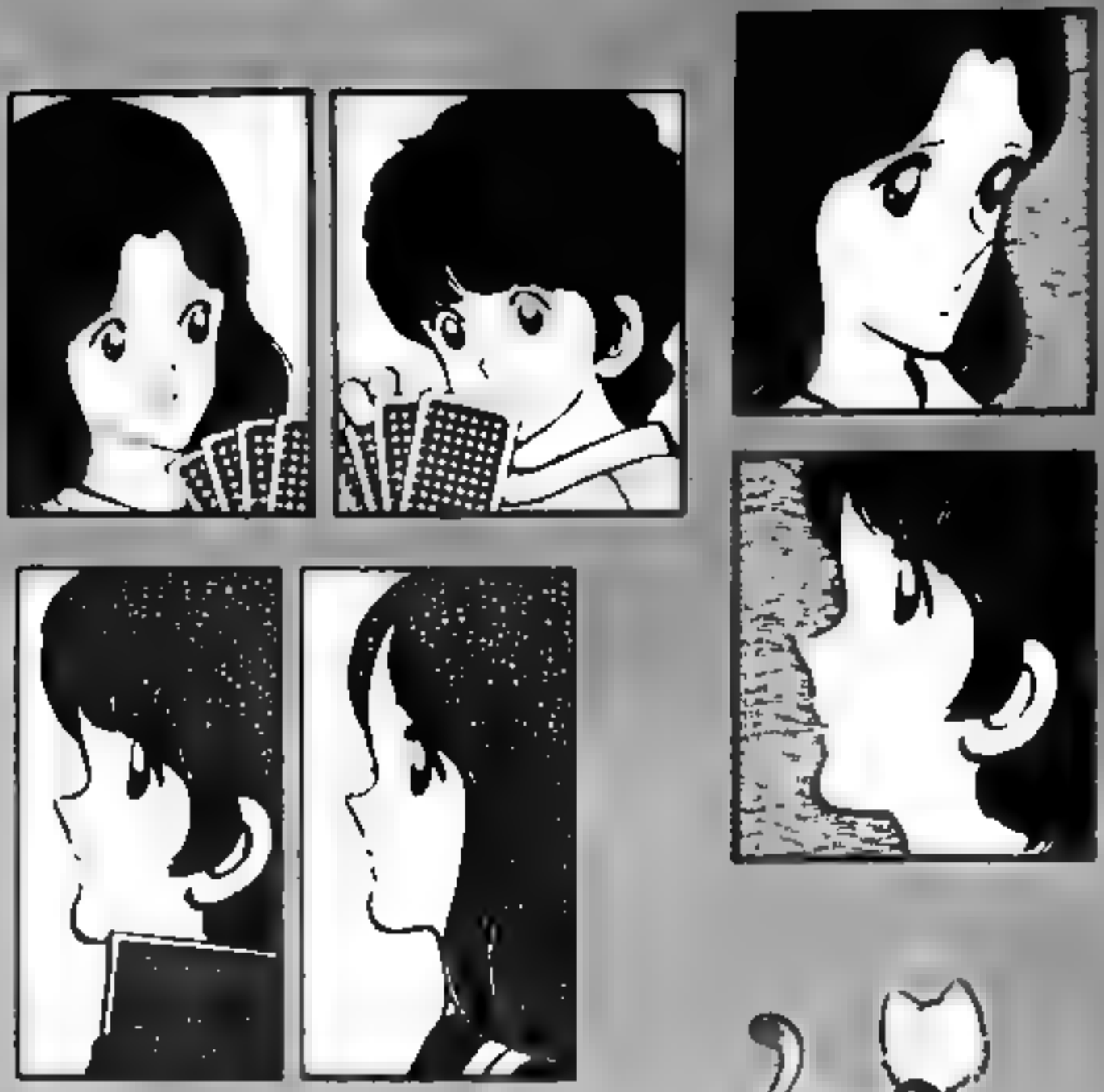
YOU'RE ONE ALSO.
LET'S SHAKE HANDS
HAH HAH HAH!!!
IS THAT SO" MASATO-KUN, YOU'RE A FAN OF EGAWA"
OUCH
WELL, I'M A FAN OF TAIYOU.
~ KYUU
OH MASAO
WHEN DID YOU. ?
PLEASE BE QUIET!!
HAH HAH HAH!!
THOSE BASTARD GIANTS!!
HE HAS GREAT POWER
YOU'RE CARELESS, ON -CHAN
F!!F!!F!!

FRIENDS !?
YOUR FRIENDS CAME HERE...
IF YOU HAD RETURNED HOME WHY DIDN'T YOU GREET US!?
I CAN'T STUDY BECAUSE IT'S SO NOISY!!
IF YOU DO NOT PUSH DOWN PEOPLE AROUND YOU, YOU CANNOT CATCH GLORY!!
A STUDENT PREPARING FOR EXAMS DOESN'T NEED FRIENDS!!
WHAT ARE YOU SAYING FATHER?
RIGHT MASATO-KUN
THEN THEY ARE MY FRIENDS
YES SO QUICKLY SEND THEM BACK!!
IS THAT SO...
THEN THEY ARE NOT YOUR FRIENDS


HE WAS TOLD BY A HIGH SCHOOL TEACHER TO AIM FOR TOKYO UNIVERSITY.
?
DASH
MASAO !!
SINCE THAT DAY WE WORRY ABOUT THE SMALL SOUNDS
SINCE MASAO'S LIFE HAS CENTERED AROUND STUDYING...
LEAVE HIM ALONE!!
HE HAS BECOME A LONELY HUMAN...
MASAO CAN'T MAKE FRIENDS AND HE DOESN'T NOTICE THAT HIS DOG IS SICK...
AS A RESULT,
ON CHAN
AND I HAVE NOTICED THAT AS A PARENT I WAS MISTAKEN
YOU SIBLINGS HAVE SEEN


DOGS RESSEMBLE THEIR OWNERS RIGHT
HUM?
DOG CONTEST 2ND PLACE

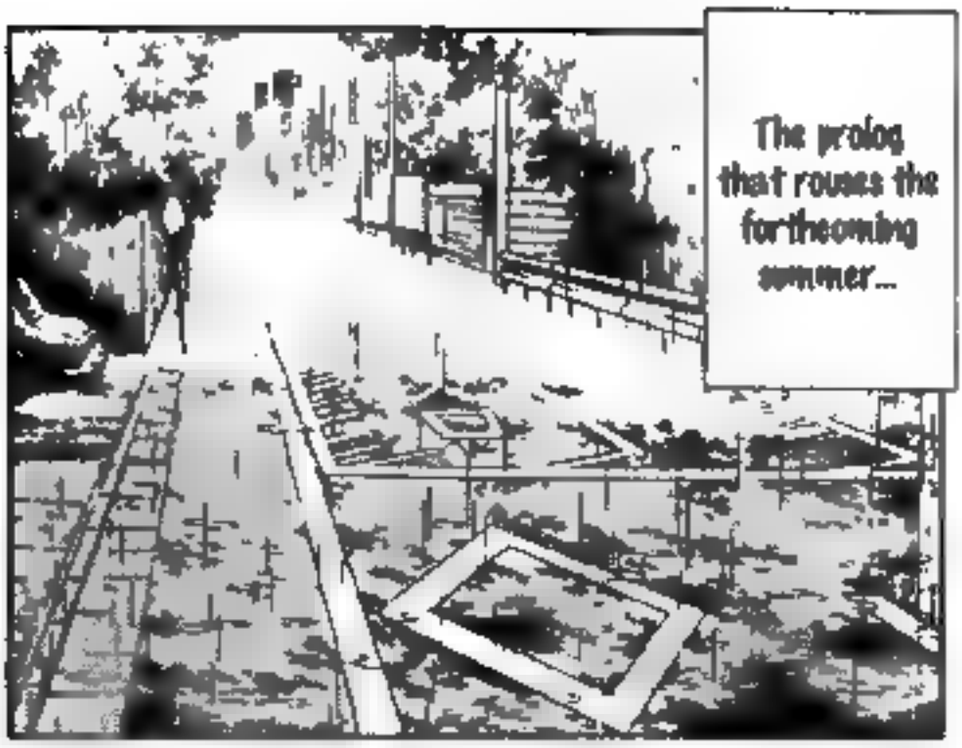

HAHH
HAHH

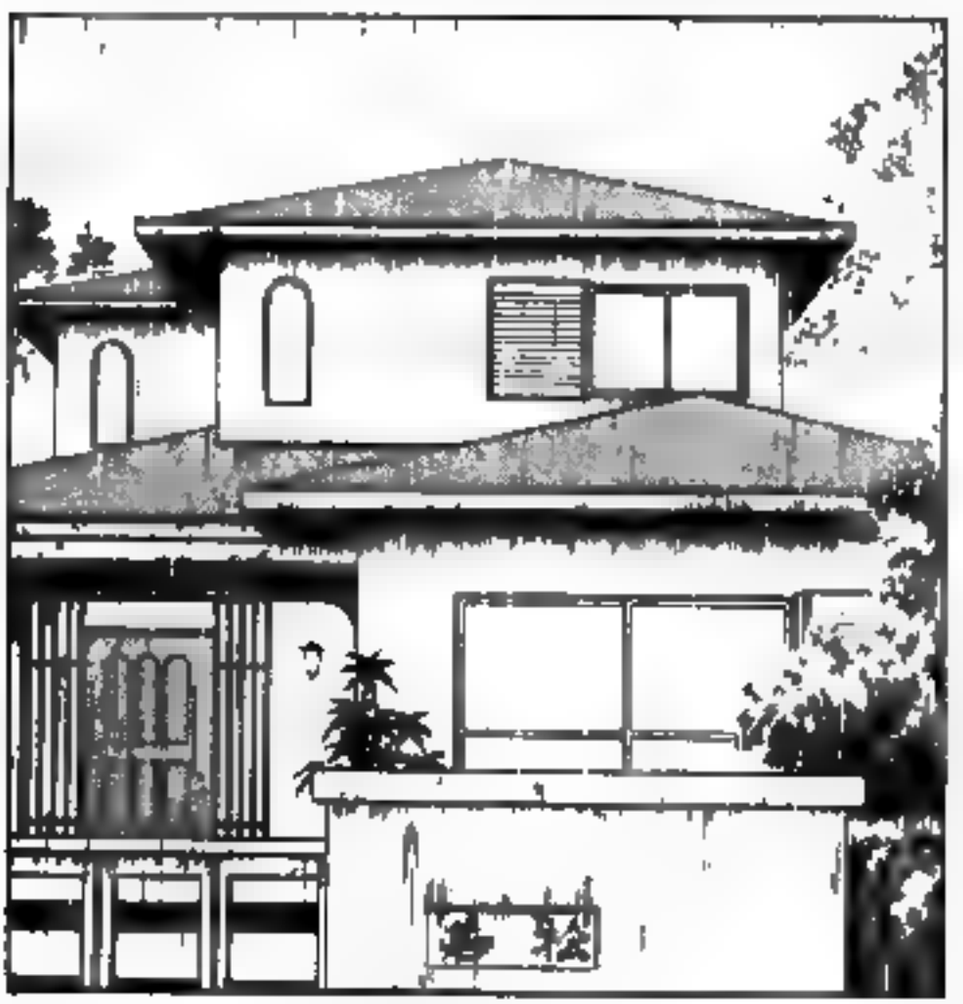


Chapter 67
Expectation of Summer

brought to you by
Mugen-Manga
#m... r.poterthegame.com
h... ...mugen anime net

Translation by José Chapin García
Script Edit by Jane Tung & katsuyi
Scans by katsuyi
Image Edit by An Adachi Fan

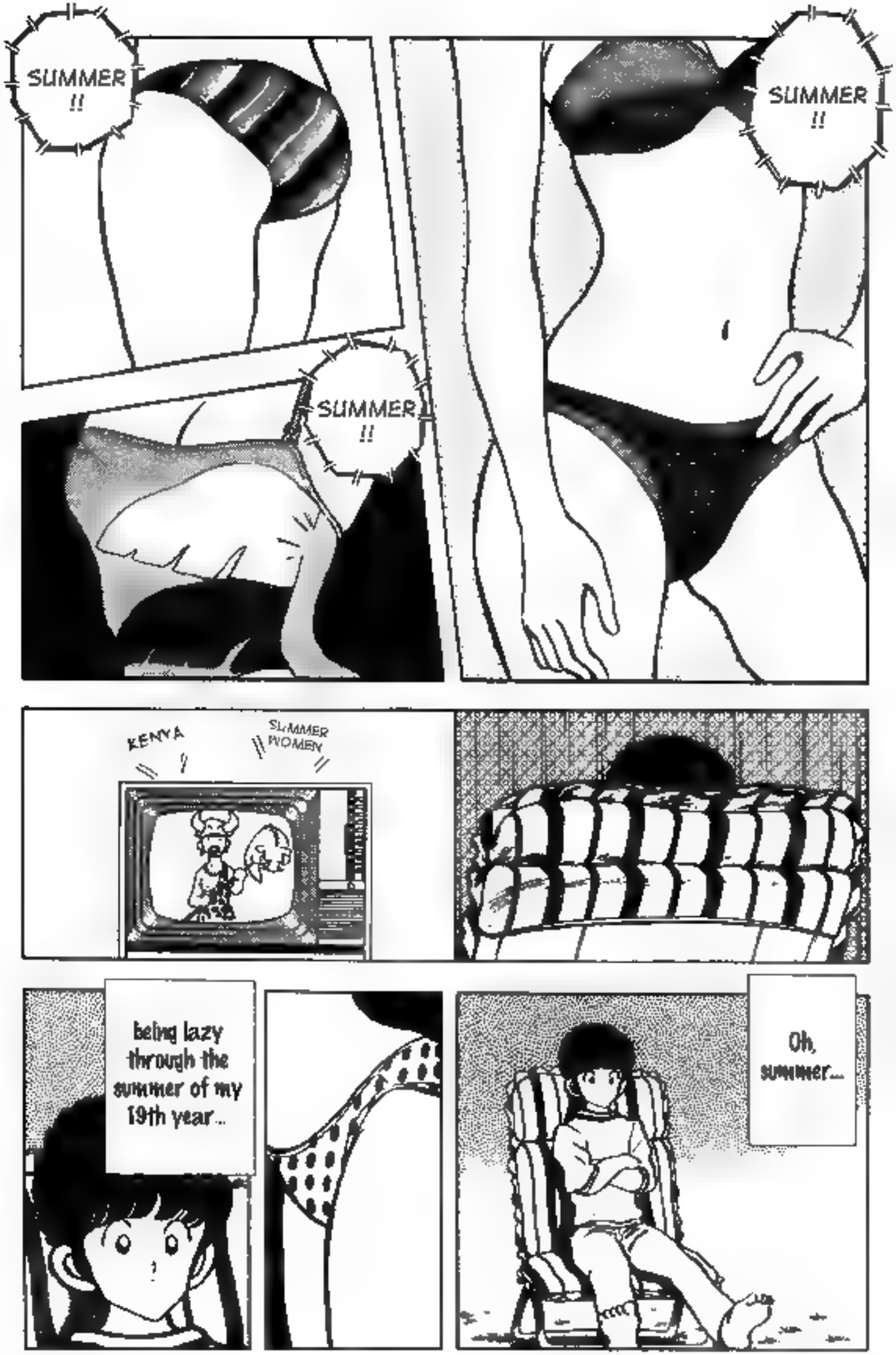




The rainy season...

PLOP

PLOP


SUMMER !!
SUMMER !!
SUMMER !!
KENYA
SUMMER WOMEN
being lazy through the summer of my 19th year...
Oh, summer...

...In the end, I split my concentration between the two Miyukis,

and the result wasn't very good ...

HMMMM.

While there have been various improvements over the years,

The summer of my 19th year... huh.

First of all, I have to concentrate on one of them...

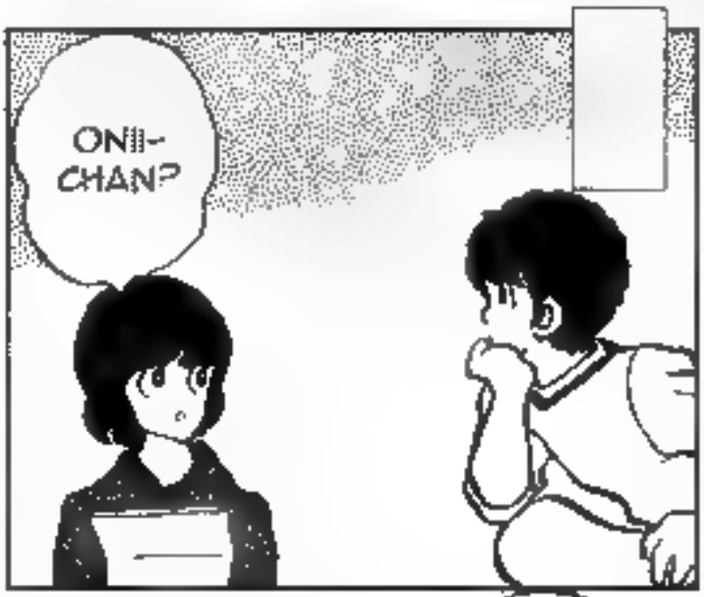
I have to do something around here, right...

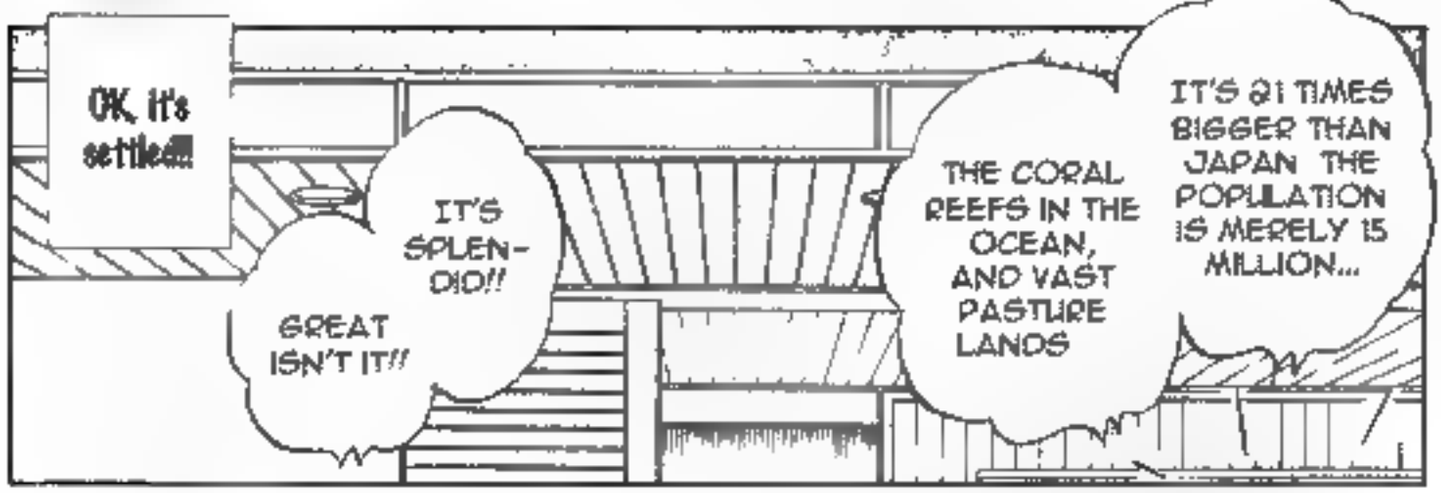
I can't come closer to my sister...
Thinking about it realisti-cally.
...So...
ONII-CHAN.
CREAK
WAA!!
WHAT
IS HE STILL ALIVE?
OH, IT'S BEEN A WHILE, HASN'T IT?
A LETTER FROM FATHER.

"WHY DON'T YOU TWO COME TO MY PLACE," HE SAYS...
...SO?
WELL...
NO, IT'S AUSTRALIA FROM LAST MONTH
TO THE PHIL-IPPINES?
AUSTRALIA !?
HM?
WHAT ARE WE GOING TO DO?
MT. FUJI, GEISHAS, AND BULLET TRAINS.
SHEEP, KOALAS, KANGA-ROOS.

SURE IT IS!!

AUSTRA-LIA, HUH, IT'S A GOOD PLACE, RIGHT...


ONII-CHAN?


OK, it's settled!!
IT'S SPLEN-DID!!
GREAT ISN'T IT!!
THE CORAL REEFS IN THE OCEAN, AND VAST PASTURE LANDS
IT'S 21 TIMES BIGGER THAN JAPAN THE POPULATION IS MERELY 15 MILLION...

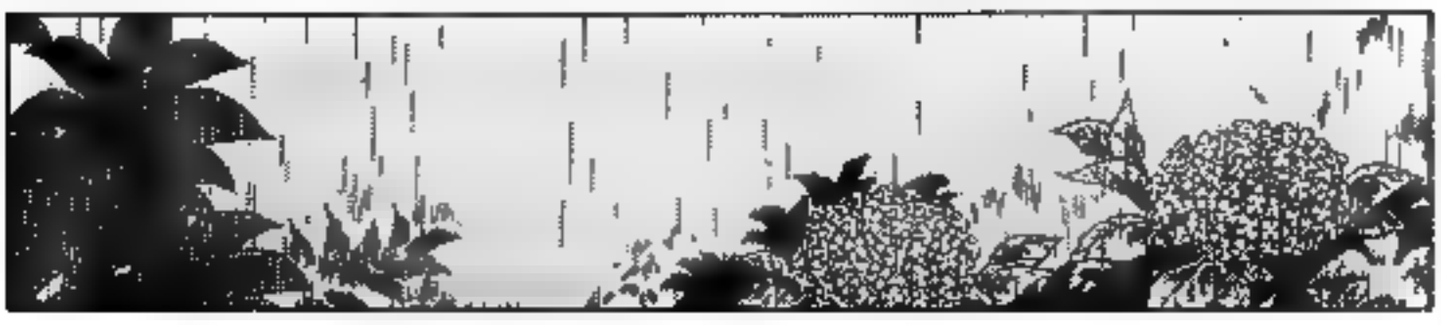
EH?
YEAH
DON'T WORRY ABOUT YOUR BROTHER

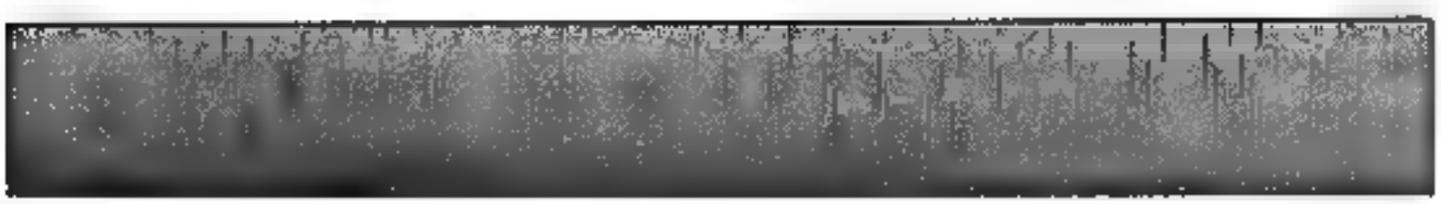
THEN

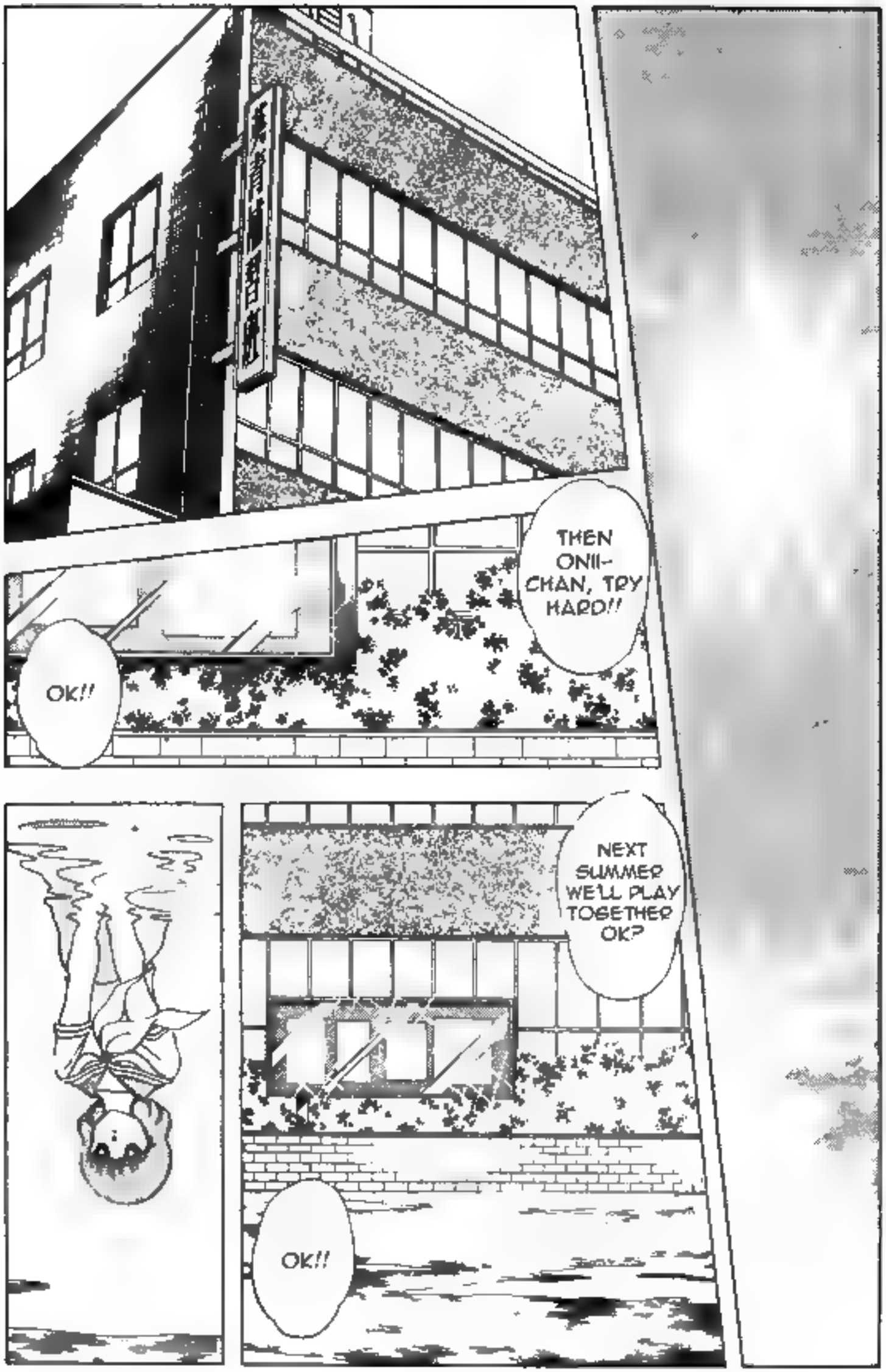
WITH YOUR RECORDS, THERE'S NO NEED TO STUDY FOR THE EXAMS
BUT I'LL BE A STUDENT TAKING COLLEGE EXAMS ALSO
This summer will be...
IT REALLY IS A SHAME...
IF I DON'T CONTINUE BEING A ROUNIN FOR THIS SUMMER
AND IF YOU ACCEPT A TOP-RATED UNIVERSITY...
HOW ARE YOU GOING TO ENTER THE SAME PLACE AS ME?
I'll invite Miyuki-chan to the beach house...
I WANT TO AVOID THAT BY ANY MEANS
ANYWAY IF I FAIL NEXT YEAR I'LL END UP BEING YOUR UNDERCLASS-MAN, RIGHT
It's obvious... Because we're not really siblings...
WHY IS OUR INTEL-LIGENCE SO DIFFERENT...
ALTHOUGH WE ARE TRULY SIBLINGS
The two of us alone in the beach house...!!
Heh Heh ♡
HEY TATSUYA WHAT ARE YOU DOING THERE?
AUSTRALIA, HUH HOW GREAT!!

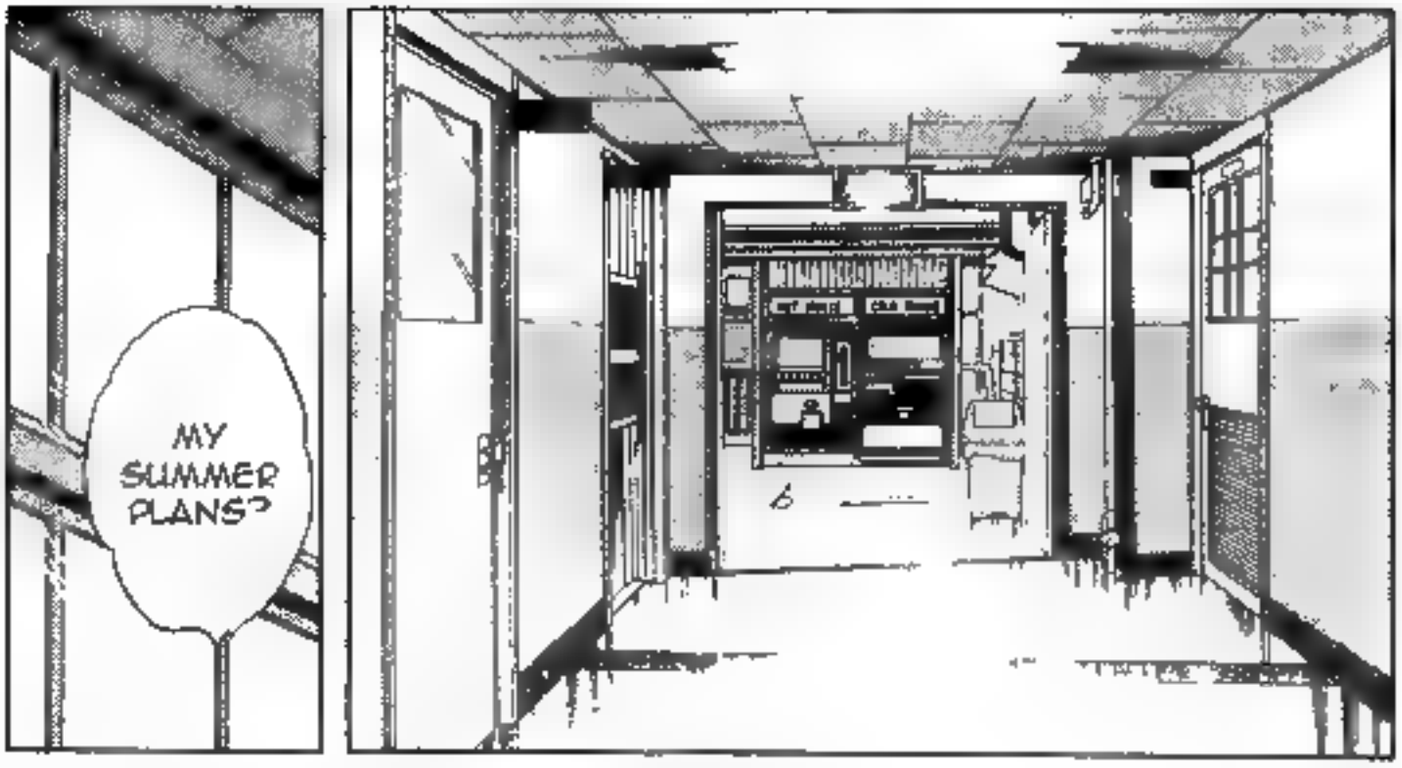
RIGHT ONI-CHAN
IF YOU PLAY AROUND THIS SUMMER IT'S WILL BE REALLY DANGEROUS,
I GUESS SO
Official stance...
WELL, IT'S A SHAME, BUT I'LL ACCEPT IT THIS YEAR!!
THOSE WHO COMMAND SUMMER COMMAND THE ENTRANCE EXAMS!!
I'LL STUDY STRAIGHTFORWARDLY !!
Huh?

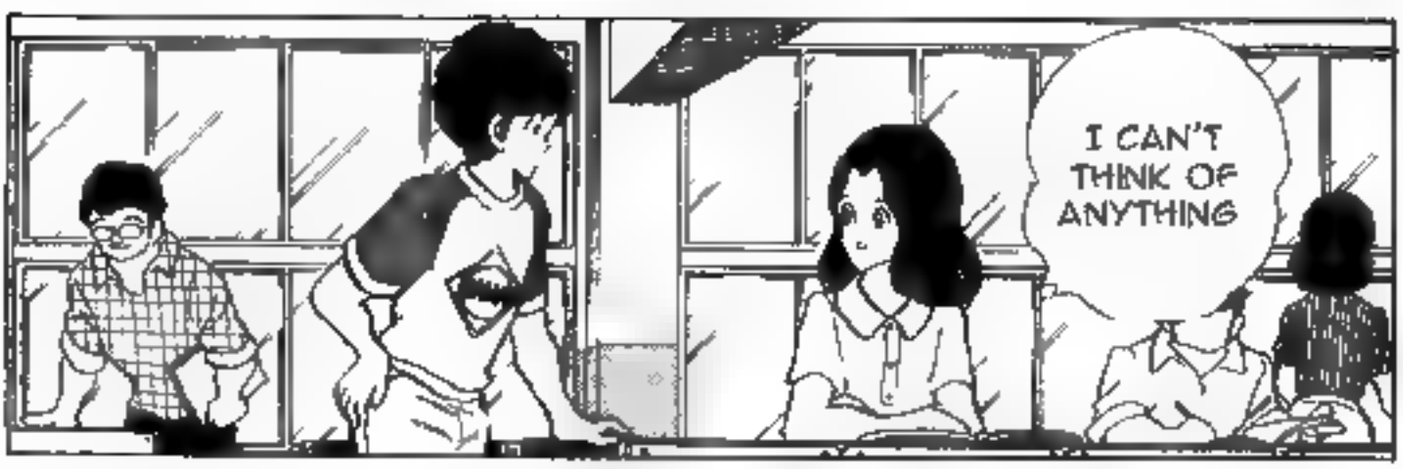
IN RETURN DON'T FORGET A SOUVENIR, OK?
IT DOESN'T MATTER WHAT HAPPENS TO ME.
IN ANY CASE TO FATHER, AS LONG AS YOU ARE AROUND..






THEN ONII-CHAN, TRY HARD!!
OK!!
NEXT SUMMER WE'LL PLAY TOGETHER OK?
OK!!


MY SUMMER PLANS?


I CAN'T THINK OF ANYTHING

AND YOU, WAKA-MATSU-KUN?

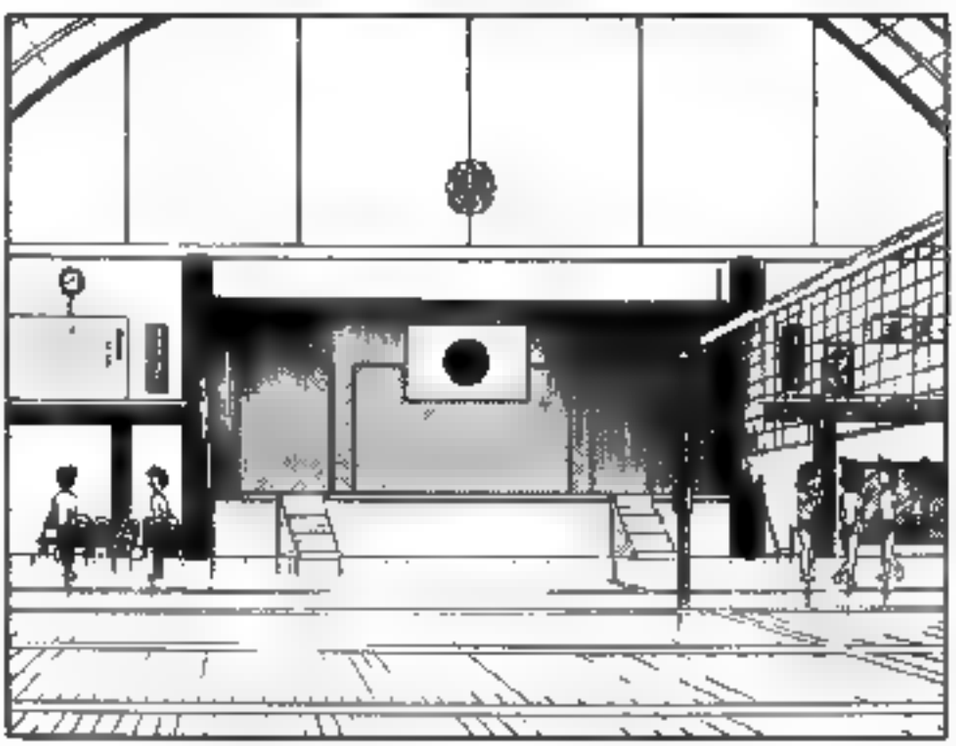
I WAS THINKING SOMEWHERE QUIET, AND COOL.
WHERE I COULD STUDY AT EASE

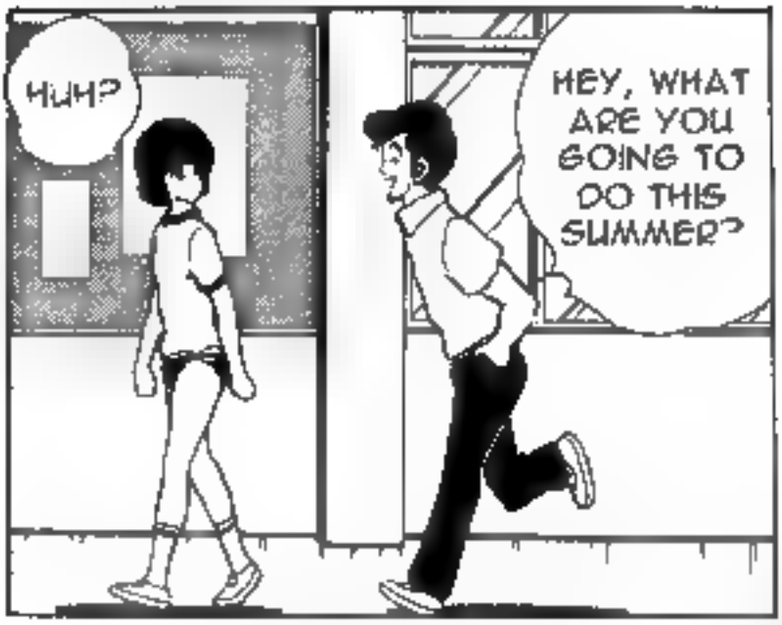
The two of us alone in the beach house...
WELL, NOTHING REALLY
HUM

AND MIYUKI-CHAN?
OH, THAT
..Yeah!! That beach house!!
TO THAT BEACH HOUSE?
THEN MAYBE THE BEACH AFTER ALL...
I HAVE A FEELING WE'LL JUST GOOF OFF
(MPF)
BUT
THE BEACH HOUSE WOULD BE GOOD,
WHEN I'M ALONE, I DON'T EAT PROPERLY, AND PLAY AND PLAY..
I'M WEAK-WILLED
AUSTRA-LIA?
AH, SHE'LL GO TO OUR FATHER'S PLACE
IN AUS-TRALIA
LEAVING HIS BROTHER WHILE HE'S A RONIN
WHAT A COLD-HEARTED SISTER RIGHT?
WHAT DO YOU THINK I SHOULD DO?

The two of us alone in the beach house...
HEY, LET ME KNOW!!
WHAT?
WHAT?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
THEN MIYUKI-CHAN, THAT BEING SAID
I UNDER-STAND
OK
THAT BEING SAID
THAT BEING SAID ?
WHAT DO YOU UNDER-STAND?
WHAT !?
...Eh!?
HEY?
HEY?

SEIKA HIGH SCHOOL




HUH?
HEY, WHAT ARE YOU GOING TO DO THIS SUMMER?

MIYUKI-CHAN!!

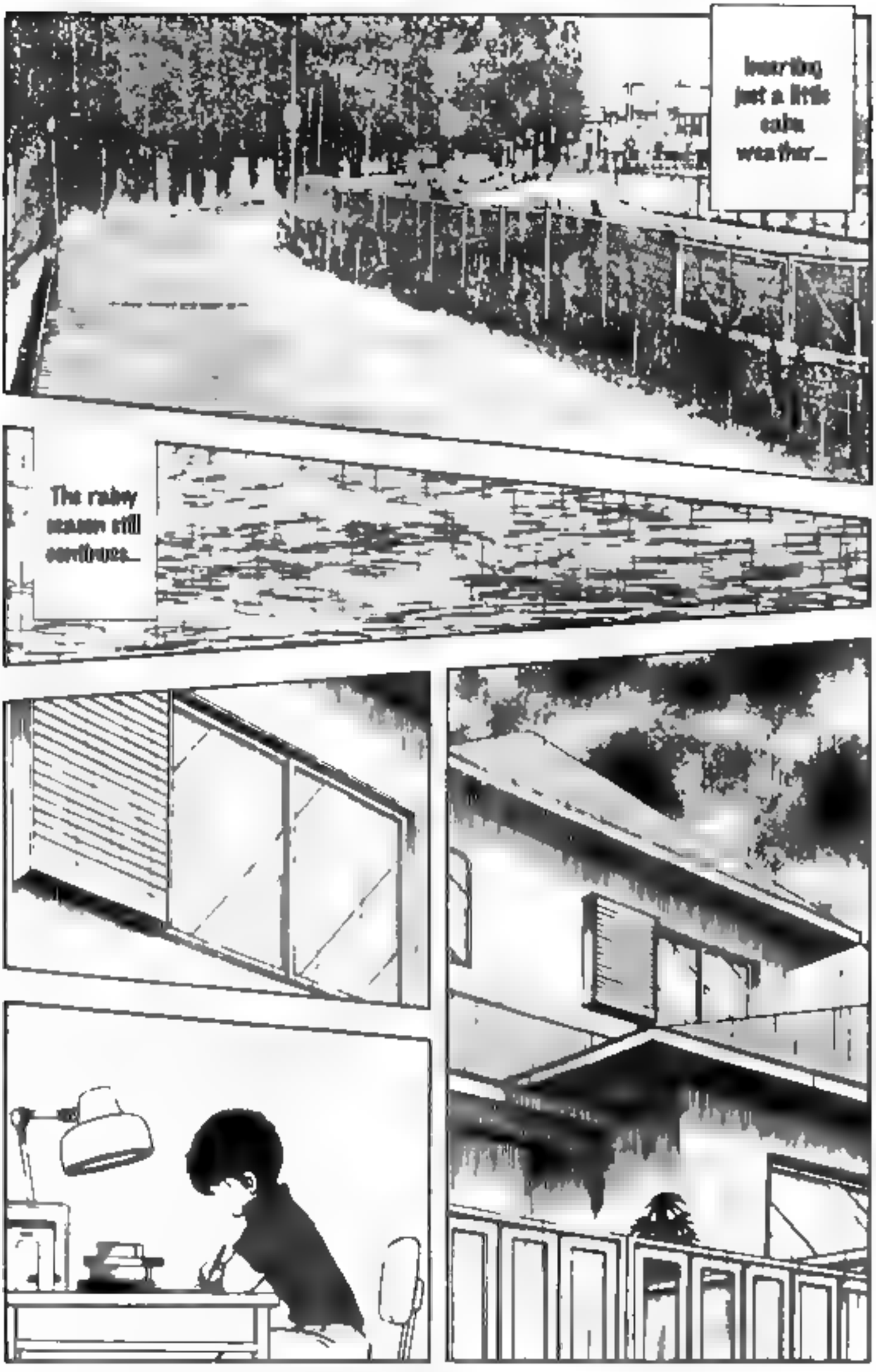
YOU GOT FOOLED BY THAT IDIOT LAST YEAR,
YOU REGRETTED GOING TO THE MOUNTAINS, RIGHT?

LET'S DO IT AGAIN THIS YEAR!!
LET'S RETURN TO NATURE FOR ONE WEEK!!
HEY WAKAMATSU, LAST YEAR THE MOUNTAINS WERE FUN, RIGHT!!

THAT IDIOT ENTERS...
THEN THIS YEAR, THE SEA.
SEIKA

I'M SORRY BUT I HAVE SOMEWHERE TO GO THIS SUMMER
AHHH!! WHY ARE YOU CONFRONTING A TEACHER!!
YOU!!
BASTARD!!

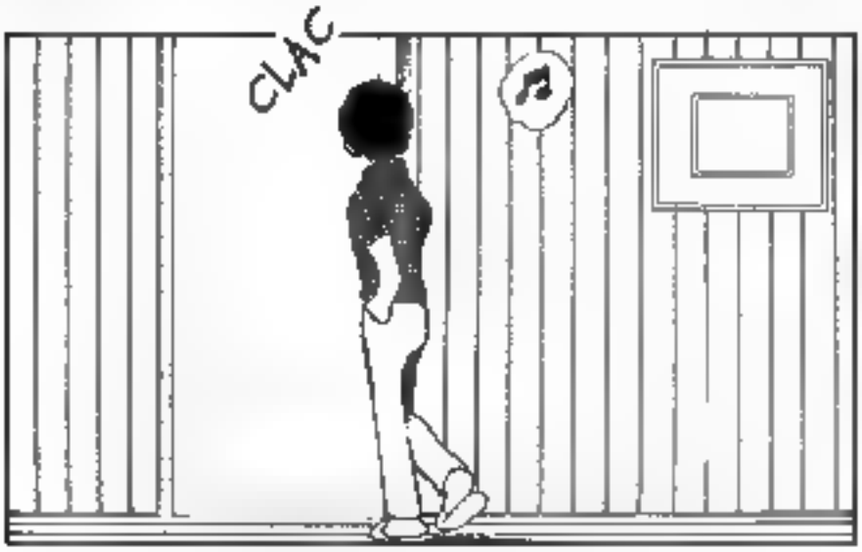
AUSTRALIA !!
LET'S GO CAMPING WHEREVER WAKAMATSU IS GOING!!
OK!!
WHERE?
OK!!
AUSTRALIA !!
SEIKA
AU.
SHUT UP!!
IDIOT!!
AU.
AU. AU.
SEIKA


hearing just a little calm weather...
The rainy season still continues...

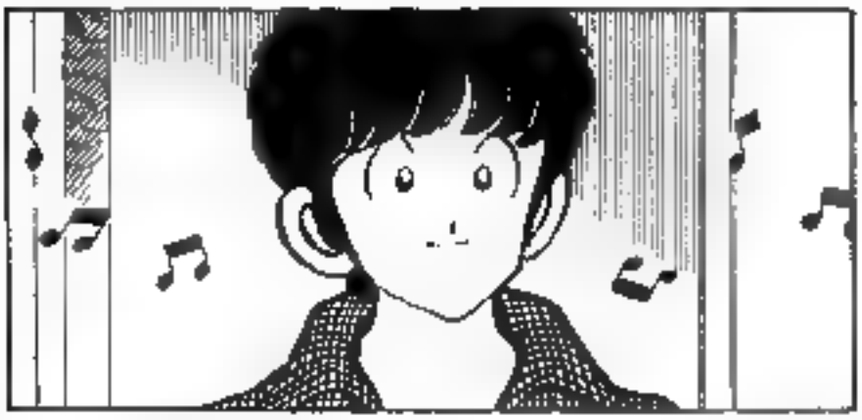
A GRAY ROUNIN STUDENT.
WELL, IT'S PAINFUL.
YOU'RE SERIOUS ABOUT T AREN'T YOU!"
WELL DONE, WELL DONE
IF YOU TRY, YOU CAN DO IT
TRY YOUR BEST, OK!"
For the sake of resting this summer...
for the sake of us two alone in the beach house...
HAH HAH...
LEAVE IT TO ME
I'LL DO YOUR PART TOO
OK
GO DO YOUR DUTY TO YOUR FATHER
WELL,
DID YOU WRITE A REPLY TO FATHER?
YEAH

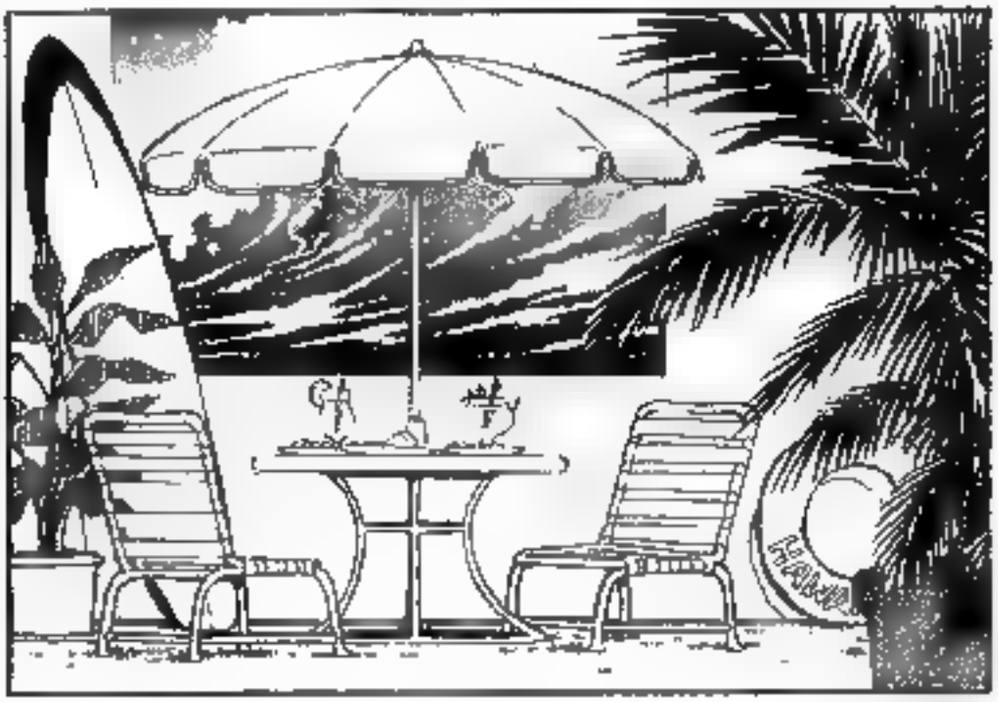
I M NOT THAT SPOILED BY THAT FATHER WHO LEFT ME ALONE WHEN I WAS A CHILD"
THERE'S NO NEED YOU DO MY PART"
PHEW
ONE-CHAAAN !!!
DINNER!!

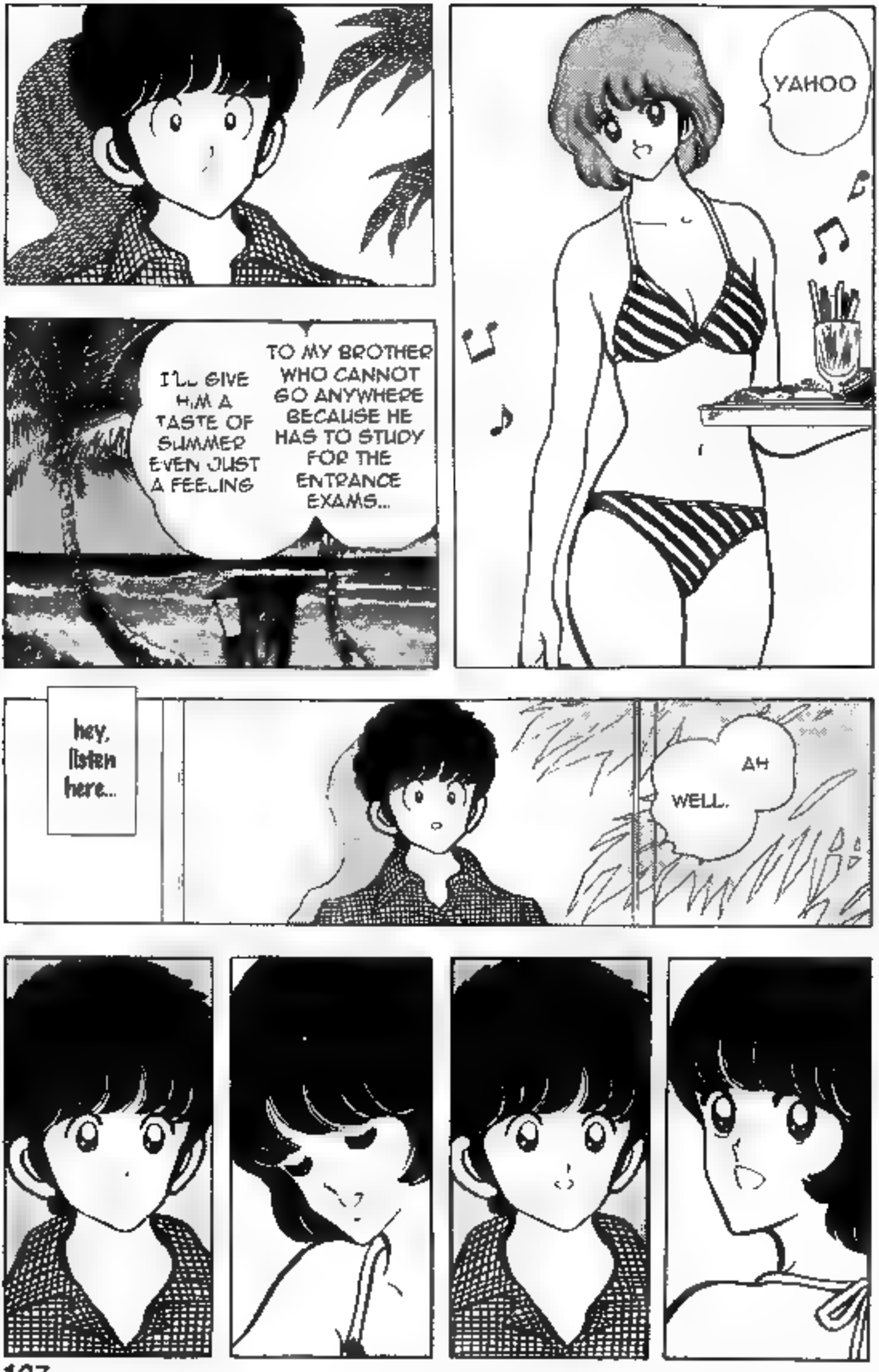
WELL. WELL...
I CAN DO IT IF I TRY
CAN'T I?


CLAC

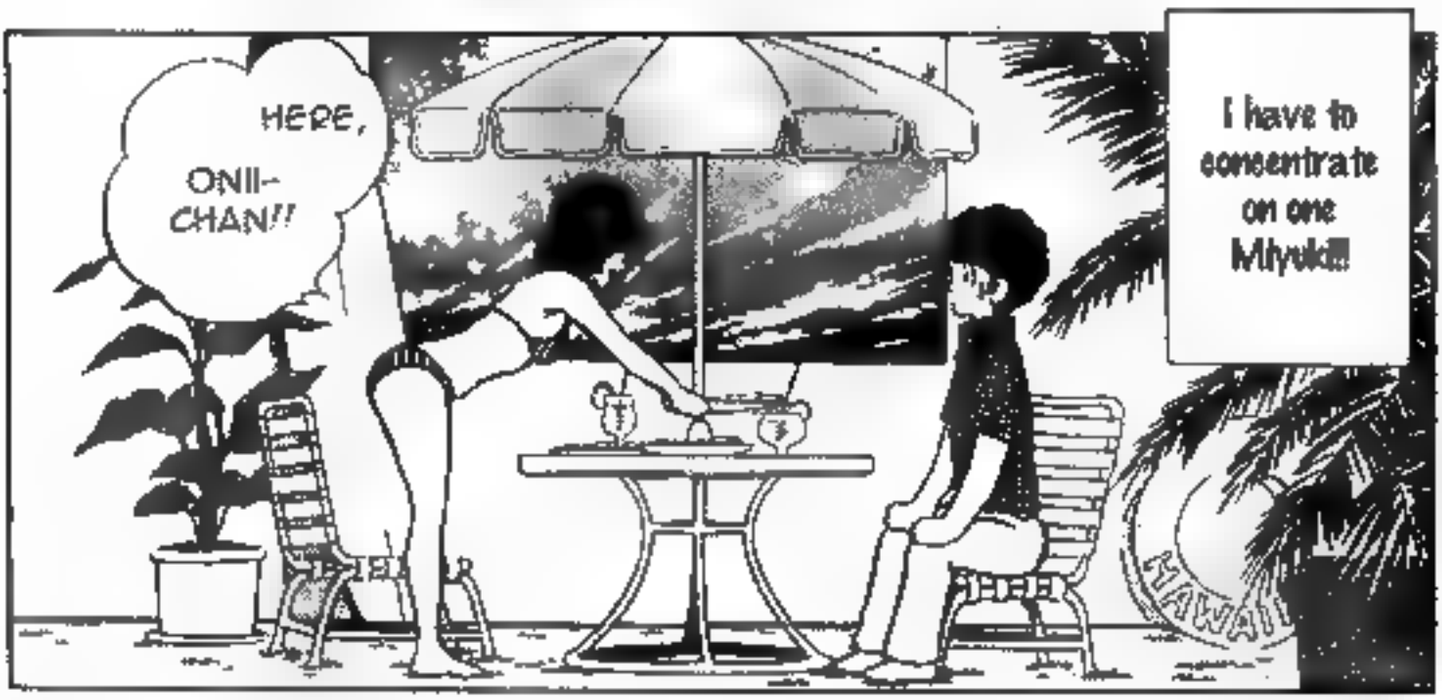
NEXT YEAR WILL BE AN EASY VICTORY






YAHOO
I'LL GIVE HIM A TASTE OF SUMMER EVEN JUST A FEELING
TO MY BROTHER WHO CANNOT GO ANYWHERE BECAUSE HE HAS TO STUDY FOR THE ENTRANCE EXAMS...
hey, listen here...
AH WELL.

AH
NOTHING
HUM?
MIYUKI...
If I can't control myself here, I'll end up repeating last year...
I won't, I won't!!

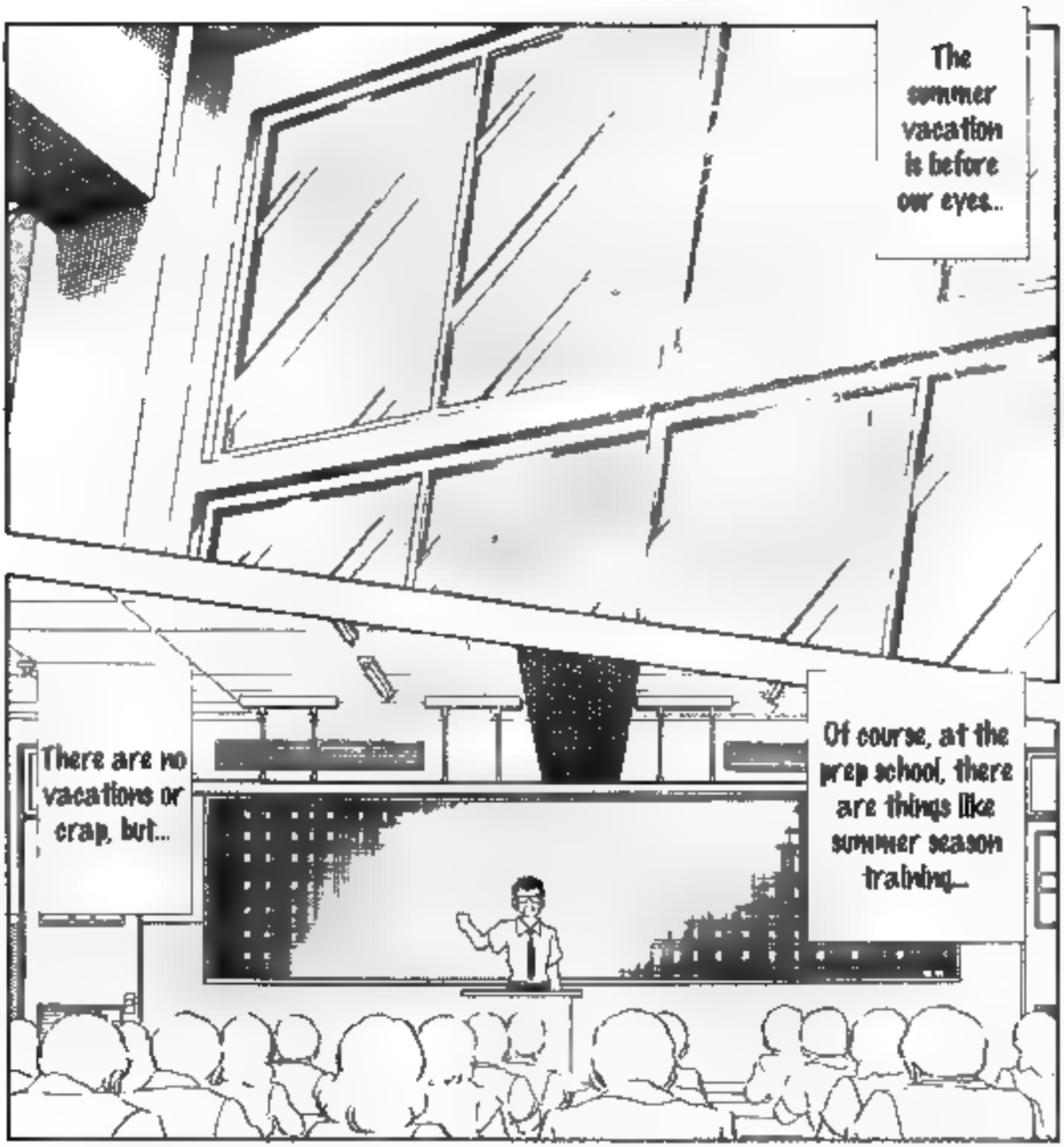

HERE, ONII-CHAN!!
I have to concentrate on one Miyuki!!

self-control, self-control !!!
Mmmm ♪~

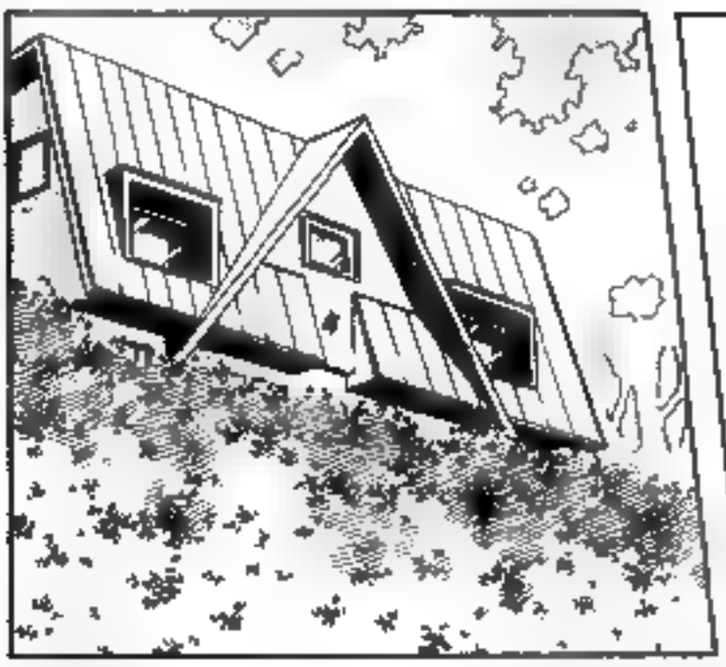
Chapter 68
This Year's Swimsuit

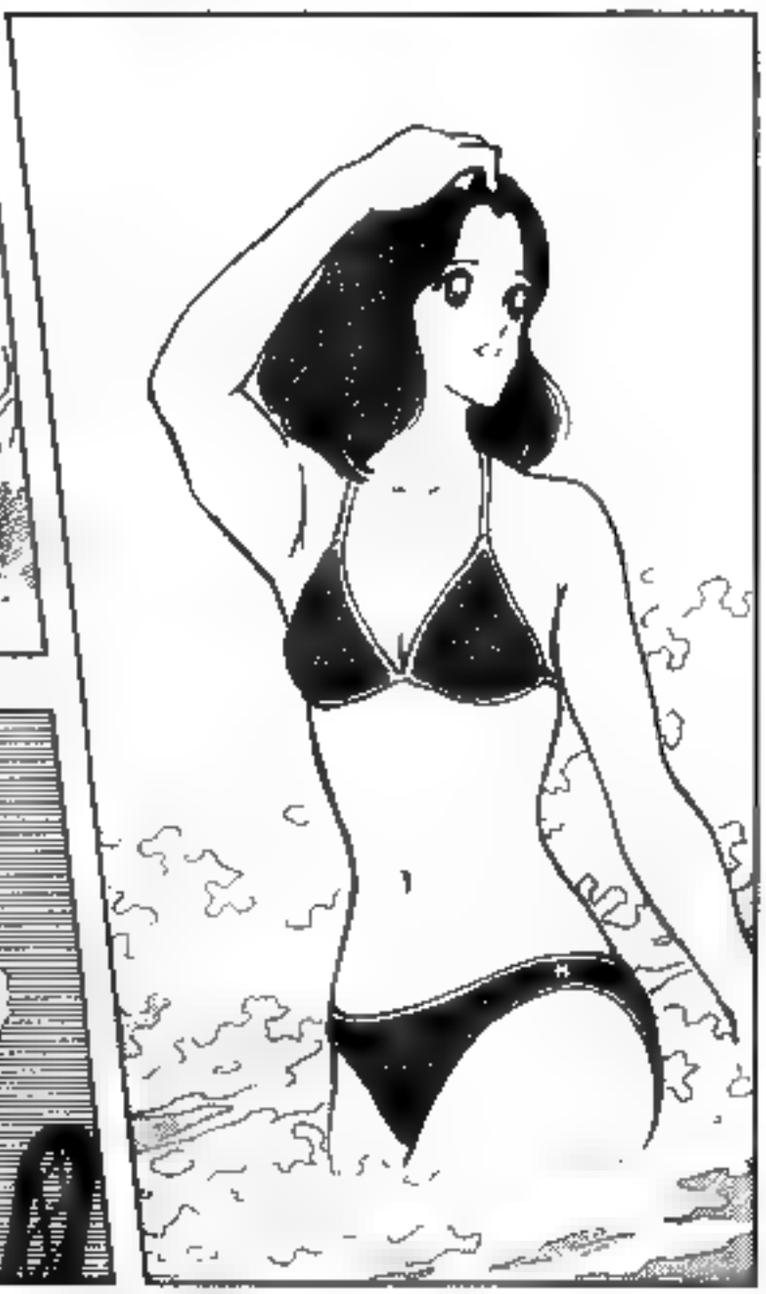
Translation by José 'Chepin' García
Script Edit by Jane Tung & ketsugi
Scans by ketsugi
Image Edit by An Adachi Fan

brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http //www.mugen anime.net


The summer vacation is before our eyes...
There are no vacations or crap, but...
Of course, at the prep school, there are things like summer season training...

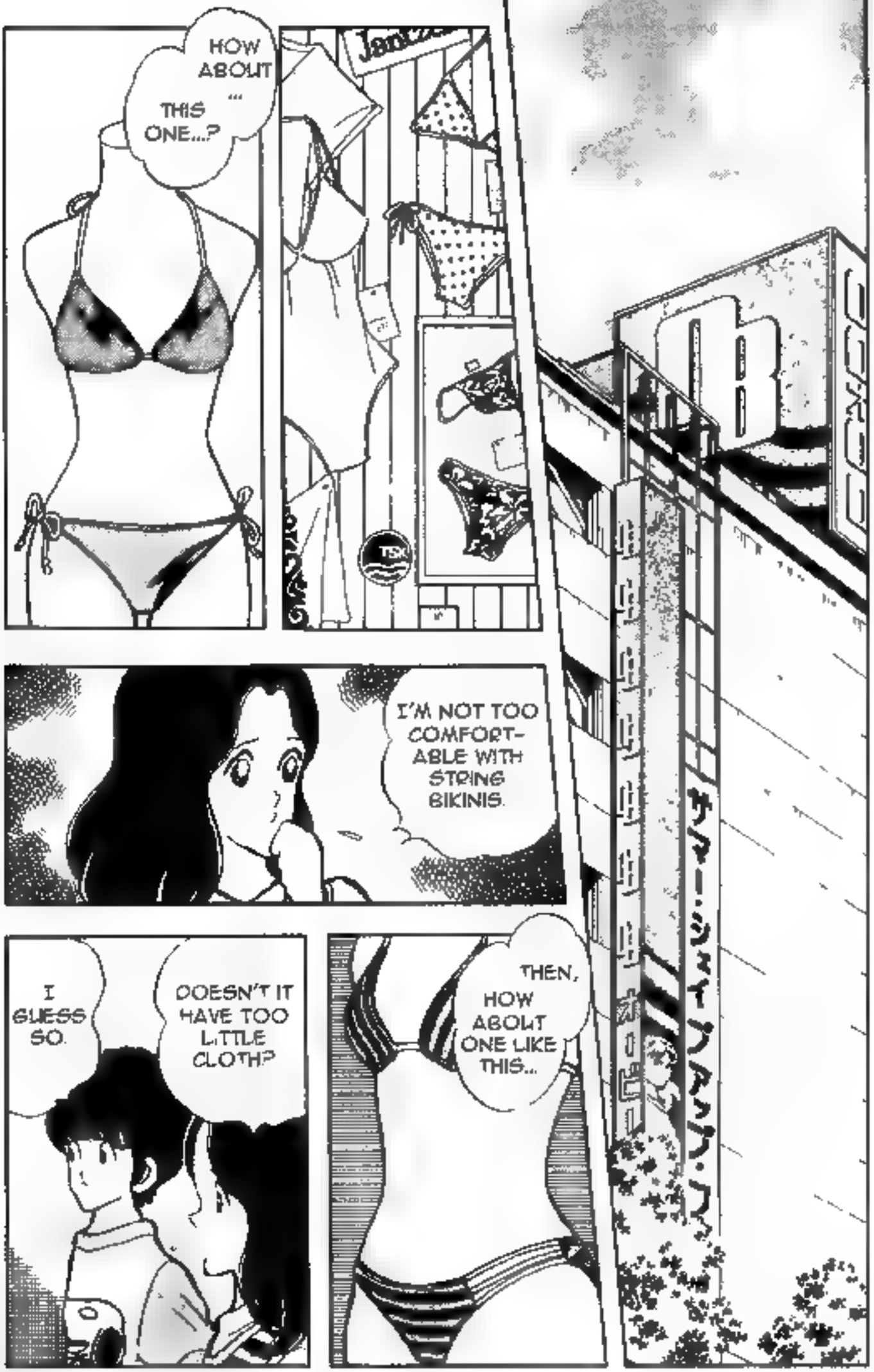
I'll just take one myself!!
chirp





The rising anticipation...

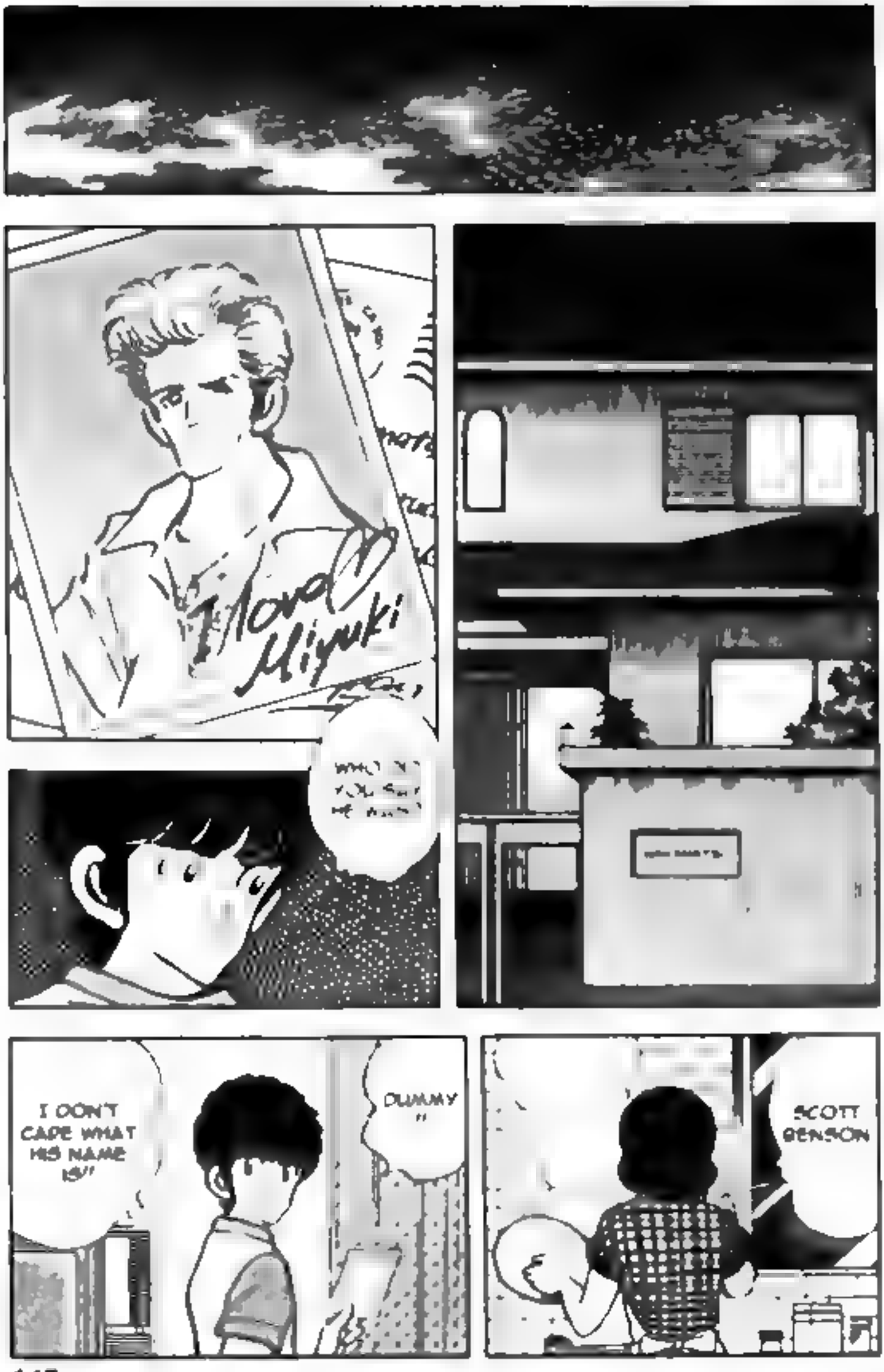
CHATTERS
CHATTERS
EH?
WHAT KIND OF SWIMSUIT SHOULD I BUY?
THIS SUMMER
EH?
AH
OK
ON THE WAY BACK, CAN YOU COME WITH ME TO THE DEPARTMENT STORE?
wish for a daring one...
AH...
IF IT'S FOR YOU, ANY KIND WOULD LOOK GOOD
HEY?
WHAT?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?


HOW ABOUT ... THIS ONE...?
I'M NOT TOO COMFORT-ABLE WITH STRING BIKINIS.
DOESN'T IT HAVE TOO LITTLE CLOTH?
I GUESS SO.
THEN, HOW ABOUT ONE LIKE THIS...

WELCOME!!
WHY DON'T YOU GET ONE A LITTLE MORE...
BUT YOU AREN'T A HIGH SCHOOL STUDENT ANYMORE.
There's too much cloth!
I GUESS SO, IT WILL LOOK GOOD, WON'T IT?
THIS ONE... WHAT DO YOU THINK?
Hey!! You!!
水着コーナー
ESPECIALLY FOR SOMEONE AS STYLISH AS YOU, I ABSOLUTELY RECOMMEND IT!!
AH, THIS IS THIS YEAR'S FASHION!!
A bikini would have been better...
WHAT KIND OF SWIMSUIT DID MIYUKI-CHAN BUY?

SURELY, THERE MUST BE SOME PLACE TO SWIM
BUT IT'S A VAST COUNTRY, RIGHT?
ISN'T IT WINTER RIGHT NOW?
SINCE IT'S THE OPPO-SITE OVER THERE
THE SWIM-SUIT THAT SHE WILL WEAR IN AUSTRALIA...
EH?
IN THAT CASE IT MUST BE A BIKINI, RIGHT?
AH, IS THAT SO?
日本
SHE'S SO CHEERFUL, AND WHOLE-SOME
WHEN IT COMES TO MIYUKI-CHAN, NO MATTER WHAT KIND OF SEXY SWIMSUIT SHE WEARS, IT DOESN'T LOOK INDECENT
SHE'S VERY POPULAR
WHAT WILL BE?
EVEN AUSTRALIA WILL SURELY BE HARD

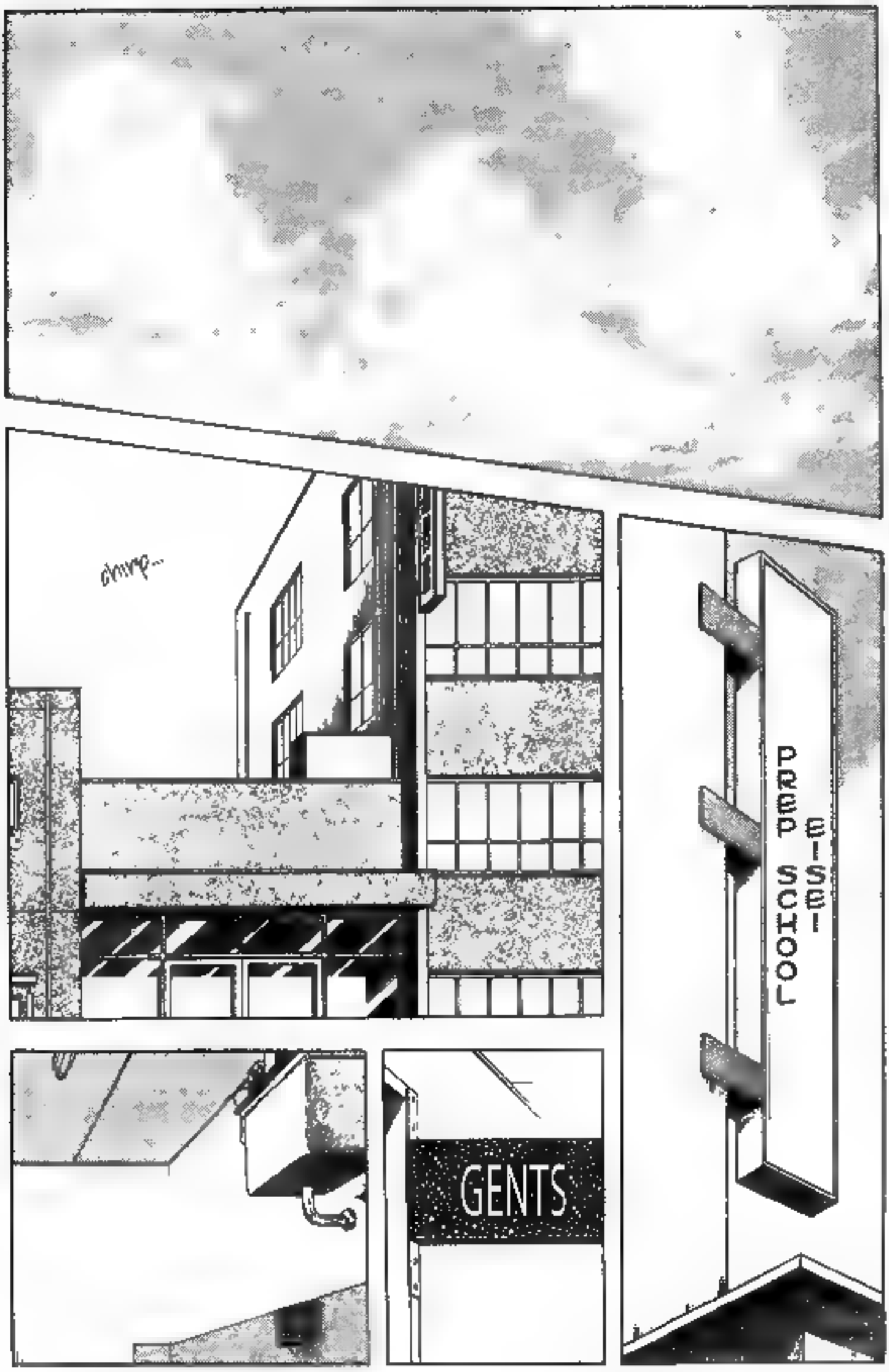
THOSE IDIOTS WHO ARE AGGRES-SIVE
THERE ARE SOME EVEN IN JAPAN.
MEN FROM FOREIGN COUNTRIES ARE AGGRESSIVE
Swarms.
HE IS RARE FOR JAPANESE PEOPLE BUT THERE ARE SWARMS OF THEM LIKE THAT OVER THERE, AREN'T THERE?
YEAH, LIKE RYUUICHI-KUN'S TYPE
Swarms of Ryuuichi!
Geh...


I love Miyuki
I DON'T CARE WHAT HIS NAME IS!!
DUMMY
SCOTT BENSON

WHAT'S WITH THIS GUY, ALL OF A SUDDEN
WHAT KIND OF MAN IS HE?
HE'S A PROFESSIONAL SURFER
HE GOT ACQUAINTED WITH FATHER WHEN THEY WERE TOGETHER IN SANTA MONICA
HE WENT TO AUSTRALIA
SO HE MET FATHER BY CHANCE,
HEARD I WAS GOING TOO AND THOUGHT IT WOULD BE FUN IF WE COULD MEET..
THAT'S WHAT THE LETTER SAYS
AH.
HE'S QUITE HANDSOME, RIGHT?
HE'S A FAMOUS PLAYBOY.
Playboy?
ALTHOUGH, SINCE I WAS A GRADE SCHOOL STUDENT AT THAT TIME,
HE WOULDN'T LET ME BE HIS COMPANION.

IN FRONT OF PRETTY GIRLS
THAT'S HIS WAY OF SPEAK ING
HEY COME ON
WHAT DOES IT MEAN?
THIS "I LOVE" THING
HE LOVES ME... RIGHT?
WHY DOES HE KNOW THAT YOU GREW UP TO BE PRETTY!!
HE ONLY KNEW YOU WHEN YOU WERE IN GRADE SCHOOL, RIGHT!!
WHAT KIND OF PHOTO?
YEAH I SENT FATHER ONE
PHOTO? A RECENT ONE?
HE SAID HE SAW A PHOTO.
WHAT
A SWIM-SUIT POSE.

The blood relation is.
MMMM
BUT..
T'S WHAT FATHER W SHED FOR
IT SEEMS THAT TO THE PLAYBOY,
I HAVE BEEN REC- OGNIZED AS A FULL- FLEDGED WOMAN
OH
PIIII...
Ummm.
A love?
OUCH


chirp...
EISEI PREP SCHOOL
GENTS

Anticipation...
Anxiety...
IT'S ABSOLUTELY SUMMER ISN'T IT?
OH-WAA!!
AH THERE HE IS!!
HI

SINCE WE WANT TO SKIP OUR SUMMER SEASON TRAINING WE HAVE DECIDED TO GO TO YOUR FAMILY'S BEACH HOUSE!!
YEAH!!
WAKA-MATSU, HELLO!!
WHAT IS IT, ALL OF A SUDDEN...
WELL, NO MATTER HOW MUCH A RONIN WE ARE...
IT'LL BE LONESOME IF WE DON'T ACT OUT OUR YOUTH IN SUMMER RIGHT!!
WAIT A MINUTE
OF COURSE, WE PLAN TO STUDY TOO!!
DON'T WORRY!!
WE'LL MAKE SURE KASHIMA HEARS ABOUT THIS TOO!!
...
NO
LISTEN
WE'LL MAKE A DETAILED PLAN ON THE WAY BACK AT THE COFFEE SHOP!!
HEY...
内禁煙
SEE YOU LATER!!
ACTU-ALLY
禁煙

EXCUSE ME...
PLIC
IF IT'S OK CAN I JOIN YOU WITH YOUR FRIENDS?
HAH HAH

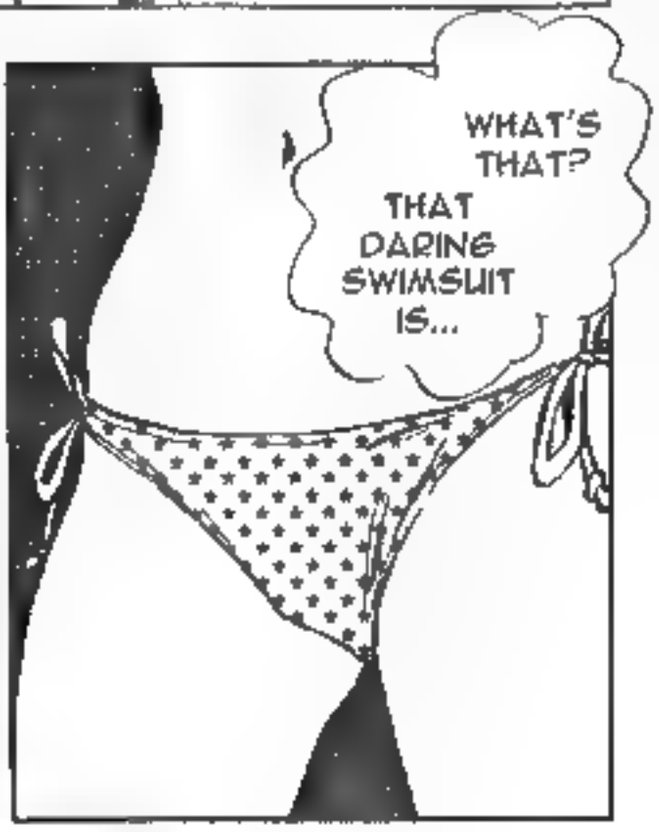
KAA
ZAAAA

HAHH
HAHH
DAMN!!
THE RAIN!!
HIEHH!!
ALONE WITH MIYUKI-CHAN
THE SUMMER OF MY 19TH YEAR!!
THE BEACH HOUSE!!
HIEH!!
ZAA
TH
THOSE IDIOTS. !!

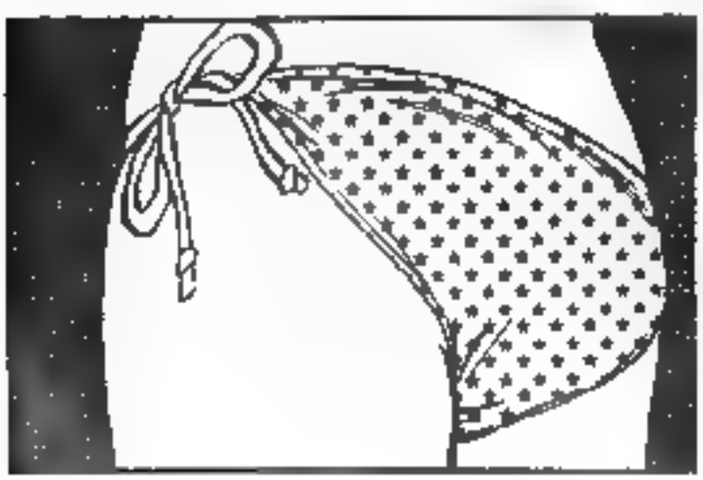
EVEN THAT...
SOMEHOW
PLOC PLOC.
BUT
OH WELL.
The weakening feeling of anticipation...
CREAK
YEAH
THERE COULD BE AN OPPORTUNITY
WELCOME BACK, ONII-CHAN

BAM

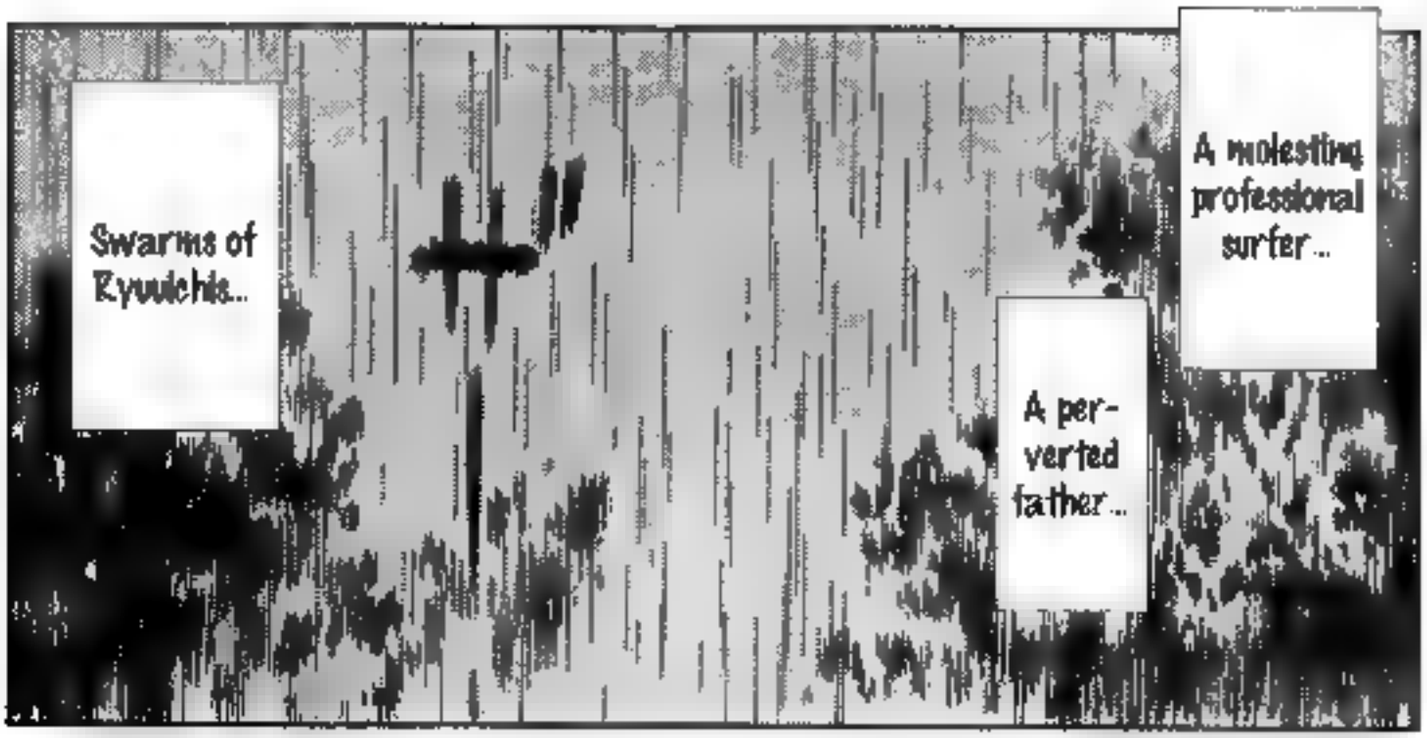
HE WANTS YOU TO SWIM IN AUSTRALIA WEARING THAT?
HUH...
FATHER SENT IT

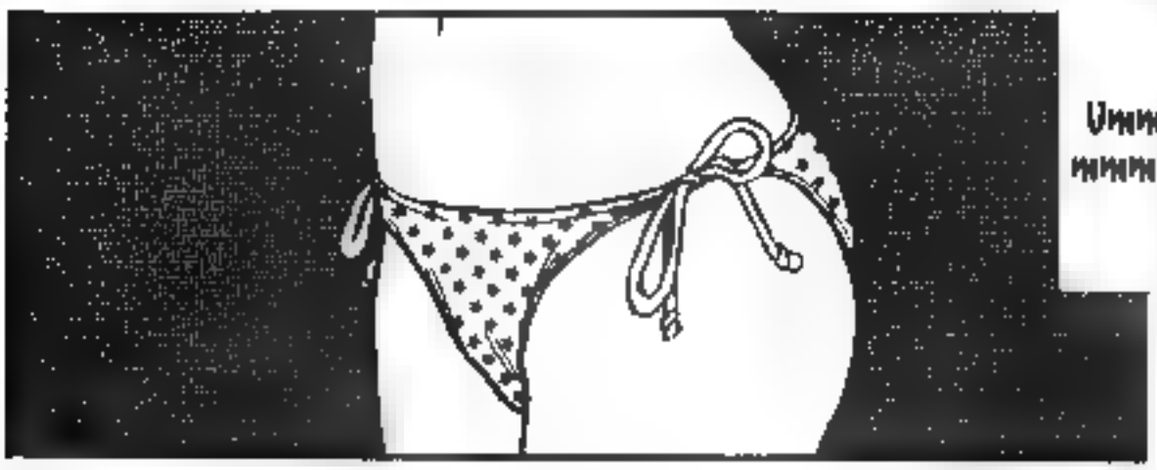

WHAT'S THAT?
THAT DARING SWIMSUIT IS...

SEEMS LIKE IT



PURR PURR

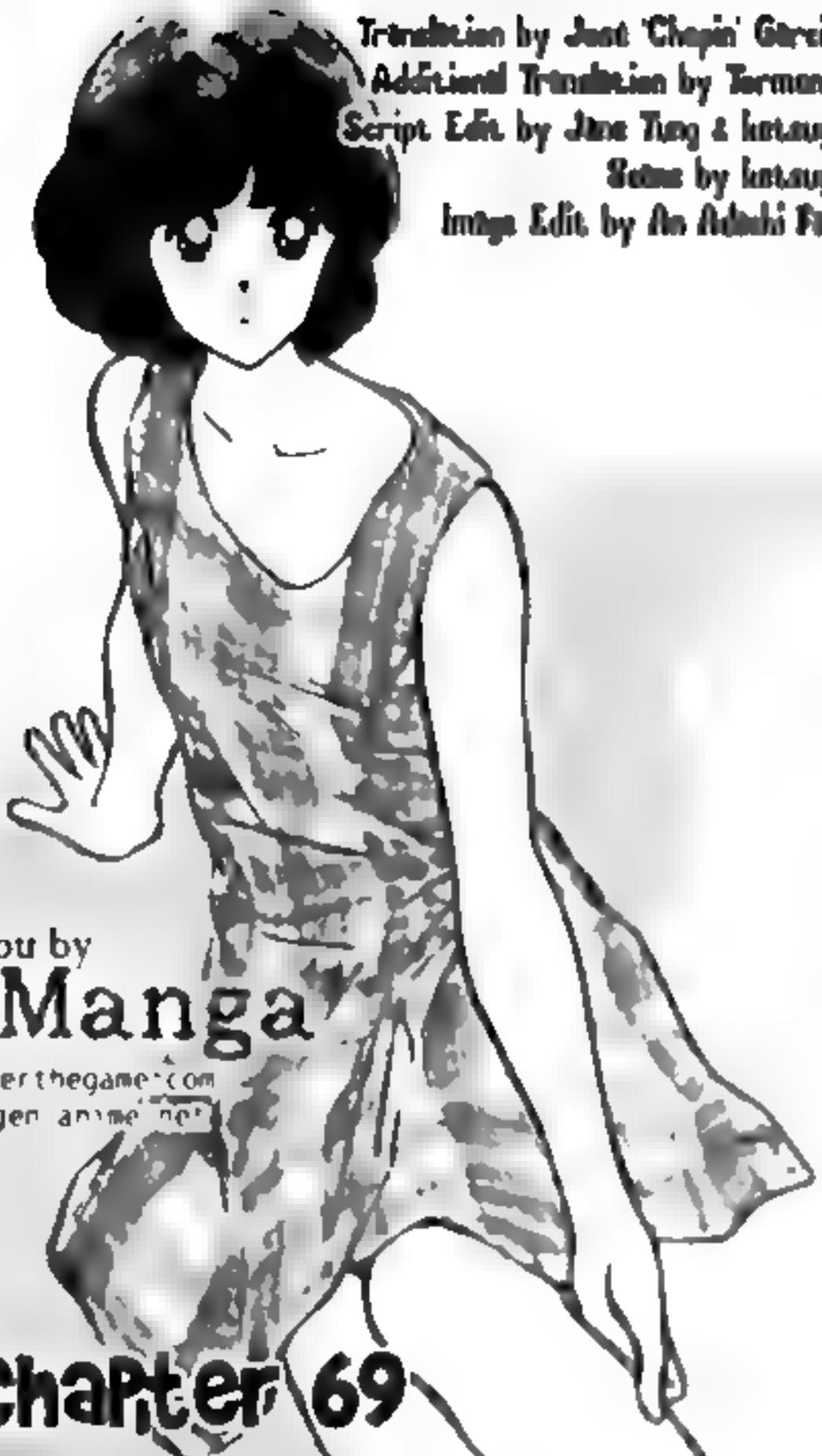

Swarms of Ryuuichis...
A perverted father...
A molesting professional surfer...


Ummm mmmm...

KAAAA!

Next
HIEH!!

Translation by Just 'Chapin' Gareth
Additional Translation by Tormen
Script Edit by Jane Tang & Intanyi
Scans by Intanyi
Image Edit by An Adachi Fan



brought to you by
Mugen-Manga
#mugen@irc.enterthegame.com
http://www.mugen-anime.net

Chapter 69
10 centimeters of uneasy Feelings

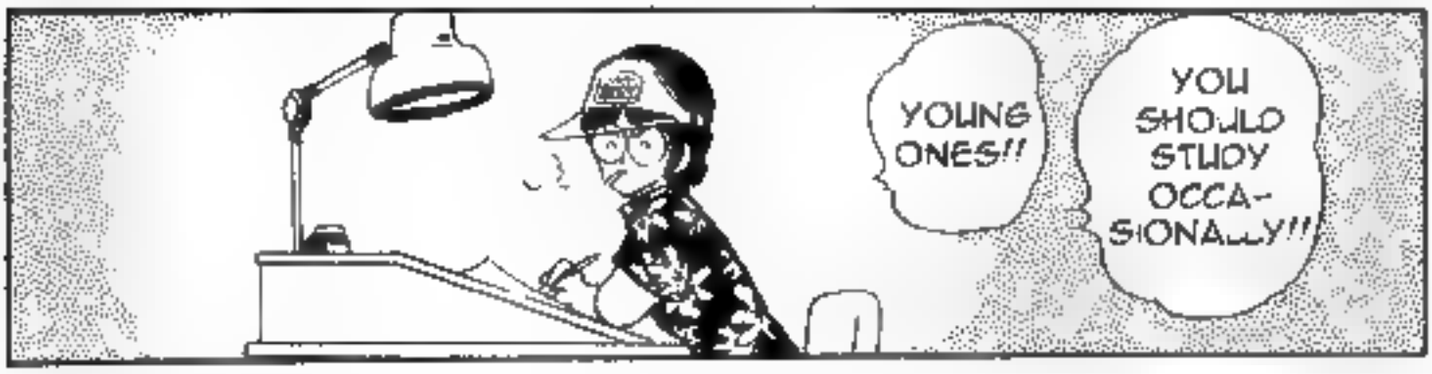
It's summer!!

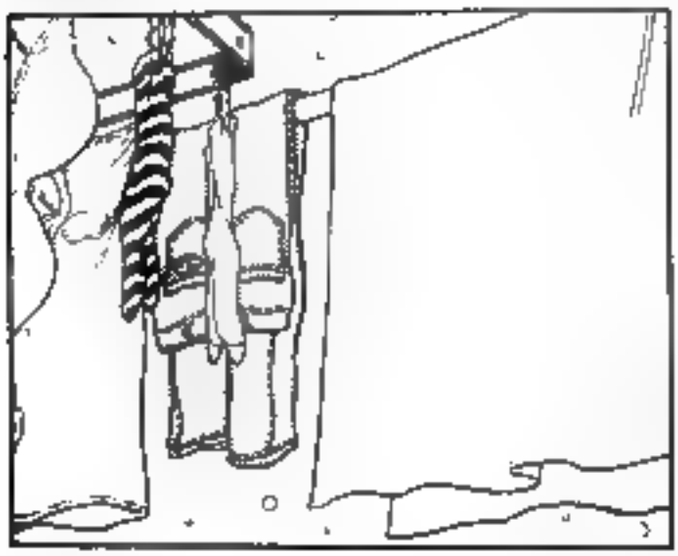
Young ones!! Don't hesitate in your dark rooms.

dump

Let's jump up under the sun!!

WHERE ARE YOU GOING, MISTER?


YOUNG ONES!!
YOU SHOULD STUDY OCCA-SIONALLY!!



sulp
NAKAMATSU

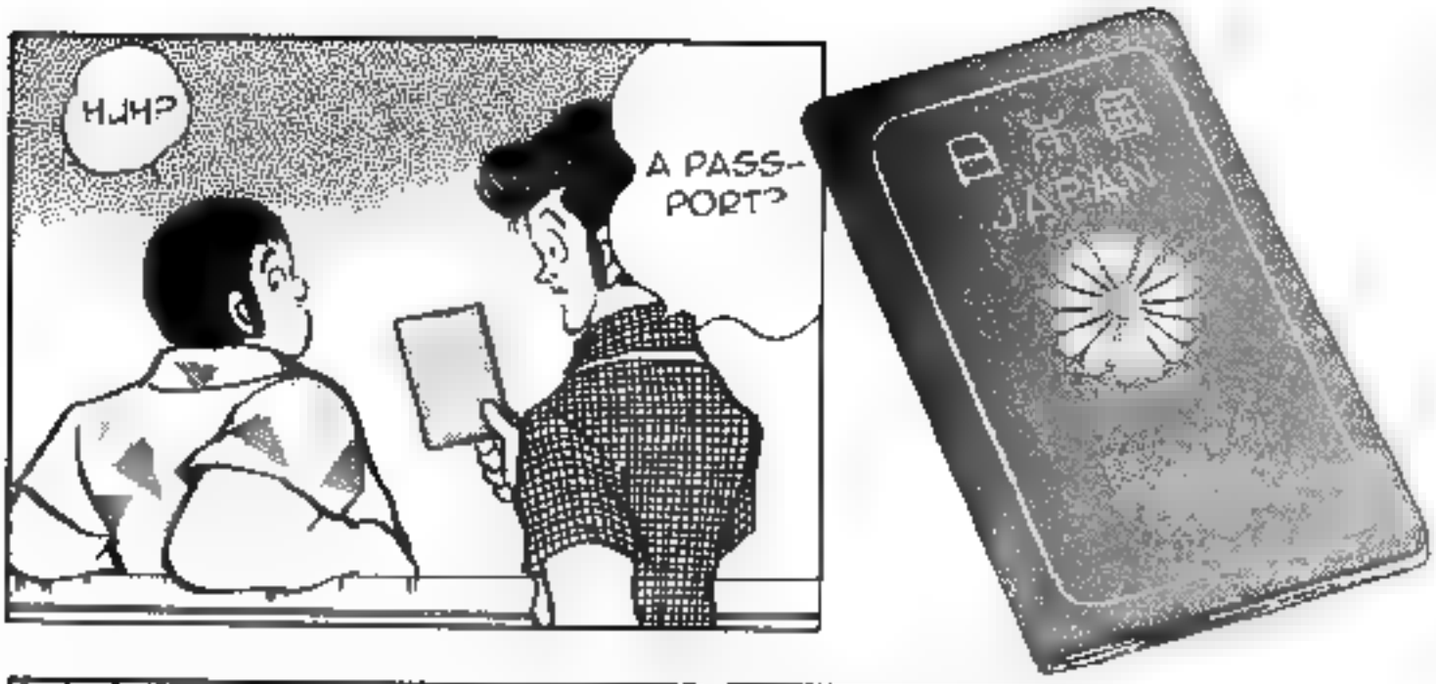
huuuuu
10 centi-meters
ONII-CHAN, TAKE OFF THAT T-SHIRT, I'M GOING TO WASH IT..
OK
HUH?
MIYUK..

The plan went wrong..
WITH MURAKI AND SEVERAL OTHERS FROM THE CRAM SCHOOL. OK
OF COURSE I'M GOING TO STUDY !!
IT'S QUIET AND COOL OVER THERE
THIS SUMMER I'M GOING TO THE BEACH HOUSE.
WITH MIYUKI-CHAN'S FRIENDS TOO YOU KNOW.
AH, YEAH
WITH KASHIMA -SAN TOO, RIGHT?
...BUT IF KASHIMA-SAN IS THERE, THEN I'M RELIEVED
AND YOU WOULD MESS UP THE MEALS
IF THERE ARE ONLY MEN, YOU WON'T EVEN CLEAN UP, RIGHT?
THEN I DON'T NEED TO WORRY RIGHT.
The plan went wrong..
YEAH
YEAH. MIYUKI-CHAN'S FRIEND'S WILL BE THERE TOO... YOU KNOW.
EH?

AUSTRALIA. HUH
THAT'S GREAT...
HUH?
YOU ARE...
HUH?

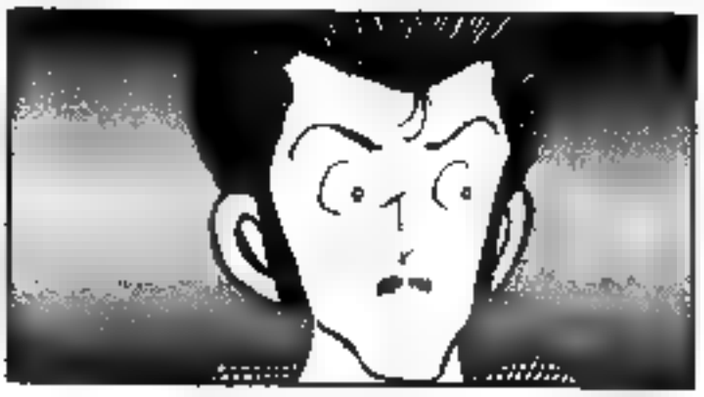
Dragon

WELC..
YOU LOOK TO BE DOING WELL, RIGHT?
HEY!!
BAM
ICED COFFEE !!
SPLASH
FLAP FLAP
WELL, IT'S HOT, ISN'T IT?


HUH?
A PASS-PORT?
JAPAN

HUH?
AUSTRALIA !?
AH, IMPOS-SIBLE!!

AH.
I THOUGHT I WOULD TRY GOING TO A FOREIGN COUNTRY FOR VACATION



I AM A PROMINENT UPSTANDING MEMBER OF SOCIETY.
I TAKE WAGES, AND THERE ARE BONUSES TOO

WELL.
WHAT SPLENDID INTUITION..
WHERE DID YOU GET THAT KIND OF MONEY!!

HUH?
YOU UNDESTOOD VERY WELL, DIDN'T YOU...

GULP
YOU GOT AN ADVANCE FROM YOUR SALARY AT SCHOOL, RIGHT!!
IF I FEEL LIKE IT, WHAT ARE ONE OR TWO VACATIONS ABROAD TO ME...
HAH HAH
HURRY UP WITH THE ICED COFFEE!!
FLAP FLAP
I AM NOT SUITED FOR JAPAN'S SULTRY SUMMERS...
WELL,
GULP GULP

The moment she flew out of Japan, her body and soul were released
bold young girls
SPECIAL REPORT!!
A SUMMER EXPERIENCE
A Japanese woman that is very popular overseas
SO, THAT BEING SAID
Miss A (F)
About the overseas relaxation feeling, that night, I
and she consulted foreign men
HEART MOVING EXPERIENCE
4
OK, WAKAMATSU!!
THAT BEING SAID...
AH, YEAH
HUH?
WAKAMATSU!!

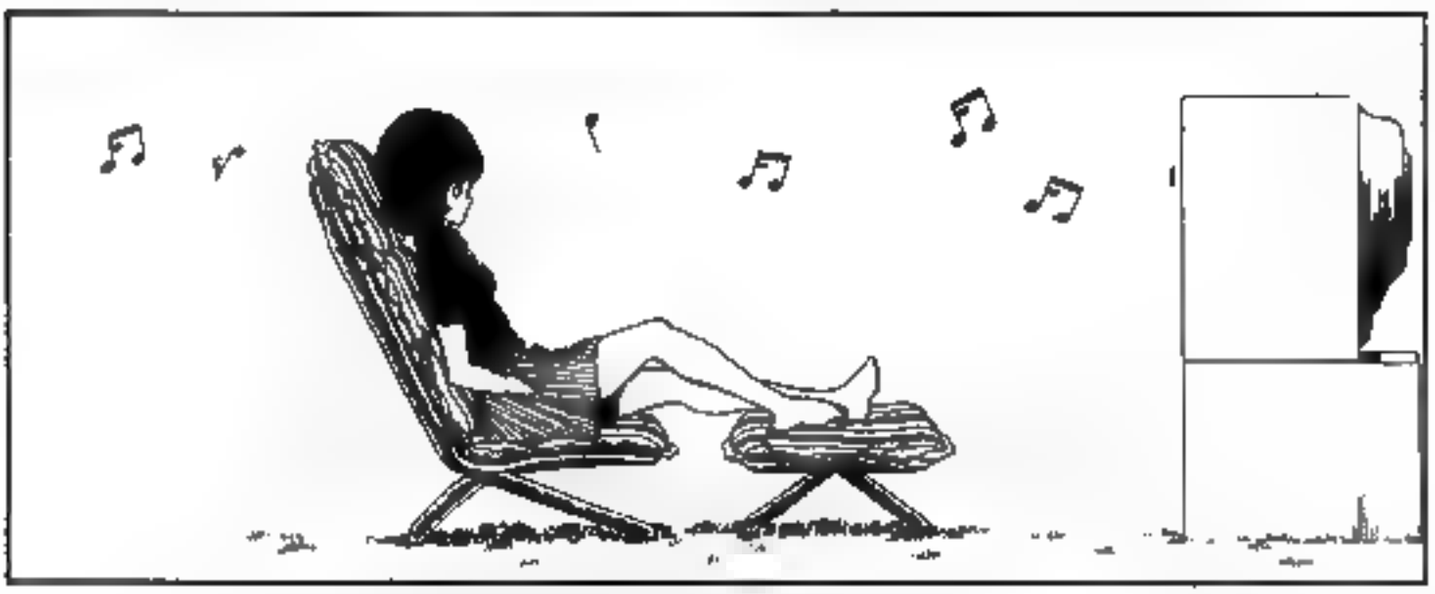
LOOK, LOOK"
MIYUKI!"
EIGHT, MIYU...
THAT'S WONDERFUL!!
KYAA" REALLY!!
THIS!! THIS!!
...THAT IS WHAT IT SAYS!!
YEAH, THAT IS SO...
LOOK, LOOK"
WAKAMATSU!"
RIIIING
RIIIING
RIIIING

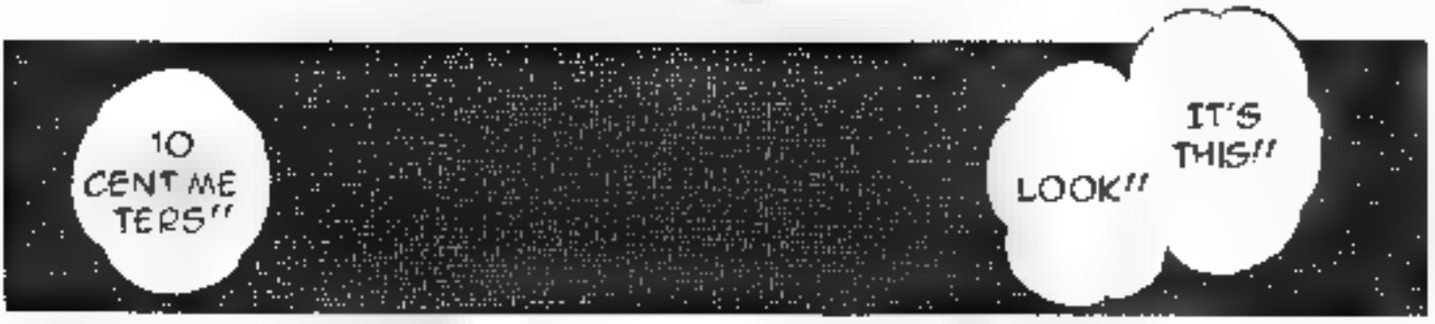
HELLO!!
AUS
THIS IS AN INTERNA-TIONAL CALL FROM AUSTRALIA.
YES, THIS IS WAKA-MATSU.
WAH!!
OH!!
PERA PERA PERA PERA
W
IT'S A CALL IN ENGLISH !!
WHAT?
MI.
MIYUKI!!
HELLO
WHAT HAP-PENED?

Bye!!
PERA PERA PERA
PERA PERA PERA
Oh!
PERA PERA PERA
SCOTT BENSON
WH WHO WAS IT?
The professional surfer...
AH. OF COURSE...
10 centi-meters ...
Hm mm

※沙鮪。

WELCOME
♫
BZZ
HUH
CAN'T I COME ALONE?
ARE YOU ALONE?
OPEN
Dragon
chirp
chirp




10 CENTMETERS''
LOOK''
IT'S THIS!!

HEH HEH!!
WEll... REALLY

AREN'T YOU WORRIED !!
WHY ARE YOU SO HAPPY!!

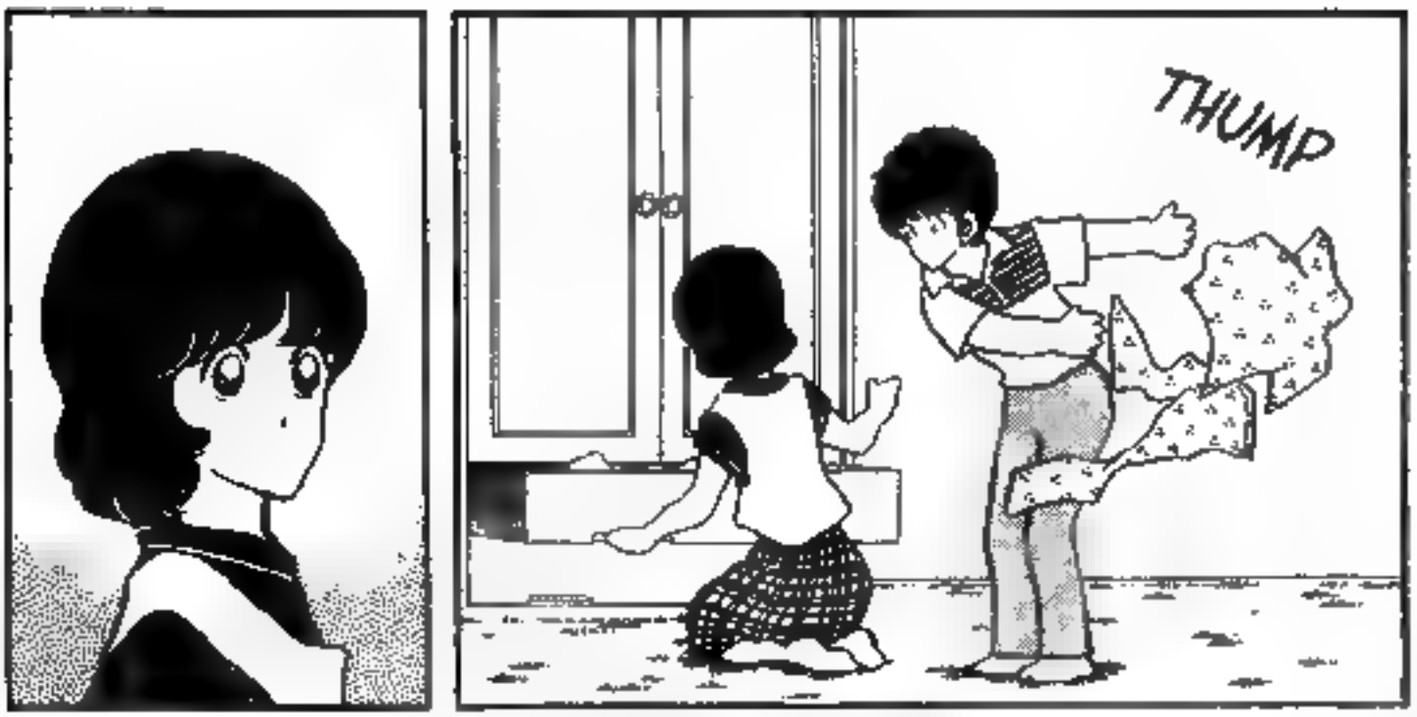
WAH!!
WAH!!
SHE IS
SHE IS GOING TO SWIM IN AUSTRALIA IN THIS!!

OK
THEN DO SOME-THING!!
THAT'S TRUE
IT'S ALSO GOING TO BE BORING FOR YOU WITHOUT MIYUKI, RIGHT!!
AT LAST, SOMETHING WAS DONE
IT'S A PASS-PORT!!
WHAT'S... THAT?

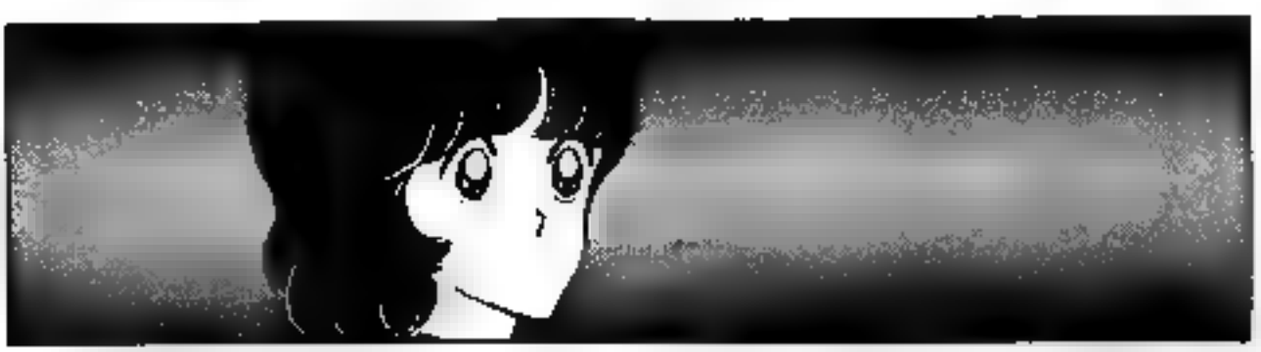
LAH!!
ONII-CHAN, THIS IS CUTE, RIGHT!!
YEAH, IT IS...
HUH?
HEY MIYUKI.
LAH ♡

THAT OCEAN WHERE WE REUNITED...
HUH?
YOU REMEMBER, RIGHT, THREE YEARS AGO
HOW ABOUT THESE?
BY THE SHALLOW BEACH
THAT PLACE, IT'S PRETTIER INSIDE THE JAPANESE OCEAN RIGHT
YES T S
DUMMY
THEY ARE FATHER'S.

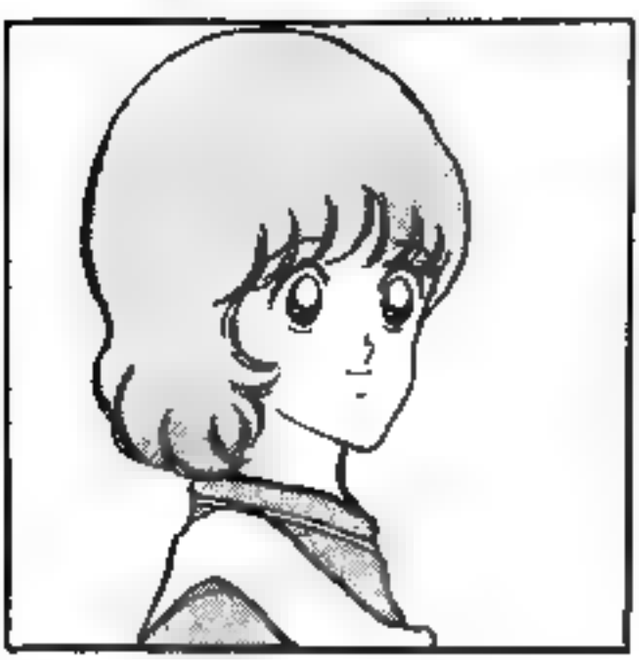
YEAH,
THAT WAS SO.
THE CONVERSATION ABOUT WHAT HAPPENED THREE YEARS AGO
HUH?
RIGHT?
WITHOUT REALIZING WE WERE SIBLINGS YOU CALLED ME OUT
LET ME SEE,
WHAT THAT ALL?
THAT BEACH HOUSE
THAT OCEAN
WHEN SUMMER ARRIVES I REMEMBER,
PAJAMAS
//
PAJAMAS
//
IT'S NOSTALGIC. RIGHT?
I FORGOT SOMETHING!!
OH OH!!


THUMP

STOP,
DON'T GO!!



OK ''



WELL, YOU ALREADY FOUND OUT...
UH HUH, ♡
RYUUICHI, YOU SAID YOU WERE GOING TO AUSTRALIA?
HUH?
CAN YOU TAKE THIS TO MY FATHER?
WHILE YOU'RE THERE...
Dragon
I AM GOING TO THE BEACH HOUSE WITH ONII-CHAN AND HIS FRIENDS.
BUT... MIYUKI-CHAN...?
WHILE I'M THERE?
EH?
THEN, PLEASE DO ME THE FAVOR.

CANCEL, CANCEL.

TEACHER!!
AH, THERE YOU ARE!!

KUUU...

—MIYUKI 9 - THE END—